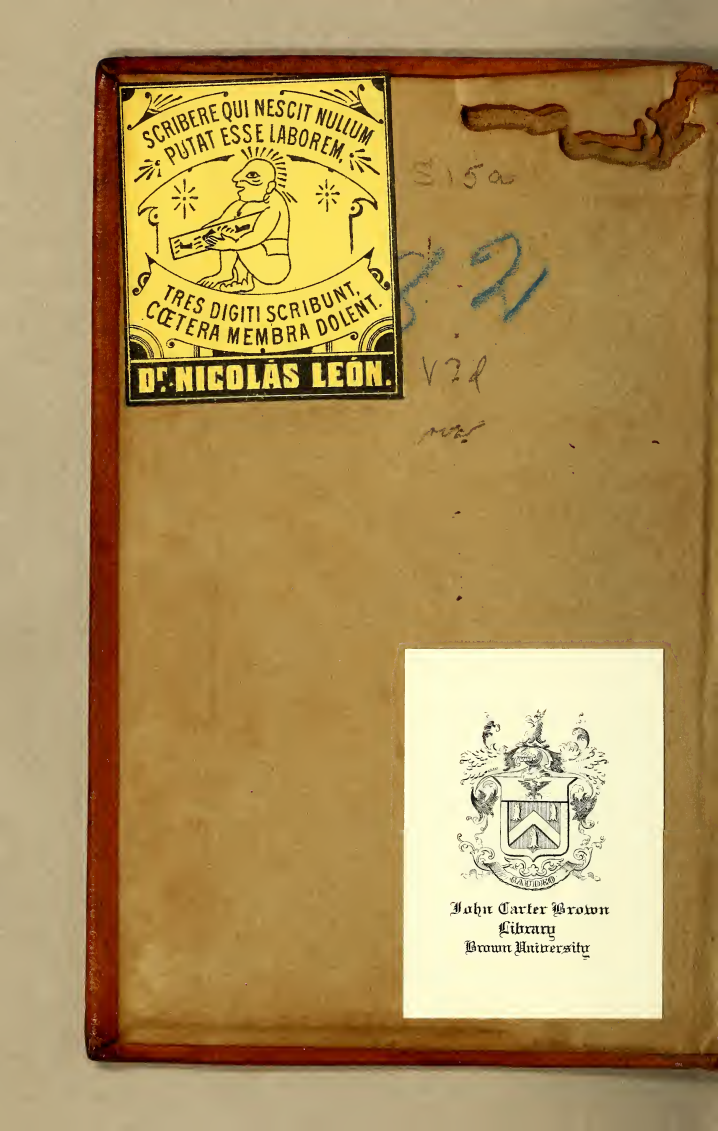
SCRIBERE QUI NESCIT NULLUM
PUTAT ESSE LABOREM.
TRES DIGITI SCRIBUNT,
CŒTERA MEMBRA DOLENT.
Dr. NICOLÁS LEÓN.
S15a
S 21
V2d
GAUDEO
John Carter Brown
Library
Brown University

EL

EVANGELIO DE S. LUCAS,

DEL

LATIN AL MEXICANO

Ò MEJOR NAHUATL.

IMPRESSO POR SAMUEL BAGSTER,
EN LONDRES.

—

1833.

REPRODUCED

YĀCUIC IYEC TENONOTZALTZIN

IN

JESU-CHRISTO,

QUENAMI OQUIMO IHCUILHUILI IN

SAN LUCAS.

IC CE TÈNONOTZAL QUAITL.

MELAUCAYOPAN, ipampa miecquintîn mochi ingolloica o quinecque quimanazquê in tenonôtzali, itechpa inquexquich totlan oneltic :

2 Quenami o tech pohuilique inaquihque oc i peuhyan ó quinôma itaquê, yhuan o qui te machtîquê.

3 Onic y êyeco no yuhqui in nêhuatl, îquac ye onic yec âzicamat, quenin ic oc ipeûyan omochî ni mitz manca ihcuilhuiliz in ti mahuiz tic Teophilo.

4 Ica tic ixmatiz in i cen neltilizo mochi inquexquich oti machtiloc.

5 Ocatca i cahuipan Herodes, tlahtoani Judea, cetlahuenmanani itoca Zacharias, on

hualtlacat i tlaca mecayo titech in Abias, auh in inamic on hualtlacat in tlaca mecayo titech in i ichpochhuan in Aaron, itoca ocatcaya Isabél.

6 Tel omextin cualnemilicêquê ocatcâ ixpan in teotl Dios, ò ohtlatocayâ ac tlahtlacolêquê ipan itlanahuatiltzitzihuan, yhuan itlatecpantzin in Dios.

7 Auhamo oquipiayâ in piltzin, ipampa tetzaccal ocatcaya in Isabél, yhuan omextin yè otlanca in inchicahualiz.

8 Auh omochî îquac oqui chihuaya in itlahuenmanaltequîixpan iteotl quenami ipan ohuetz.

9 Nênequi itlatlalil in tlama naltequitl o quiz qui; ipamga itech opohuia quitlalitî inpopochtli, ocalac iteocalihtec in tlahtoani Dios.

10 Thuanomochi, in atltepe miecayotl quiahuac otlatlatlâtiaya, ihquac otlapopochhuiloaya.

11 Auh in i Angeltzin in tlahtoani Dios Oquimotlili in Zacharias, ihcaticâ i mayeccampa in huecapan momoztli opopochhuiloaya.

12 In Zacharias inic oguittac omizahui, yhuan o quicenquitzquî mahuiliztli.

13 Auh in Angel oquiilhui amo ximomauhti, Zacharias, ca ye ocaquiloc in motlatlatlautiliz: yhuan in mo namic Isabél mitz pilhualiz ce mo conê, in tic tocayotiz Juan:

14 Tic piaz necuiltonoliztli yhuan paquiliztli, yhuan itlacatilizpan micquintī mocealtizque: ipampa yezqui huey ixpan inteotl:

15 Amo quiz Xocomeca-ayotl nion tzapo ayotl, yhuan oc îtec inantzin Espiritu Santo ica temitiloz.

16 Miequintin ipilhuan in Israël quin yolcuepaz ihuic in in Teotzin.

17 Ipampa yehhuatl qui mo yeccaniliz ica ini zizihuiz yeliz yhuan i tlâpaltiliz in Elias, icaquin yolcuepaz in tetâmê ihuic in inpilhuan, yhuan in chico tlaneltocanimê ihuic in in tlaâzicamatitiliz incualnemilizêque, in ic qui manaz ica inteotl ce cenmâzitoc qualli Atltepetl.

18 Auh in Zacharias oquilhui in Angel, ¿tlen itech nic ixmatiz in in? ipampa nehhuatl ye ni huehuêtlacatl, yhuan in no namic ye otlanqui in ichicahualiz.

19 In Angel oquinanquilî, quilhuia, Nêhuatl ni Gabriél, nicâ ixpantzinco in teotl Dios: auh oni titlanoc ni mitz ilhuiquî, yhuan ni mitz machiltiquî in in yan cuic paquiliz tlahtoli.

20 No nonqua in têhuatl ti nontiz, amo huelitiz ti tlahtoz inoc ic âziz tonali mochihuaz in in, ipampa amo otic nel tocac in no tlahtol, in neltiz y cahuipan.

21 In atltepetl oquichixticatca in Zacharias yhuan omizahuiticatca: ipampa ohuîcahuaya teocalîtec.

22 Auh îquac oquizqui ahuelitia tlahtoa in nahuac, ica in oquinemilîque itlâ tlamahuizoli oquimottiti Teocalîtec, yhuan in yêhuatl omo tenquixtiaya machiotica, ca ye onontica.

23 Yhuan omochî ca îquac yê otlan in itlahuenmanaliz tequî oyâ ichan.

24 Tel in yê opanoquî tonaltin ó otztic in inamic Isabêl, auh omotlatîticatca macuili metztli, o quîtoaya :

25 Ipampa in tlahtoani Dios ó nech motlauhtili in in in tonaltin oquimonequiltî nech moquixtiliz in nopinahuiliz intlan in tlatlacamê.

26 Auh in ye chiquacen metztli motlalôticâ oqui hual mihualî in tlahtoani Dios in Angel Gabriel in ce mihmatca atltepetl, tlalli Galilea, tocayotilo Nazaret,

27 Inahuac ce ichpochtli o namiquêtiticatca inahuac ce oquich tlacatl itoca Joseph, itzicuehualo in David, yhuan in ichpochtli itoca Maria.

28 Yhuan îquac yè ocalac in Angel campa ocatca in Ichpochtli oqui ilhui : Maximopaquiltîtic, Santa Maria ê, timotemiltîtica gracia ica intlâtoani Dios monahuac metztica : ti yectenchualóni intlan in zizihuâ.

29 Icuac ye oquicac in Ichipochtli in in tetlâpaloliztli omo mauhtî, yhuan ó tlanémiliaya tlen quîtonequi in in tetlapaloliztli.

30 Auh in Angel oquilhui: amoxi momauti, Maria, ca otic âzic yectihuani gracia ixpantzinco in Dios.

31 Xic itanican, tic âziz moxilan yhuan tic pilhuaz mo conê, yhuan tic to cayotiz JESUS.

32 In in yezqui Huey Tlâtoani, yhuan tocayotiloz Ipiltzin incenca huêcapan Tlahtoani, yhuan quimacaz in tlâtoani teotl in itlahtôca icpal in itâtzin David, yhuan motlahtocayotiz cemîcac ichan in Jacob,

33 Yhuan amo qui piaz i tlanca in itlahtocayo.

34 Auh in Ichpochtli Maria oquilhui in Angel: ¿que nin mochihuaz in intlamantli, ipampa amo nic ixmati in nêhuatl oquich tlacatl?

35 Auh in Angel ò qui nanquilitia quilhuia: in Espiritu Santo mitz cenmanahuiz yhuan in iteotlâpaltiliz in cenca huêcapan Teotl mitz tlacecahuiliz. Yhuan ica on in Santo motech tlacatiz tocayotiloz Ipiltzin in Dios.

36 Nican xic ita ca in mohuayolcâ Isabél i ilamâtilizpanoqui âzic i conêl:

37 Axcan quichihua chiquacen metztli otztiticâ, in tocayotilo tetzaccatl Ipampa amo itla tlamantli ohuî catqui ica in Dios, itechpa mochi intlen itlamatilizpan catqui.

38 Auh in Maria oquîto, nican xic itta in icihuatlacô in Tlahtoani Dios, mamo chihua notech quenami tic îtoca. Yhuan o yâqui in Angel, oquitlalcahui in Maria.

39 Yhuan in onque tonaltin omê in Maria,

îhzîcayopan ò yâqui quauhtlal tlalpan ipan ce mîmatca atltepetl, tlalli Judá :

40 Yhuan ocalac ichan in Zacharias o qui tlâpalô in inamic Isabél.

41 Auh omochi, zan quenami o quicac in Isabél in itetlâpalol in Maria, omo tonhuitzô in piltzintli ixilan îtec, yhuan in Isabél o Espiritu Santo temitiloc.

42 Yhuan opaquiliz chicahuaca tzâtzic, quîtoa: ti yectenehualoni intlan in zizihuâ, yhuan no yectenehualoni in itlaquilo in moxilan.

43 Yhuan campa onocnopiltic inic o hual mâxitî no nahuac in noteotzin i Nantzin.

44 Xic itta nican zan quenami onic cac inmotetlâpaloliz opacca tzicuin nôtec inpiltzintli.

45 Auh quen mach-ti-ami in Tèhuatl otic nettocac, catzonmaniz motech in tlen o ti ilhuiloc icamatica in ititlantzin in tlahtoani Dios.

46 In Maria o quîto : In no anima qui mohuêcapanêca tenehuilia in tlahtoani Dios :

47 Yhuan in no zizihuiz yeliz omocealtî itech in Dios no temaquixtîcatzin.

48 Ipampa oquimottili in inecnomatiliz in i cihuatlacôtin : ica in xic itta nican mochi intlatlacamecayomê nech ilhuizquê quen mach niame, nicnopilê ni mâcehualê.

49 Ipampa incenhuelitini onech mochihuili cencahuê hueytlamantli yhuan in i Santo tocatzin.

50 Yhuan in itcicnoittalitzin mo cenmanaz impan mochi in tlacamecayomê, in qui momâcaittilîâ.

51 O qui mo âcoquili in ihuelitica matzin : oquin xixini in mohuey matque i quiahuachuic in tlanemililiz in iyollotzin.

52 Oquin mocpal quixtiti in huelitinimê, yhuan oquin mo âco tlalili in mocnomatinî.

53 Oquin mo pachihuitili in mayananimê icatlatquitl, yhuan in tlatquihuâquê amo tlen inca oquimocahuili.

54 O qui mo celilî in Israël ytetequipanôcatzin, quimolnamiquilitiâ in itcicnoittalitzin.

55 Yûcon quenami oquin monêtoltili in tó tâhuan Abraham yhuan in ipilhuan, ica mamacuil xiûtlapoaltin.

56 O monactîtzino in Maria ichan in Isabél quenami yey metztli: in yê opanoquê omocueptzino ichantzinco.

57 Auh in Isabél ò âzic in ipihualiz cahuî, yhuan o quitlacatili ce iconê.

58 Yhuan oquicacquê in iatltepe icnihuan, yhuan in ihuayolcahuan in ic oquimonextilî in tlahtoani Dios in iteicnoitalitzin inahuac yêhuatl, oquipaccayectenehuaya ipampa in yectli oqui âzic.

59 Auh omochî, chicuey-ithuitica ohual monechicôque inic yehualtlatequiloz inpiltzintli, yhuan oquitocayotiznequiâ Zacharias, quenami in itâtzin.

60 In inantzin otlananquili, quîtoa : amo hueliti yuhcontocayotiloz, tel Juan itocayèz.

61 In yehhuantin, oquinanquilîquê, ayac catqui intlan in motlacamecayohuan yuhcon tocayo.

62 Machiotica oqui tlatlaniayâ in i tâtzin in piltzintli quenin oquinequia tocayotiloz.

63 Inyêhuatl oquîtlan ce huepalquâtontli yhuan oqui îcuilo : Juan itoca inpiltzintli. Yhuan mochtin ic omoizahuîquê.

64 Zan niman omo tlapo in i camac yhuan oton in i nenepil in Zacharias, yhuan oquimo yetenehuiliaya in Dios.

65 Auh on huetz mahuiliztli impan mochi in iatltepe icnihuan yhuan oxin mochi in tlamantli ipan centetl quauhtlali Judéa.

66 Yhuan mochtin in oqui caquia oquipiayâ itec in yollo, yhuan oqui ihtoayâ : ¿ aquin anqui nemiliâ yezqui in in piltzintli caneltiliztli in imatzin in Dios o catcaya inahuac?

67 Auh in Zacharias itâtzin in piltzintli o Espiritu Santo temitiloc yhuan o achtopa îtô, qui tenquixtitiâ :

68 Mayecte nehualo in tlahtoani Teotl tlali Israël ipampa oquimotlâpalhuilico, yhuan o quimomaquixtilico in iatltepetzin :

69 Yhuan otech ehuaquechilî in tlâpaltiliz chimali ichan in David, itetequipanôcatzin.

70 Quenami omotlâtoltî in camacpa in qualtin tlaca, i achtopa itacatzitzihuan in on catcâ mochi cahuimê.

71 Tlahpaltiliztli in hui copa in totecocolîcahuan, yhuan in in mahuan in mochtin aquîquê tech cocolita.

72 In ic quin mocnoitiliz in to tâhuan, yhuan quimolnamiquiliz in i testamentô.

73 In Juramento oquimochihuili inahuac in to tâtzin Abraham, in ic techmonôma macatzinozquia.

74 In ic in yê otipalchuiloqui in macpa in to tecocolîcahuan, acmahuiliztica yêhuatzin tic to tequipanilhuilizquê.

75 Yec nemiliztica yhuan nênêca tlachihualiztica ixpan yêhuatzin mochi to nemiliz tiyezque.

76 Auh in têhuatl, Piltzintli, ti tocayotiloz i achtopa ittaca in cenca huêcapan Teotl tic moyacaaniliz tic mantiaz in i ôhuitzitzihuan.

77 In ic tic ixmachitiz in i atltepetzin in tlâpaltiliztli icqui âziz in ipôpolhuiloca in itlâtlacol.

78 Ipampa in yemanca îtecyo in iteicnoittalitzin in to tecuiyo in ic otech motlâpalhuitico âcohuic on hual tlacati, on hual nezi.

79 In ic quin tlanextiliz in tlayo-ayan yhuan itlan in icecahuil in miquiliztli yehuaticatê: in ic quin ômacaz in to ic xi huan pacayeliz ôhuipan.

80 Auh in piltzintli omozcaltiaya yhuan o zizihuiliz tlâpaltia yhuan ocatca campa ayac tlatlacamê ocatcâ in oc ic oâzic tonal oquin motiti in Israël tlaca.

IC OME TENONOTZAL QUAITL.

NONONQUA omochi in nonquî tonaltin, oquiz i amatlanahuatil in Cesar Augusto, inic mochi tlatlacamê mo îcuilozque ama itech.

2 In in teîcuiloliztli actopa omochî i tlanahuatiltica i Cirino, Governadór Syria:

3 Auh mochtin o yayâ nic mîcuilotihuê zezcâca in imîmatca altepê.

4 Auh tel o âcoyâ in Joseph oquizqui Galilea itech mîmatca atltepetl Nazareth, oyâ Judea imîmatca atltepepan in David, in to cayotilo Bethlen: ipampa otzicuehuia ichan yhuan itlacamecayotitech in David,

5 Inic mo îcuiloz ica mochi in i namic Maria, ye o otzticatca.

6 Auh omochi îcuac ye ompa catê ó âzic in tonalli pilhuaz.

7 Yhuan oquipilhuâ in i cente achtô conê in Maria yhuan oquitilma tetzilô yhuan oquitecac yolca tecon tlacualoyan: ipampa amo ocatcaya occe yeyantli itech cali, itoca meson.

8 Yhuan ocatcayâ Ichcapixquê inahuac in non tlalli accochticate, yhuan itech in yoalitztinetlaliliztli oquin mocuitlahuîti catca in imichcahuan.

9 Yhuan nican xic itta in i Angeltzin in Dios ohual moquetz intlan yêhuantin yhuan in itlanextzin in Dios oquin tlaychûal mîminili, in ic cenca omomauhtîque.

10 Yhuan oquin ilhui in Angel amo ximahuican : xic ittan nican, ca yancuica namech yectlamachitilia hueypâpaquiliztli qui piaz mochi atltepetl :

11 Ipampa axcan omo tlacatili amoca yn Temaquixtiani, ca yehhuatl in tlâtoani Christo, in nican imîmatca atltepepan in David.

12 Ihuan in amech machio macaz : an qui âzizquê in Piltzintli tilma tetzilîticâ, yhuan otlali loc îtec yolcatlacual comitl.

13 Ihuan zan îzîucayopan o hual miecca nezquê ina huac in Angel cenca miequintin ilhuicac Chanêquê, quimoyectenchuiliayâ in Dios yhuan oquîtoayâ :

14 Ma yec necuiltonoliztli in âcopa inahua in Dios, yhuan in tlalticpac in tloc intlaca in pacayeliztli y axca in yectla nequiliztli.

15 Auh omochî, zan quenamio quin tlalcahuiquê in Angeles o yâque ilhuicac : in ichcapiani oquimonehuan ilhuiaya : ma ti huian ompa Bethlem, matic ittatî in tlamahuizoli omochî; in catli in Tlâtani Dios otech monextilili.

16 Tel îziûcayopan oyâquê, yhuan quin mâxilito in Maria, in Joseph yhuan in Piltzintli mo onotiltîtica îtec in yolcatlacualcomitl.

17 Auh in yê qui itzticatê, oqui âzicamatquê in tlahtel ó ilhuilocâ itechpa in Piltzintli.

18 Tel mochtin in tlaca oqui cacque, o mizahuîque : yhuan no yuhqui itechpa in tlen oqui îtôcâ in ichcapiani.

19 Auh in Maria mochi inin tlâtolli oqui piaya, i yollo îtec ipan otlanemiliaya.

20 In ichcapixquê omocuepquê in tlâpiayan, qui mo necuiltonoliz maquilîtihuê ihuan quimoyectenchuilîtihuê in Dios, itech pa mochi inquexquich oqui cacquê, yhuan oqui ittaquê, quenami o ilhuilocâ inyêhuantin.

21 Auh in yê o âzic chicueytonalli inic yehualtlatequiloz, o tocayotiloc Jesus quenami Angel camatica ò tocayotiloc huel achtô, in ayamo omo cêtlaliaya îtec i nantzin.

22 Yhuan in yê otzomman ini nechipahualiz cahui in Maria, quenami tlanahuatia in itlatecpan in Moysés, oqui huicaquê inpiltzintli Jerusalem, in ic quihuenmanazquê ixpantzinco in teotlahtoani,

23 Quenami itech itlatecpan in tlahtoani îcuilitoc.

24 Ipampa mochi oquichtli qui tlapoa inco ne matlatl, teohuenchihualoz.

25 Yhuan inic otemacozquia in tlamanali, quenami ó îtoloc itlatecpampan i Teotl, ome zacahuilòmê, auh nozo o mecalpan huilo tepitoton.

26 Yhuan nican xic itta ocatca ce tlacatl Jerusalem aquin otocayotiloaya Simeon, auh in tlacatl cual nemilice, yhuan mâcanemini, in oqui tenmachiaya in iyollaliloca in Israël; yhuan itech ocatcaya in Espiritu Santo, auh oqui nanquilîca in Espiritu Santo, amo oqui panozquia in miquiltli in

tlacamo achtopa oquimotilizquia in itlaôzaltzin, in tlahtoani Dios.

27 Auh espiritutica ohualla teocalco. Yhuan îcuac oquihual huicatiayâ in i Tâtzitzihuan i Piltzintli Jesus, inic qui chihuaz quê quenami oquîtoaya intlatecpantli ipampa in Piltzintli:

28 Auh in Simeon oqui an imatlan in Piltzintli yhuan oqui moyectenchuili in Dios, yhuan oquîto:

29 Ax can, tlahtoani Teotlê, ye tic mihualia in mo tlacatzin, pacca yeliz ica quenami otic mîtal hui:

30 Ipampa in noxtelolohuan oquittaquê in mo teotechichahualitzin.

31 In otic mo mancatlalitî in oc ic ayatle in atletepemê.

32 Tlahuili Tlanextli, tletl quin tlaixmachitiz in actlaneltocani xentiltin, yhuan ineculltonoliz in mo atltepê Israël.

33 Auh in itâtzi i huan inantzin omizahuiayâ itechpa mochi in quexquich ica in Piltzintli ò îtoloaya.

34 Yhuan in Simeon oquin teochî, yhuan oqui ilhui in Nantzin Maria: nican xic itta in in Piltzintli o tlaliloc ica in polhuilililoca, yhuan in palehuiloca micquintin ipan in atltepetl Israël: yhuan machiotl ipan tlatlamantli tlâtoloz.

35 Yhuan in mo nôma anima qui zecapaloz oc capaltlateconitepoztli, in ic ixmachoz in îtlanemiliz miec yollotin.

36 Yhuan ocatcaya ce zoatl achtopa îtoanî itoca Ana, ichpoch in Phanuel, tlacatini itech tlamecayotl Aser: in yê miec xihuitl oquittaca, yhuan oc ichpoch tian chicome xihuitl ocatca i nahuac in itlahuical.

37 In in icnocihuatl napoali yhuan nahuixihuitl oqui âxitîca: in in amo oquizaya yhuic teocalli, yoac yhuan tlâca neza hualiztica yhuan tlatlauhtiliztica otlatequipanoaya:

38 Auh in in icnozoatl zan no ipan in on cahuitl on hual mo cetilî oquimoyectenehuiliaya in Tlâtoani Dios, yhuan otlâtoaya ica in Piltzintli in nahuac mochtin in aquîquê oquitenmachiayâ in inemaquixtiliz in Israël.

39 Yhquac yê oquineltilîque mochi in tlen itech itlatecpan in tlâtoani Dios tenehui omo cuepquê Galilea ipan in atltepetl Nazareth.

40 Auh in Piltzintli omozcaltiaya, yhuan otlâpaltia tlamatiliz tentoc yhuan in i gracia in Teotl itech ocatcaya.

41 In itâzitzihuan o yaya xixitica Jerusalem in tonali huey ilhuitl Pascua.

42 Auh in yê o quimoâxitili in piltzintli matlactlamome xihuitl oyâque Jerusalem in tlatlaliltonali ilhuitl.

43 In yê opanoc in ilhuitl, îcuac ye on hual mocuepâ, in Piltzintli Jesus omo cauh Jerusalem, auh in itâtzitzihuan amo oqui âzicamatquê.

44 Tel oqui nemiliayâ mo ictztica in nahuac in occequi ilhuitlaquê, onênenquê ce ithuitl,

yhuan oquitemoayâ intlan in imic nihuan, yhuan in àquîque oqui ixmatiâ.

45 Yhuan que nami ahuel quiâzî o mocuepque Jerusalem qui temôtinemî.

46 Tel omochî in yê opanoc yey ithuitl oqui âziquê Teocalîtec yehuaticâ in tlâeotian in huêhuey ixtlamatquê quin cac ticâ yhuan quin tlatlaniticâ.

47 Auh mochtino mizahuiayâ, in aquîquê oqui caquiâ itechpa in itlamatiliz, yhuan in itlananquiliz.

48 In tlachianimê no omizahuiaya, auh in i Nantzī oqui ilhui in Piltzintli: No piltzinè, ¿tle ipampa yuhcon otic chî tocatêhuantin? Nican xic itta in motâtzin yhuan nehuatl netequipacholiztica otimitz temotinemiâ.

49 In yêhuatzin oquin molhuili: ¿tle ipampa ò an nech temoaya? ¿amo anquimatî ca itechpa in tlen itech pohui in no tâtzin no tech pohui ni yez?

50 Auh in yêhuantin amo oqui âzica matquê in tlâtolli oquimilhui.

51 Tel omo temohui in cepan, yhuan o huala Nazareth, yhuan ocatca itlan in intlanahuatil. Auh in inantzin oqui nemiliaya y yollo calitec mo chi in in tlâtolli.

52 In Jesus omozcaltiaya tlapal tiliztica, hueyliztica, yhuan graciatica ixpam tzinco in Dios yhuan in tlatlacamê.

IC YEY TENONOTZAL QUAITL.

YE caxtoli xihuitl motlalôtica in itlamamanal in Tiberio Cesar, huey tlâtoqui Emperador, mochiûtoc Governador Judea in Poncio Pilato, auh tlâtoani Galilea in Herodes, in icnî Philipo tlâtoani Iturea, yhuan ipan intlalli Traconite, yhuan Lisania tlâtoani in Abilina, in cahuipan in teopixca tlâtoquê Anás yhuan Caifás:

2 Omochî itlâtoltzin in teotlâtoani ipan in Juan ipiltzin in Zacharias ompa ac acatlalpan.

3 Yhuan o hual yâ ipan mochi intlalli Jordan, tzâtzica temachtîtihuala neatequiliz tli iaxca tlamâcehualiztli ica ipôpolhuiloca intlâtlacolli,

4 Quenami îcuilîtoc itech in moch tlâcuilol in Achtopa îtoani Isaìas: Tozquitl in ac acatlalpan Tzâtzini: xic yec manacan in iôhui in tlâtoani Teotl: xic melauhca tecacan in inênemiliz ôhui.

5 Mochi ixtlahuatl Ixmiz yhuan mochi tetepê yhuan mochi huîcapan quech ê tlalpantiz: mochi coltic melahualoz, yhuan mochi ââtlayo, tlâtlâtêllo ôtli manqui mocuepaz:

6 Yhuan quittaz mochi tlacatl in itechicahualitzin in Dios.

7 Yhuan o qui milhuiaya mochi in tlaca, oquizàya ica quin cua atequiz: Coatlaquilome, ¿ aquin o amech ititi, an cholozquê ixpan in tlahueli hual yaz?

8 Xic chihuacan tlaquilomê quinenehuiliz quê tlamâcehualiz tli, yhuan amo an pehuaz que an quimotenhuiz quê: tic piâ to tâtzin Abraham, melahuac namech ilhuia ca huelitilice in Teotl ica in in temê quin chuatequetzaz i pilhuan in Abraham.

9 Ipampa yê otlaliloc in coltlateconi in nelhuayopan in quâxihuimê. Camelahuac mochi quâxihuitl actlaquil temaca, tecoz, yhuan itech tletl tlazaloz.

10 Auh in tla caolocholi oqui tlâtlaniaya, quîtôtia: ¿tlamelâqui tlen tic chihuazquê?

11 Tel quin nanquilitia, oquin ilhuaya: In aquin qui pia ome icentlaquen ce maqui maca in aquin amo qui pia: yhuan in aquin qui pia tlen qui cuaz ma no yuh qui chihua.

12 No yuhqui ohual yâquê in Publicanômê ica cua atequilozquê, yhuan oqui ilhuîquê, Temachtiantiê, ¿tlentic chihuazquê in têhuantin?

13 Auh in yê huatl oquim ilhui: amo tlen oc achi ipan intlen o an nahuatiloquê, xic îtlanican.

14 No yuh qui oqui tlâtlaniaya in yauquizquê, quîtoâ. ¿In tehuan tlen tic chihuazquê? O quim ilhuî: amo aquin xic tecocôca polocan, amo xitlaiztlacatca teilhuican, yhuan ximohuelmati can ipan in namoxtlahuil an macô.

15 Auh in atltepetl oquinemiliaya yhuan mochtin in yollopan onemia, itechpa in Juan ma camo yê in Christo:

16 In yêhuatl in Juan oquin nanquili, quin ilhuia: melahuac, nêhuatl na mech cuaatequia ica atl: tel hual yaz occé ocachi tlâpaltic ano nêhuatl, aquī amo nocnopil nic tomaz in cuetlaxtli ic il piticatê in ixocachuan: yêhuatl amech cua atequiz Espiritu Santo yhuan tletica:

17 Imatlan catqui in itlaêcanaloni yhuan quichipahuaz in zacapayanal tlapechtli yhuan qui nechicoz in zacatlayoli y cuetzcomac, auh in zacapayanali quitlatiz ītec accehuinitletl.

18 Yuhcon oquim ilhuiaya occequi miec tlamantli in atltepetl itech in itzatzica temachtilhuan.

19 Auh in Herodes Tetrarcha ótlâtoltica te pitonoloaya ica yê huatl ipampa in Herodiana i namic in icnī ica mochi in acqualtlachihuali oqui chîca in Herodes,

20 Oqui hual cetili in in tlapanahui, oqui tlali teilpiloyan in Juan.

21 Auh omochî, ca quenami oqui celi in necuaatequiliztli mochi in atltepetl no yû ocua ate quiloc in Jesus, yhuan in yêhuatzinotla tlauhtîticatca, o hual motlapô in ilhuicatl:

22 Yhuan omo temoi in Espiritu Santo ipantzinco tlacnezcaye quenami calhuilotl: yhuan o caquiloc ilhuicachuic in ītozquitl quîtoa: Têhuatl ti no Piltzin in nic tlazôtla in aquin itech ni no pacca cealtia.

23 In yehuatzin in Jesus ye oqui pehualtiliaya quenami cem poali yhuan mâtlactli

xihuitl, o nemiloaya ca ocatcaya iconê in in Joséph Ipiltzin in Heli, ipiltzin in Mathat,

24 Ipiltzin in Levi, ipiltzin in Melchi, ipiltzin in Juan, ipiltzin in Joseph,

25 Ipiltzin in Mathathias, ipiltzin in Amos, ipiltzin in Nahum, ipiltzin in Hesli, ipiltzin in Nagge,

26 Ipiltzin in Mahath, ipiltzin in Mathathias, ipiltzin in Semei, ipiltzin in Joseph, ipiltzin in Judá,

27 Ipiltzin in Juana, ipiltzin in Resa, ipiltzin in Zerobabél, ipiltzin in Salatiel, ipiltzin in Neri,

28 Ipiltzin in Melchi, ipiltzin in Addi, ipiltzin in Cosán, ipiltzin in Elmadan, ipiltzin in Her,

29 Ipiltzin in Jesus, ipiltzin in Eliezer, ipiltzin in Jorim, ipiltzin in Mathat, ipiltzin in Levi,

30 Ipiltzin in Simeon, ipiltzin in Judas, ipiltzin in Joseph, ipiltzin in Jonás, ipiltzin in Eliakin,

31 Ipiltzin in Melca, ipiltzin in Menna, ipiltzin in Mathatha, ipiltzin in Nathan, ipiltzin in David,

32 Ipiltzin in Jesse, ipiltzin in Obed, ipiltzin in Booz, ipiltzin in Salmon, ipiltzin in Nasson,

33 Ipiltzin in Aminadab, ipiltzin in Aram, ipiltzin in Esron, ipiltzin in Fares, ipiltzin in Judas,

34 Ipiltzin in Jacob, ipiltzin in Isaac, ipiltzin in Abraham, ipiltzin in Tare, ipiltzin in Nacor,

35 Ipiltzin in Sarug, ipiltzin in Ragau, ipiltzin in Phaleg, ipiltzin in Heber, ipiltzin in Sale,

36 Ipiltzin in Cainan, ipiltzin in Arphaxad, ipiltzin in Sem, ipiltzin in Noe, ipiltzin in Lamech,

37 Ipiltzin in Mathusalem, ipiltzin in Henoch, ipiltzin in Jared, ipiltzin in Malaeel, ipiltzin in Cainan,

38 Ipiltzin in Henos, ipiltzin in Seth, ipiltzin in Adan, ipiltzin in Dios.

IC NAHUI TENONOTZAL QUAITL.

AUH in Jesus Espiritu Santo tenticâ ohual mo cuep Jordan huic: yhuan o huicoc zan no Espiritu Santo tica ompa tlalmaacayê.

2 Campa ompoali tonali ocatca, yhuan oqui mayecoaya in diablo. Ipan mochi in ompoali ithuitl amo tlen oqui quâ: in ye otlanquê in ompoali ithuime omo teôzihuiti.

3 Auh in diablo oqui ilhui: In tla Teotl ti iconê xic ilhui in intêtl mamotlaxcal cuepa.

4 In Jesus o quinanquili in diablo: ihuilîtoc amoxpanca amo zan ica tlaxcali yoltica in tlacatl, oc achi ica mochi itlâtoltzin in Teotl.

5 Yhuan oqui huicac in Jesus ipan huêcapan tepetl, yhuan ce ixcueyonaliz ica oqui ittiti mochi in tlâtôcayomê cemanahuac,

6 Yhuan oquil hui: ni mitz macaz in in cenquizca huelitiliztli, yhuan in in necuiltonollo: ipampa nêhuatl oni macoc: yhuan aquin nic nequi nic maca.

7 Tel in tla têhuatl nepechtequiliztica ti nech moteotiz moaxca yez mochi.

8 Auh in Jesus oqui nanquili, qui ilhuia: îcuilîtica: têhuatl tic moteotiz in motlâtôca teo yhuan icel yêhuatl tic tequipanoz.

9 Zatepan oqui huicac Jerusalem, yhuan oqui tlali ipan in itlanca tlâmach in teocali, yhuan oqui il huî: in tla ti iconê in Teotl xi mocacahua oc nican ic tlatzintlan.

10 Ca melahuac îcuilîtoc ca ni Angeles oquin mihuali mo pampa ica mitz piazquê:

11 Yhuan yca in in matlan mitz huicazquê amo on mochihuaz te titech tic cocoz in mocxi.

12 Auh in Jesus o quinan quili, qui ilhuia: ye omîto: amotic mayecoz in motlâtôca teo.

13 Auh in ye otlanqui in te nêyecoltiliztli, omoxelô in diablo oqui tlalcahui in Jesus, in oc ic hual yaz cahuitl.

14 Auh itlâpaltiliztica in Espiritu omo cueptzino in Jesus ompa Galilea, yhuan o cenxin in imahuizotzin ic mochi tlalli.

15 Auh in yêhuatzin omo temachtiliaya tlacanechicoloyan in tocayotilo Sinagogas in axca yêhuantin, on hue capanoloaya, yhuan mochtin oqui yec îtoaya.

16 Auh omo huicac, campa omozcaltîca, yhuan omo calaquî, quenami itlatecpan ocat-

ca, sinagoga, tonali sabado, yhuan omo quez ama poa.

17 Yhuan o macoc in i amoch in achto pa îtoani Isaìas. Yhuan in yê oquimacuecuep in amochtli oqui âzic campa ò îcuilîticatca:

18 In i Espiritu in Teotlâtoani no pan: ipampa in onech mo ôxili, onech hual mihuali nic in caquiltiquî in icnotlaca yancuic qualli tlâtolli, nic in pâtiquî in mo yolcocôquê,

19 In nic ni quitzâtzi camachtiz in nemaquixtiliztli in tlacôtin, yhuan nic in tlachialtiz in ixpopoyomê, in ic niquin tlaliz in cealiz nemilizpan in aocuel molinià in ic nictemachixtiliz in ixiû tepalehuiliz in tlâtoani Teotl, yhuan in tlacuepcayo ithuitl.

20 Auh in yê oqui tzac in amoch tlâcuiloli, oqui macac in tlamatlanqui, yhuan omotlali. Auh in i mixtelolohuan mochi in tlatlacamê ocatcaya necetlalilcal pan, oquin tzecôcâ itechtzin co.

21 Auh opeuhqui quimilhuia: axcan omoneltili in in amoch tlâcuiloli amo nacaz îtec.

22 Yhuan mochtin oqui neltocayâ: yhuan ò mizahuiaya ipampa in i mahuiztica Tlâtol ycamacpa oquizayao, yhuan oquîtoayâ: ¿ tlen amo yê in in conê in Joseph? Inyêhuatzin oquin ilhuili: amo oncatlamatiliz yayaliztli, hueli an nech ilhuizquê in in nenchuiliz tenotzali.

23 Tepâtiani ê, xi monômapâti: quex quich nepapan tlamahuizolli otic cacquê o ticchî

Capharnaun, xic chihua no yû nican motlacatian.

24 Auh oquin nanquilî: tlamelâqui na mech ilhuia ca amo acâ Ichtopaîtoani neltoco itlacatian.

25 Melâcayopan na mech ilhuia, miec icnozihuamê ocatcâ Israël icahuipan in Elias, îcuac omo nactî in guiahuitl yey xihuitl yhuan chiquacen meztli: icuac omochî huey teôzihuiliztli ipan mochi in tlalli:

26 Auh amo acâ in nahuac yêhuantin o titlanoc in Elias, in tlacamo ompa Sarepta, atltepetl Sidonia, inahuac ce icnozihuatl.

27 No yuh qui micquintin pâpalaxtin o catcayâ Israël y cahuipan in achtopa îtoani Eliceo: yhuan amo aquin intlan yêhuantin o chipahualoc, opâtiloc in tlacamo in Naaman, tlacatl Siria.

28 Mochtin in ocatcâ Sinagoga îtec zanquen o quicacquê mochi in, otlahueltenquê.

29 Omo quetzquê mochtin yhuan oqui tlazquê i quiahua in mîmatca atltepetl: yhuan oqui huicaquê oc iyacac tepetl in catli ipan o mania in in mîmatca atltepê o qui nequia qui tepexihuizquê.

30 Tel in yêhuatzin mohuicatia in tlacotian omo panolti.

31 Auh omo temohui Capharnaun mî matca atltepetl Galilea, auh ompa oquin machtiaya sasabado.

32 Yhuan omizahuiaya itechpa in itemachtiltzin, ipampa huelitili cêca tlâtoli o catcaya.

33 Auh tlaca necetililoyan o catca ce tlacatl o qui piaya in catzahuaca tlacatecolotl o tzâtzic chicahuac.

34 Oquîtô: Xi tech cahua, ¿tlen tic pia to nahuac in têhuatl Jesus Nazareno? ¿Têhuatl otihual ya otitech tlâtlamico? nic ixmati qualli aquin têhuatl, ti yecnemilizêca in Teotl.

35 Auh in Jesus oquiâhuac, qui ilhui a xic tzacua in mocamac, xi nonti yhuan xic tlalcahui in tlacatl. Yhuan Demonio o qui mayatiâ tlacotian, o qui tlalcahui yhuan ayocmo oqui tecocôcapolo.

36 Yhuan mochtin omahuiztenquê yhuan oqui nehuan chto aya ¿tlen on in? ipampa ica huelitiliztli yhuan tlâpaltiliztli quin nahhuatia in catzahuaca zizihuizmê yhuan quizâ.

37 Yhuan o caquiz tia ia inimâhuizo ipan mochi in necâ tlalli.

38 Auh in Jesus omoquixtîtiâ necetiliz calitec, omo calaquito ichan in Simon: yhuan in imon-nan in Simon oqui piaya huey totonqui: oqui motlatlaûtilîquê ipampa yêhuatl.

39 Yhuan omo tololtî ipanhuic oqui nahuati in totonqui qui cahuaz, yhuan oqui câ. Yhuan Yêhuatl zan niman omê oquin tequipanoaya.

40 Auh îcuac ocalac tonali: mochtin in aquîquê oquin piayâ cocoxquê, tlatlamanca

cocoliztli oquin panoltiaya, oquin huicayâ ixpantzinco. Yhuan in yêhuatzin, ceceâcao quin tlaliaya in imahuan, oquin pâtiaya.

41 Intech micquintin tlacâ oquizayâ in tlatlacatecolomê tzâtzitihuê yhuan oquîtoayâ: ca têhuatl ti iconê in Dios: yhuan oquin âhuaya, yhuan amo oquin cahuiliaya qui ten quixtizquê oqui matiâ, ca yêhuatl in Christo.

42 Auh in ye otlanez oquiz ic yàz ac accatlalpan, yhuan in tlatlacamê o qui temoayâ, yhuan oyâquê oc campa omo yetzticatca: yhuan oquinactiayâ macamo mo xelo in huic yê huantin.

43 In yêhuatzin oquin ilhuî: monequi in occequi mîmatca atltepemê niquin caquiztiliz in itlâtoyo in Teotl: ipampa ica on oni titlanoc.

44 Yhuan otzâtzica temachtiaya itech tlacanecelizcalli Galilea.

IC MACUILI TENONOTZAL QUAITL.

OMOCHI, îcuac mototopêtihuê in tlaca, yahuê campa o metzticatca in ic qui caquiz quê in itlâtoltzin in Dios, in yêhuatzin ocatca itenco in amanali Genezaret.

2 Auh in mich anquê tlalpan ocatca, oqui pacayâ in in matlahuan.

3 Omo calaqui îtec ce acalli ihuaxca ocatcaya in Simon, oqui tlatlâti ma tepitzin a îtec qui calaqui. Yhuan in yê yehuatica acal îtec oquin mach tiaya in tlaca.

4 Auh îquac ye otlanqui te machtia oqui ilhui in Simon: xi calaqui oc achi tlâtec yhuan xi quin câcahuacan in āmo matlahuan in ic an mich anazquê.

5 In Simon otlananquili: Temachtianiê, centetl yohuali o ti tequipanôquê auh amo tlen otic âziquê, tel motlâtoltica nic tlaza in matlatl.

6 Yhuan îcuac ye oqui chîquê in in, oquin nanquê zancemi miec mimichtin ic otzayaniz nequia in matlatl.

7 Yhuan oquin notzquê in michnanca icnihuan ica qui matlanizquê. Yhuan ohual yâquê, yhuan oquin temitîquê ica mimichtin omex ti acaltin, in ica in yetiliz, nezia ye opolaquiz nequiâ in acaltin.

8 Yhuan îcuac oquittac in in in Simon Pedro omo tlaz itlancuatica icxitlantzinco in Jesus, quîtôtiâ, Tlâtoâni ê, ximoxelo notechhuic, cani tlatlacoani.

9 Ypampa yêhuatl, yhuan mochtin in inahuac ocatcayâ ò izahuîca tenquê, ipampa in in miecayo in mimichtin oquin quitzquî quê.

10 Yhuan no yûqui in Santiago yhuan in Juan, ipilhuan in Zebedeo ocatcaya in maicnihuan in Simon. Yhuan in Jesus o qui ilhui in Simon: amo ximomâti: oc ic axcan yhuan ic tlaixpan ti yez titlaca mich nanqui.

11 Yhuan in ye o quin mayâquê tlalpan in acaltin, mochi ò qui cauquê yhuan oqui tepotztocaquê in Jesus.

12 Auh omochî, îcuac yê metztica itech ceme in onquê atltepemê ohual yâ ce tlacatl pâpalan ticâ, yhuan îcuac oquittac in Jesus omo ixtlapach mayâ ix pantzinco, yhuan o qui tlatlâti qui ilhuîtia Tlâtoani ê, intla tic mo nequiltia, hueliti ti nech chipahuaz.

13 In yêhuatzin oqui zohuilitia imá oqui quitzqui qui ilhuîtiâ: nic nequi, nimitz chipahuaz. Yhuan ohualpolî itech in palaniliztli.

14 Auh in yêhuatzin oqui nahuatî ma camo acca qui ilhui: tel oqui ilhuî xi yâ xic mottiti in Tlahuon manani yhuan xitlamana ica in mo chipahualoca, quenamî otlanahuatî in Moysés, ica in tlaneltililoca in yê huantin.

15 Yhuan oc achi omo zoaya in iyectenchualoca: yhuan ohual yayâ tlatlaca miec quilotl, icquicaquiz quê in itemachtiltzin, yhuan ic opâtilozquia ica in cocolizhuan.

16 Auh in yêhuatzin on mo huicaya tlalma acâpan yhuan ompa omotlatlatlâtiliaya.

17 Yhuan omochi, ce tonalli mo yehuatiltîca motemachtilia. Yhuan no ocatcâ yehuatoquê ompa cequi Fariceômê, yhuan tlatecpan matini Doctortin in ohual quiz quê mochi atltepemê Galilea, Judea, yhuan Jerusalem: auh in iteotlâpaltiliz in Teotl ocatca ica in te pâtiliztli.

18 Yhuan nican xic itta ohual yâquê cequi tlatlacamê qui hual âcolmemê ipan in itlapech ce oquich co coxqui, co cototzâqui: yhuan oqui temoayâ quenin qui tlalizquê ixpantzinco.

19 Auh amo qui âzî campa ic qui calaquizquê, ipampa in cenca miec tlatlacayotl ò qui âcoquê tlapan icpac, yhuan itlacotian in tepalca quatlatzacuali, ica mochi itlapech oquitlalîquê expan in Jesus.

20 In ye oqui mo ittili in îtlaneltoquiliz in yêhuatin oqui ilhui, tlacatl, ti tlapôpolhuiloz in mo tlâtlacol.

21 Auh opeûque chico tlalnamiqui yhuan chico tlâtoa in Escrivatin yhuan in Fariceômê o quîtoayâ: ¿aquin yê in quîtoa iihuiz tlâtoli? ¿aquin hueliti qui te tlapôpolhuiz tlâtlacoli in tlacamozan yê in Dios?

22 Auh in Jesus quenami oqui âzicamat in intlanemiliz yêhuantin, oqui nanquili quim ilhuia: ¿tlen an qui nemiliâ an mo yolloîtec?

23 Tlen ocachi amo vhui mîtoz: ti tlapôpolhuiloz in mo tlâtlacol: ¿nozo mîtoz xi mo quetza yhuan xi nênemi?

24 Tel inic anquimatizquê ca in ipiltzin in tlacatl quipia huelitiliztli in intlalticpac qui tetlapôpolhuiz in tlatlacoltin, oqui ilhui in cô cototz: in têhuatl mi mitz ilhuia, xi mochua, xic ana in mo tlapech, yhuan xiâ mochan.

25 Yhuan zan niman omo quetz in ixpan, oqui an in itlapech campa ò onoya: yhuan oyâ ichan quimo yectenchuilîtiâ in Dios.

26 Nochtin oquin ceman mahuiliztli, neizahuiliztli, ihuan oquimo huecapanilhuiaya in Dios. Yhuan cenca mahuiliztica oqui îtoayâ: teizahui otic mahuizôque axcan.

27 Auh za tepan omo quixtì yhuan oqui mottilli in Publicano itoca Levi yehuatoc ipan in netlalilquâpechtli, yhuan oqui ilhui xinech tepotztoca.

28 Auh oqui câ mochi in tlen oqui piaya, ò mê yhuan oqui motoquili.

29 Yhuan oqui chihuili in Levi ichan huey tetlacualtiliztli: yhuan ocatcayâ cenca mieque publicanoz, yhuan oc cequintin miec tlatlacamê in oyehuatoyâ in nahuac mezâpan.

30 In Fariceômê, yn Escrivâtin otlatetempiquiâ, o quîtoayâ in nahuac in itlamachtilhuan in Jesus: ¿ tle ipampa an tlaquâ yhuan an atlî amo cepan in publicanôtin yhuan in tlatlacoanimê ?

31 In Jesus oquin nanquili quimilhuia: in chicahuaquê amo intech monequi tepâtiani; tel in cocox quê intech monequi.

32 In nêhuatl amo onihual ya niquin notzaqui in cualnemilizêquê ica tlamâcehualiztli, tel yêhuatin in tlatlacoanimê.

33 Auh in yêhuatin oqui molhuilîquê: ¿ Tle ipampa in itlamachtilhuan in Juan cachicâ mo zahuâ, yhuan zancentlatlaûtiticate, zan no yûqui in Fariceômê in tlamachtilhuan; yhuan in mo tlamachtilhuân tlacuâ yhuan atlî.

34 In yêhuatzin o quim ilhuî: ¿ cuix an huelitiz quê in ipilhuan in oqui chtenamic, an quin nezahualtizquê îcuac in o quichtenamic catqui in nahuac ?

35 Tel hualyaz tonali îquac yê oquin quixtilî quê inoquich te namic, îcuac on mozahuazquê, ipan inonque tonaltin.

36 Yhuan noyû o quim ilhuiayâ nênêcayotl : ayac qui tlalia tlatlamanillotl, qui ana, itech tilmâtli yáncuic, ica tlaquemitl zoltic : in tlayûcon in yancuic tilmâtli qui tzomonia in zoltic, yhuan amo quinamiqui in tilmâzolli, yancuic tlamanilotl.

37 No yû ayac qui teca xocomeca ayotl îtec cuetlaxzoltin, intlayûcon qui chihuâ in yancuic vino qui tzatzayana in cuetlaxzoltin, toyahui yhuan polihui,

38 Auh in yancuic xocomecayotl tecoz îtec cuetlaxtin yancuicquê yûcon omexti mo piâ.

39 Yhuan amo qui iticâ cochoctli zan niman qui nequi in yancuic, ipampa quiîtoa oc achi qualli in cochoctli.

IC CHICUAZEN TENONOTZAL QUAITL.

AUH omochî in ic ome Sabado, in ic ce, mo panoltîtiâ ic zacatlayol toctla in itlamachtil huan o qui cotonayâ in quayayatl, oqui ma oyayâ yhuan oquicuayâ.

2 Auh ce me in Fariceômê o quim ilhuiaya : ¿ tlen ipampa ipan tonali Sabado anquichihuâ intlen amo mo nequi chihualoz ?

3 In Jesus o quin naquilitia quin ilhuia : ¿ nion in on amo o an qui pôquê amoch îtec in tlen oquichî in David îcuac o mayanaya yêhuatl ihuan in itetlan nencahuan ?

4 Quenin ocalac iteocalîtec in Teotl Dios, yhuan oqui an in tlahuenchihualiz tlaxcaltin, yhuan o qui quâ, no yûqui o quin macac in itetlan nencahuan: ¿ aquîquê amo intech o pohuia qui mâcehuaz que in tlaxcaltin zan yê in tlahuen manquê o qui cuayâ ?

5 Yhuan o quim ilhuiaya: In ipiltzin in tlacatl no i irîqui i tlâtôcâ in Sabado.

6 Omo chî no yûqui occe Sabado omo calaquî tlacanece tilizpan yhuan omo temachtiliayâ Ihuan nepa ocatca ce tlacatl imáyec huaqui oqui piaya.

7 In Escrivatin yhuan in Fariceômê oqui ix piayâ in Jesus cuix o tepâtizquia tonali Sabado: inic qui âzizquê tlen ica qui teilhuizque.

8 Tel in yêhuatzin o qui mo machîtiticatcaya in intlayolnemililiz: yhuan oquî ilhui, îtlacatl qui pia i ma huac qui: xi mehua, yhuan xi mo quetza tlâcotian. O mêtia yhuan omo quetz.

9 In Jesus oquimilhuî in tlaixpixquê: ¿ Na mech tlâtlania, amêhuantin, cuix hueliti impan in tonaltin Sabado cualtlachihualoz anozo acqualtlachi hualoz, cuix hueliti palchuiloz in i yoliliz in tlacatl, anozo mictiloz.

10 Yhuan in ixpan in tlachixticatê o qui ilhui in macotoz: xic zoa in mo má. In yêhuatl oqui zô in ima, yhuan o pâtic.

11 Auh in yêhuantin ocualancatenquê, yhuan oquimo nehuan ilhuiayâ tlen tel tic chihuaz quê ica in Jesus.

12 Auh omochî in onquê tonaltin, ô mohuicac quâ tla mo tlatlâtlâtilitî ix pantzinco in Dios.

13 Auh îcuac ye otlanez, o quin notz in itlamach tilhuan, yhuan oquin pêpan mâtlac tlamome itech mochtin aquîquê o quin tocayotî Apostolômê.

14 In Simon, aquin o quitocane panô oqui tocayoti Pedro, in Andréz itlacatca icnî, i Jacobo, yhuan in Juan in in Felipe, yhuan in Bartholomé,

15 In Matheo, yhuan in Tomás, in Jacobo ipiltzin in Alfeo, in Simon, qui tocayotia tlamocuitlahuiani,

16 Yhuan in Judas, yhuan in Judas Iscariote, cayê in oqui namacac in Jesus.

17 Yhuan in cepan omotemohui, omoquetz ixtlahuacan yhuan in itlamachtilhuan ica mochi acpoaloni tlatlacayotl înhual quizquê mochi Judea, Jerusalem, atenan îtic, Tiro yhuan Sidon,

18 In ohualyâquê inic qui caquizquê, yhuan ma quizaquê ihuic in in cocolizhuan. Yhuan in aquîquê, oquin tititzayâ in catzâca zizihuiztin, o pâtiloayâ.

19 Auh mochtin intlatlacamê oqui nequiâ qui tlaliz quê in in mahuan itech, ipampa ihuic oquizaya tlah paltiliztli yhuan mochtin o quin pâtiaya.

20 Yhuan in yêhuatzin oqui âcoc ixtelolo huan ipan in i tlamachtilhuan, oquîtoaya:

quen maca mêhuantin in amo icnotlaca ca amo axca in itlâtocayo in Dios.

21 Quen mach amêhuantin in axcan an mayana ca an pachihuitilozquê : quen mach amêhuantin, in axcan an chocaticatê ca an yoltlalilozquê.

22 Quen mach amêhuantin an yezquê îcuac in tlatlacamê amech cocolizquê, yhuan amech cecan tlalizquê, amech tlâtoltica mahuiz polozquê, yhuan quitlâcaliz quê in amotoca quenami accualli ipampa in ipiltzin in tlacatl.

23 In non tonali xi paquican, yhuan xi mo âhuialican : ipampa xic ittacan, cacenca huey in amo tlacuëpcayo in ilhuicac : ipampa quenami quichihuâ amo cá oquichihuayâ in in tâhuan in inquê ica in achtô îtoanimê.

24 Nononqua, ¡O ante tlaocoltiani in an tlatquihuâquê, ipampa an quipiâ in amo yollaliloca !

25 ¡O ante tlaocoltiani in amêhuantin in an pachîticate : ipampa am mayanaz quê ! ¡O ante tlacoltiani in amêhuantin an huetzcâ axcan : ipampa an tlaocol tzâtzizquê yhuan an chocazquê !

26 ¡O ante tlaocoltiana in amêhuantin îcuac an mechyec îtozquê in tlatlacamê : ipampa yûcon oquî chihuayâ ica in iz tlacatca-achtopa-îtoani in îtâhuan in yêhuantin.

27 Tel namech ilhuia amêhuantin in an nech caqui : xi quin tlazotlacan in amo teco-

colîcahuan, xi yec tlachihuacan inca in aquîquê amech cocoliâ,

28 Xic yec îtocan i aquin amo an mech yec îtoa, yhuan xi tlatlatlâtican impampa in aquiquê an mech ilihuiz te ilhuiâ.

29 Yhuan in aquin mitz cama tlatziniz zic tlali li in occecapal mo ixtel maquitlatzini. Yhuan in aquin qui nequi mitz quixtiliz in mo ayâ, amo xic tzacuili qui huicaz no yû qui in mo hueyac tlaquen, nozo in mo coton.

30 Mochi tlacatl mitz îtlaniliz in tlen tic pia, xic maca : yhuan in aquin mitz anilia in tlen mo huax ca, ano occepa xic îtlanili.

31 Tel quenami an qui nequî yec tlachihuazquê in tlatlacamê an moca, nò yûcon xi yectlachihuacan inca in iehuantin.

32 Auh in tla an quin tlazotlâ in aquiquê an mech tlazôtlâ, ¿ tlen tel an qui cuapantia ? ipampa in tlâtlacoanimê no mo nehuan tlazôtlâ.

33 Yhuan in tla an yec tlachihua inca in aquîquê am mech yec tlachihuilia, ¿ tlen tel an quimo tenhuizquê ? ipampa in tlâtlacoani no yûcon quichihuâ.

34 Yhuan intla an quin tlatlanêtiâ in aquîquê an quinemilia amech tlatlanêtizquê, ¿ tlen an quimotenhuizquê ? ipampa in tlacoanimê no yû mo nehuan tla nêtiâ ica no yû qui celizquê tlatlanêtiloni.

35 Xi quin tlazôtlacan in amo tecocolîcahuan : xi yec tlachihuacan, yhuan xi te tla-

nètican, yhuan amo ica on itlâ tlacuep cayotl an qui temnachi azquê ; yhuan in amo tlaxtlahuil yez miec, an yezque am ipilhuan in cenca huêcapan Teotl, ipampa in yêhuatzin cuali inca i actlazôcamatinî yhuan in acqualmê.

36 Tel xi yecan an te icnoittani quenami in a mo tâtzin teic noittani.

37 Amo xic nequican an tenemiliz yeyecozquê ihuan amo an nemiliz yêyecolozquê : amo xi te tlatzontequilican yhuan amo an tlatzontequililozquê ; xi te tlapôpolhuican yhuan an an tlapôpolhuilozquê.

38 Xi tlatemacacan yhuan an macozquê : tlatamachihualoni qualli, telinqui yhuan tlahuihuixoli yhuan tzonêqui qui macazquê in amo yollo. Ypampa zanyeyê in (vara) tlatamachihualoni ica antetlatamachihuilizquê an tlatamachihualozque.

39 Auh no yûqui o quim ilhuiaya ce tlanenehuiliztli : ¿ cuix huelitiz ce ixpopoyo qui yacanez occe ixpopoyo ? ¿ amo nelli tecochîtec huetzizque omextin ?

40 Amo oc achi tlamati in tlamachtili amo in itemachticâ : nonqua cenquiztiez tlamatini intla catqui quenami in itemachtîcâ.

41 ¿ Auh tle ica tic itta in ichcamatzoltontli ixco in mocnî pilcac yhuan amo tic itta in quâtectli mixtelolotenco catqui ?

42 ¿ Auh nozo quenin huelitiz tic ilhuiz in mocnî : Nocnî ê xi mochi a ma nic quixti

in ichcamatzoli mixtenco ca ; in têhuatl amo tic itta in quâtectli mixco pilcac ? Teixcayahuani, achtopa xic mayahui in quâtectli mixtlâ câ yhuan zatepan ti tlachiaz ica tic quix tiz in ich camatzoltontli catqui ixcó in mocnî.

43 Amo catqui cual quâxihuitl quitemaca acqual tlaquilotl, no yûque amo catqui acqual quâxihuitl qui temaca qualli tlaquillotl Melahuac,

44 Ceceâca quâxihuitl ixmacho ica in itlaquillo. Ahuel mo tequiz hicox itech tehuitztli nozo xocomeca xo chiqualli itech huizmecatl.

45 In qualli tlacatl itech iqualtlatqui pialoni in i yollo qui quixtia in qualli: yhuan in acqualli tlacatl itech i acqual tlatqui pialoni in i yollo qui quixtia in acqualli. Ipampa ica in miecayotl qui pia in yollotl tlâtoa in camactli.

46 Matel, tle ica an nech ilhuiâ, tlâtoani ê, tlâtoani ê ; yhuan amo an quichihuâ in tlen nic îtoa.

47 Mochi tlacatl, hualyâ no nahuac, yhuan qui caqui in no temachtil yhuan qui neltilia : na mech ittitiz aquin îqui nezi.

48 Y nênî ca in tlacatl qui âcoqui ce calli, in otlachquac huîcatlan yhuan oquitzinyoti ipan tetl: yhuan îquac o huala â temiliztli, chicahuac o mo tlatzô in á cueyotl itech in calli, yhuan amo o huelit quitzetzeloz, ipampa ocatca tetl ipan.

49 On hualca, in tlacatl tlacaqui yhuan amo tlachihua : inênê ca in qui âcoqui in ichan tlalipan amo qui pia tlacxiotl : in itech motlahuitequi in acueyotl, zan îzîca huetzi yhuan mochihua i cempolhuiloca in neca calli.

IC CHICOME TENONOTZAL QUAITL.

AUH in yê omo tlamitî mo tlâtoltia in nahuac in atltepe tlaca, omo calaquî Capharnaun.

2 O catca neppa cecocoxqui, i tetequipanôcâ ceme in centuriontin, ye o catca miquiz : yhuan huel o qui tlazôtlaya in centurion.

3 Ica in zan quenami o qui cac tlâtoâ ica in Jesus o quin titlan i nahuac cequi in huehuetlacahuan in Judiômê, qui mo tlatlautilitihuê ma hual mohuica qui mo pâtiliqui in itetequipanôca.

4 Auh in yêhuan tin in yê o âziquê ixpan, o qui nentlatlâtiayâ qui ilhuia i icnopil tic mocnoitiliz.

5 Ipampa Yêhuatl quin tlazôtla in tocnihuan, yhuan otech ehuateque chili ce nezetililcalli.

6 Auh in Jesus omohuicaya in tloc. Yhuan in yê inahuac in on hual mo âxitiz in yaûquizca tzon te comatl oquin titlan itetlazôtlacahuan ixpan quîtôtihue : Tlâtoaniê, amo xi monenmicti : camelahuac amo no mâcehual ti mo calaquiz no chan îtec.

7 Ica in noyû amo o nic neltocac ni icnopilê ni quizaz ni mitz temotî: auh tel icace tlâtoli ti mo tlanahuatiliz pâtiz in no tlacâ.

8 Ipampa in nê no yû ni câ itlan in tlanahuatil occequin tin, nic in pia no tlanahuatil itlan yaûquizque: yhuan nic ilhuia in in xiaû yhuan yahui: yhuan occe nic ilhuia xi huiqui yhuan hual yaû: yhuan nic ilhuia in no tetequipanôca xic chihua in in yhuan quichihua.

9 In yê oquicac in Jesus in inquê tlâtoltin, o mizahui yhuan oquim motili in miec tlaca o quimotepotzto quiliayâ oquin milhui: melâcayopan na me Chilhuia, ca nion Israël tlalpan amo onic âzic chicahuac o tlaneltoquiliztli quenami in in.

10 Auh omo cuepquê calîtec in otitlanocâ, o qui âziquê in te tlacâ omo cocoaya, ye opâtic.

11 Auh omo chî zatepan, omohuicaya mîmatca atltepepan in tocayotilo Nain, yhuan inahuac o yayâ in i tlamachtilhuan y cemixquich tlatlacayotl.

12 Yhuan in ye o âzico icalten-tlatzacualco in mîmatca atltepetl, nican xic itta o huicoya miquetl, icente conê in inan: auh in in icno zoatl ocatcaya: oyayâ itlan mice tlatlacayotl mîmatca atltepehuâquê.

13 In aquin zan quenami o quittac in Tlâtoani oqui icnoittac, oqui ilhui: amo xi choca.

14 Auh omo pacho yhuan oqui tlali imá

ipan in micquememeloni. In tlaca oqui âcol memeyâ omo quetzquê. Yhuan oquito: Telpochtli, têhuatl nimitz ilhuia, xi mehua.

15 Yhuan omeû in yê miquetl o catcaya yhuan opêqui tlâtoa. Yhuan o qui mactî in inan.

16 Mochtin oquin quitzqui huey mahuiliztli: yhuan o qui yectenehuaya in Dios, oquîtoayâ: ceachtopa îtoani omê to tloc, ihuan in Dios o qui tlâpâloco in i atltepê.

17 Yhuan in ihueycayo in tlamahuizoli oxitin ipan mochi in Judea tlalli; yhuan ipan mochi in itlal namicyo.

18 Yhuan oqui pohuilîquê in Juan in itlamachtilhuan mochi in tlamantli.

19 In Juan o quin notz ome itlamachtilhuan yhuan o qui titlan campa o catca in Jesus oqui ilhuitô: ¿Yc têhuatl in ti hualyaz anozo occe tic chiâ?

20 Auh in ye ò âzico intlatlacamê inahuac oqui îtôquê: in Juan Bautista otech titlan mo ixpan quîtoa, ¿cuix ye têhuatl in ti hual yaz, anozo occe tic chiâ?

21 Yhuan in Jesus ipan in non cahuitl miequintin oquin mo pâtilî in in cocoliz, in in côcoyoniliz, in amo qualzizihuiz cocoliztli, yhuan mice ixpopoyomê oquin tlachialtî.

22 Yhuan oquî nanquili quimil hui-aya xihuian, xic machixtilican in Juan in tlen o anqui cacquê, yhuan in tlen o an quittaque: ca in ixpopoyomê tlachiâ, incocoxô nênemi, in

pâpalaxtin o chipâquê in nacaztapaltin tlacaquî, mozcaliâ in mîmique, in icnotlaca yancuic qualli tlâtoli machtilo.

23 Yhuan ye ocemmâzic in iyectiliz in aquin zazo acmoyoltepotlamiz ica nêhuatl.

24 Yhuan in ye omo cuepquê in ititlahuan in Juan, o peû quin nôno tza in tlatlacamê itechpa in Juan: oqui îtoaya ¿tlen o an quizquê o an qui ittatô in ayac câ tlal pan? ¿ce acatl qui huica in yâecatl?

25 ¿Tlen o anquizquê o anquittatô? ¿tlacatl mahuiztic tilma tlaquentitoc? Xic ittacan nican melâcayopan ī tlaca patio tilmâtli qui quemi yhuan paquiliztica nemi inchan tlâtôquê catê.

26 ¿Tel tlen o an quizquê o an quitatô? ¿achtopa îtoani? melâcayopan namech ilhuia yhuan o cachi amo ichtopa îtoani:

27 Yêhuatl in ica îcuilîtoc: Xic itta nican nic titlani in no Angel mix pan qui achtopa manaz in mo ohhui.

28 Ipampa na mech ilhuia, ca intlan in tlatlacame otlacatquê intech zozoâ ayac catqui o cachi huey achtopa îtoani quenami in Juan Bautista: auh in aquin oc achi tepitzin catqui i tlâtô chan îtic in Dios oc achi huey amo yêhuatl.

29 Mochi atltepetl yhuan intlâtlacoanimê oqui cacquê, oqui yectenéquê in Dios in ye o cua ate quiloquê ica itla cua atequiliz in Juan.

30 In Fariceômê yhuan in Escrivatin amo

tle ipan oquittaquê in itlayêyecoltzin in Dios ica in nôma tlatzacuiltiloca, in aquîquê amo omo cua atequîquê i matica yêhuatl.

31 Yhuan o quîto in Tlâtoani ¿ tel aquin nic îtoz in nênêcahuan in tlatlacamê itech in in tlacamecayotl ? ¿ ihuan aquîque nezî ?

32 In nênêcahuan mochîtoquê in pipiltoton yehuatoquî tianquizco mo nehuan nonotzâ yhuan qui îtôticatê : o ti amech cuicatîquê xo omi tlapitzaltica, yhuan amo ò an mîtotîquê : o ta mech tlaocolcuicatîquê, auh amo o an chocaquê.

33 Ipampa ohual yâ in Juan Bautista amo qui qua tlaxcali yhuan amo qui i xocomeca ayotl, yhuan an qui îtoâ : tlacatecolotl câ itech.

34 O hual yâ in i Piltzin in tlacatl qui mati tlaquaz yhuan atliz an quîtoâ : nican xic ittacan ce tlacatl xolotl, tlahuanqui, yhuan in tetlazôtlacâ in Publicanôtin, yhuan in tlâtlacoanimê.

35 Auh in âzicamatiliztli o nênecaittaloc ipampa mochi ipilhuan.

36 Auh oqui tlatlatiaya ce Fariceoma yahui tlacuatî inahuac : yhuan o calac ichan in Fariceo omotlali yeyampan.

37 Xic itta nican ce zihuatl, o catca mîmatca atltepepan, tlâtlacoani, zan quen o qui mat omo tlali ihuepal tlacualoyan in Fariceo, oqui huicac cetecontic te tlamachihuali tenticâ ica tlaoza loni :

38 Yhuan o âzic itepotzhuic itlan in i icxihuan yhuan opêu quin ixayotica âhuachia in ic xihuan in Jesus ihuan oquipô poaya in ixayo ica in itzon, o quin ten nami quia, yhuan oquim ôzaya.

39 Auh in Fariceo o qui notzca tlachixtoc îtec o tlâtoya qui îtoa intla in in o yezquia achtopa tlachiani, qualli o qui matizquia, aquin, ihuan tlen zoatl, in qui tlalilia i mahuan ipan: ca tlâtlacôca zoatl.

40 In Jesus o tlâto qui ilhuîtia: Simon,* nic pia tlen ni mitz ilhuiz. Yhuan in yêhuatl oquîto: Temachtiani é xic îto.

41 Ce tetlatlanêtiani tlacatl o qui huiquiliayâ ometlatlanehuini, cezentzontli yhuan macuilpoali tlatemantli, yhuan in occe ompoali yhuan mâtlactli tlatemantli.

42 Auh quenami in in quê amo oquipiayâ tlen ic tlaxtlahuazquê omextî oquin tlapôpolhuî, xi nech ilhui tel itech omextin ¿aquī ocachi oqui tlazôtlac?

43 Otlananquili in Simon qui îtoa: nic nemilia ca yêhuatl in aquin oc achi o tlapôpolhuiloc. Yhuan in Jesus oqui nanquili: cualli otitlanemili.

44 Auh omo cueptzi no campa ocatca in zoatl yhuan oqui ilhui in Simon: ¿tic itta in in zoatl? o ni calac mo calîtec amo o ti nech macac atl ica in no ic xihuan: auh in in zo-

* Simon Leproso, amo yê in San Pedro.

atl ica ixayohuan oquin âhuachi in nocxihuan yhuan oquin pôpô ica in itzon.

45 In têhuatl amo oti nech tennamic : in in zoatl zan quenami ocalac amo omo nactî quin tennami qui in nocxihuan.

46 Amo otic ôzac in no tzontecon ica chiahuac atzotl (oleo) auh in in oquim ôzac in nocxihuan ica chiahuaca ôzaloni.

47 Ica in ni mitz ilhuia yê otlapôpolhuiloc mochi itlâtocol, ipampa miec o te tlazôtlac, auh inaqui amo miec tlapôpolhuilo, amo miec tlazôtlalo.

48 Yhuan o qui ilhui in zoatl : ye oti tlapôpolhuiloc mochi in motlâtlacol.

49 Auh in tlatlacamê in cepan o tlacuayâ opeûquê in îtec quîtoâ : ¿ Aquin yê in in ca no iû qui te tlapôpolhuia tlâtlacoli ?

50 Yhuan o qui ilhui in zoatl : in motlaneltoquiliz o mitz maquixtî : pacca yeliztica xi aû.

IC CHICUEY TENONOTZAL QUAITL.

ZATEPAN omochî, ca in Jesus o ôtocaya ic mîmatca atltepepan yhuan atltepe otompan tzâtzica temachtitiâ, yhuan qui yancuicatecaquiztilia in i tlâtocayo in melahuac Teotl, yhuan matlatlamome Apostoles i nahuac,

2 Yhuan cequi zozoâ in yê opâtilocâ ica in

acqualzizihuiz cocoliztli yhuan occequi in cocolizhuan: in Maria, tocayotilo Magdalena, in itech o quizca chicomê demoniômê,

3 Yhuan Juana i namic i Chusa i tlamo cuitlahuîcâ in Herodes, yhuan in Susana ica mochi oc cequin miequê o qui macayâ in tlen itech omonequia.

4 Yhuan quenin omo nechico amo poaloni tlatlacayotl yhuan nenmiquiliztica o quizayâ aatltepepan o yayâ i nahuac, oquim ilhuî nênêca yotlâtoltica:

5 Ô quizqui ce tlacatl tocani, qui chayahuatî inixinach: yhuan in yê qui tlachayâtî cequi ohuetz ô tenco yhuan o xô oyaloc, auh in ilhuicapan patlanini totomê o qui cuâque.

6 In oc cequi o huetz te tipan tel o ixhuac, auh o huac ipampa amo o qui piaya cuechahualiztli.

7 Oc cequi ohuezqui huitz îtec, tel no otlacat auh in huitztli ô qui patzmicti. Oc cequi o huetz yec tlalpan, ô ixhuac yhuan oquitemac macuilpoali ica ce.

8 Yn ye oquîto in in, opêqui chicahua tzâtzi in aquin qui pia i nacazhuan ma tlacaqui.

9 O qui tlâtlaniayâ in itlamachtilhuan ¿ tlen qui îtoznequi in in tenonotzali?

10 In yêhuatzin o quim ilhui: in amehuantin o amacôquê in ixmachoca in i ichtacayo in i tlâtocayo in Teotl, auh in oc cequintî

macô tlâ tolnenchuilli : in ic tlapôtiezquê in imixtelolohuan yhuan amo tlachiazquê yhuan tlacacti ezquê auh amo tlaazica matizquê.

11 In in tlanenehuiliz tlâtolli yê in qui îtoznequi: in xinachtli yê in itlâtoltzin in Dios.

12 Auh in ôtenco huetzi yehuan tlatlacamê qui caquî : zatepan hualyâ in diablo yhuan qui quixtia in yollo îtec ītlâtolli ipampa amo mo maquixtizquê in tlacaquiliztica.

13 Auh in ipan tetl : yêhuantin in tlatlacamê îquac tlacaquî paquiliztica qui celiâ in temach tili: auh in in amo quipia i nelhuayo: tla neltocâ îcuac tlacaquî, auh icahuipan in tenêyecoltiliztli mo cuepâ tlateptzco.

14 In xinachtli huetzi huitz îtec : Yê in on tla tlacamê oqui cacquê in temachtili, auh za tepa yahui huitz cahuitl patz miqui ipampa in nen miquiliz ic tlacuapantizquê ica tlatquitl yhuan tlalticpac paquiliz amo tlen tlaquilotl qui temacâ.

15 Auh in xi nachtli qual tlalpan huetzi : in inquê yehuantin in tlacamê qui caquî in temachtili, in qual cenca mahuiztic yollo îtec qui piâ yhuan qui temacâ tlaquilotl itech tlapacca îyuhuiliztli.

16 Amo aquin qui xotlaltia tlanextli yhuan tecomic, auh nozo qui calaquia itlan tlapechtli : telqui tlalia ipan tlahuil quetzaloni, ipampa mochi tlacatl hual calaquiz qui itaz in tlanextli.

17 Ipampa amo itlâ tlatitoc in amo neziz tlaixpan, ni on amo itlâ tlatitoc in amo neziz yhuan mochi tlacatl quittaz.

18 Xic ittacan tel quenin an tlacaquî. Ipampa in aquin qui pia macoz: yhuan in aquin amo quipia: no yûqui in in tlen, qui nemilia quipia, quixtilililoz.

19 Auh ohual yâque cāpa o catca in i Nantzin, yhuan in icnihuan, auh amo ohuelitiâ âzî i nahuac ipampa in in miecayo in tlatlacamê.

20 Yhuan oqui ilhuîquê: in mo.Nantzin yhuan in mocnihuan cattê quiahuac, qui nequî mitz ittazque.

21 Auh in yêhuatzin oquin nanquili, quîtoa: in no nantzin yhuan in nocnihuan yêhuantin in qui caquî yhuan quichihuan in itlâtoltzin in Dios.

22 Ce ithuitl omochî, ocalaque. Yehuatzin yhuan in itlamachtilhuan acal îtec oquin milhuî mati yacan in occecapal in amanali, yhuan oyâquê.

23 Auh acalîtec ôtocatihuê in Jêhuatzin ococh, yhuan o hual mâcoc ce huci yâyecamalacotl aîtec oquitemitiaya in acalli ica atl yhuan opolihuiznequia.

24 O azique inahuac yhuan oqui îxitîquê qui ilhuia, Temachtiani ê, ye tipolihuiz nequi. Auh in yêhuatzin omê oquitlacuâca tzatzili in yâyecatl yhuan in itlatôtoponallo in

quiahuitl, omonactî : ic omo man necchuiliz cahuitl.

25 Yhuan oquim ilhuî : ¿ campa catqui in amo tlaneltoquiliz ? In yêhuantin amahuiliz tenquê, omo izahuîque quimo nehuan ilhuiayâ : aquî tic nemilia yêhuatl inin, in yùcon quī tzatzica nehuatia in yâyecamê, in atenantli, yhuan qui tlacamatî.

26 Acal îtec oyâquê in tlalpan in Genesareos in con hual ixnamiqui in Galilea.

27 Auh îquac oquiz aîtec, o âzic ce tlacatl in ye cahuitl îtech oqui piaya indemonio, in in amo omo tlaquetiaya, amo o catca calîtec, tel mique tecoch îtec o yeya.

28 In in zan quenami o quittac in Jesus omo pechtecac ixpan, yhuey tzatziliztica oqui ilhuî : ¿ tlen tic pia tic chihuaz no ca nêhuatl Jesus, ipiltzin in cenca huecapan Teotl ? ni mitz tlatlâtia amo xi nech tlayâhuilti.

29 Ipampa oqui nahuatiaya, î diablo ma qui tlalcahui in tlacatl : ca ye miec cahuitl oqui tlahuel cuitihuetzia, yhuan manel oqui tzâctica piayâ, tepoz mecatl yhuan xotepoztli ic o ilpitoya, mochi oqui tlatlapatzaya yhuan i tenen mictiliztica in demonio, o yaya campa ayactlacatl.

30 In Jesus oqui tlâtlani ¿ tlen mo toca ? auh in yêhuatl oquîte Legion : ipampa ocalacâ itech zancemi miec tlatlatecolomê.

31 Yhuan oqui tlatlâtiaya ma camo quin mo nahuatili zentlani yazquê.

32 Auh ocatcaya neppa ce huey pitzo olololi, tlaquâtinemi quâ tla, ihuan in tlatlacatecocolô o qui tlatlâtiayâ ma quin cahua yêhuantin calaquizquê îtec in pitzomê. Yhuan oquin caû.

33 In demoniômê oqui caûquê in tlacatl yhuan o calacquê pitzo îtec: auh inpitzo olololi omo chicahuaca tlalôtiquiz itech tepexihuali atenan îtec yhuan mochi omo ai zahui.

34 Icuac oquitaquê in in tlamahuizoli în pitzopixquê o cholôquê yhuan otla poayâ mîmatca atltepepan yhuan âamil pan.

35 Yhuan oquizquê quitatihuê in o mochî, yhuan o âziquê campa ometzticatca in Jesus: oqui îttaquê in tlacatl yê oqui tlalcahuîcâ in tlatlacatecolomê yhuan ye tlaquentitoc yhuan ye cualli i tlamatiliz ic xitlantzinco yêhuatzin pechtectoc ic o mo mazîtîquê.

36 Yhuan oquin pohuilîquê in aquîquê o qui ittaquê quenin opalchuiloc yhuan opâtiloc ihuiepa in Legion.

37 Yhuan mochi in tlaca miecayotl tlalli Gerasenos oqui tlatlâtiaya ma quin tlalcahui: ipampa cencâ onahuia. In yêhuatzin o calac acal îtec yhuan omo cuep.

38 In tlacatl, itech oqui quixtîca in Demoniômê oqui tlatlâtiaya ma camo qui cahua. In Jesus oqui titlan qui ilhuia:

39 Xi mo cuepa xiâ mo chan, yhuan xi tlapoa in quexquixh oquimo chihuili in Dios icatê. Oyâ, yhuan impan mochi atltepemê

oqui tzâtzica te ilhuiaya in quexquich oqui chî in Jesus ica yèhuatl.

40 Auh omo chî îcuac ohual mo cuep in Jesus, miec tlatlacamê oqui namicquê, ipampa mochtin oqui chiayâ.

41 Nican xic itta, ohualya ce tlacatl itoca Jairo, ocatcaya tecutli itech tlacanecetilili yhuan omo ixtlapach tecac icxitlan in Jesus, qui tlatlâtia ma calaqui ichan îtec.

42 Ipampa oqui piaya ce icente ichpoch, ye oquipiaya quenami mâtlactlamôme xihuitl, yhuan in in ye omiquiz nequia. Yhuan oc ic o yaya o qui pâpachoayâ in miecatlatlacamê.

43 Yhuan ce zoatl ye mâtlactlamomê xihuitl oqui tlazticatcaya yeztli, in aquin in nahuac in titizî ye o qui pôpolôca miec tomin, yhuan ayacohuelit o qui pâtî:

44 Omo pacho i tepotzco in Jesus yhuan oqui quitzqui in iten in itlaquen: yhuan niman omo nactî in i yeznoquihuiliz in zoatl.

45 Icuac on oquîtô in Jesus: ¿aquin onech matocac? Mochtin oquîtô que amo aquin, in Pedro yhuan mochtin in cepan oyayâ: oquito Temachtianiê in tlacamiecayotl mitz pâpachoa yhuan mitz nenmictia, yhuan tic îtoa ¿aquin onech matocac?

46 Auh in Jesus oquîto: aca onech matocac: ipampa o nic machili no tech oquizqui Chicahualiztli.

47 Auh in ye oquitac in zoatl mochtin oqui

ix matquê yê oqui quitzqui in itilmâ in Jesus, cuecuetlacatia o âzic yhuan omo pechtecac ic xitlan yhuan o quîto ixpan mochi atltepetl, tle ipampa oqui quitzqui in iten in i tilma in Jesus, yhuan quenami zan îzîca o pâtic.

48 Auh in yêhuatzin oqui ilhuî in zoatl: No zoaconê, in mo tlaneltoquiliz omitz pâtî, xi â ica paccayeliztli.

49 Ayamo tlami tlâtoa in Jesus ohualyâ ce tlacatl qui ilhuitihuitz in necetiliz tlâtoani: yê omic in mochpoch, amo xic nenmicti in tlâtoani.

50 Auh in Jesus in ye oquicac in in oqui nanquili in itâin ichpocatl: amo xi mo mâti, zan ixquich xi tlaneltoca yhuan pâtiz.

51 Auh îcuac omo âxiti calîtec amo oquinec calaquizquê inahuac acâ occequin in tlacamo in Pedro, in Santiago, in Juan in itâ yhuan i nan in îchpochtli.

52 Mochtin o chochocayâ ó tzâtzia: auh in yêhuatzin oquim ilhuî amo xi chocacan, ayamo miqui in ichpocatl, tel cochi.

53 O qui huetzquiliayâ in Jesus in tlatlacamê quitzticatê ye omic.

54 In yêhuatzin o qui quitzquili in ima in ichpocatl yhuan oqui tzâtzili qui ilhuia: Ichpocahua, xi mehua.

55 O hual mo cuep itech i tlacayo in i anima, yhuan zan niman o mê. In Jesus oquin nahuatî qui macazquê tlen qui quaz.

56 Omo izahuîquê in i tâhuan in ichpocatl in aquîquê oquîn nahuatî ma camo acca qui pohuilican in tlen omochî.

IC CHICNAHUI TENONOTZAL QUAITL.

AUH oquin notz in mâtlamome Apostolômê, oqui macac tlâpaltiliztli yhuan huelitiliztli impan mochi in tlatlacatecolô, yhuan in ic quin pâtizquê in cocoxquê.

2 Oquin mihuali qui tzâ tzica te machtitihuê in itlâtôcayo in Teotl, yhuan quin pâtizquê in cocoxquê.

3 Yhuan oquim ilhui: amo tlen anqui huicazquê itech ôtli monequiz, amo an quihuicazquê topilli, amo anquihuicazquê poxatli, amo anquihuicazquê tlaxcali, amo anquihuicazquê tomin, amo an qui piazquê ome an mohueyac tla quen.

4 Yhuan in tlen zazo calli an calaquizquê, ompa xi yecan, yhuan amo xi quizacan quiahuac.

5 Yhuan mochin in campa amo a mech celizquê in ye an quizâ itechhuic in on mîmatca atltepetl xic tzetzelocan no yûqui in teûtli motzecoz amoxic ica tlaneltililiztli in tlacopa yêhuantin.

6 O quizquê, otla yehualoayâ âatltepetotompan otemachtine miâ, yhuan ic mochcan o tepâtiayâ.

7 Auh in Herodes tetrarcha oqui cac mochi in tlen oqui chihuaya in Jesus, yhuan omo

câ quenami amo qui mati tlen qui chihuaz ipampa oquîtoayâ

8 Zequintin : ca yê in Juan omoz cali intlan in mîmiquê : auh occequin : ca yê in Elias omo nextî : auh occequin : ca ce achtopa îtoani in yê huêca o nenque omozazli in tlan in mîmiquê.

9 Auh in Herodes oquîtoaya in Juan nêhuatl o nic quechtec : ¿ aqui on in ipampa ix quich tlamantli nic caqui ? yhuan oqui nequia quittaz.

10 O hual mo cuep quê in Apostoles o qui pohuiliquê in quexquich oquichîcâ : o quin mo cecan xelhuili yhuan oquin mohuiquili ayac câ tlalpan, cayê in Bethsaida.

11 Zan quenami oqui âzicamat in tlacamiecayotl o quimotepotztoquili : in yêhuatzin o quin celî yhuan oquin machtiaya in ilhuicac tlâtocayotl yhuan oquin pâtiaya in cocoxquê.

12 Yhuan in ye Teotlaquia o âziquê in Apostoles yhuan oqui ilhuîquê : xic in titlani tlaca olocholtin mayacan âatltepetotompan yhuan om pa vivillâpan in achuêca catê ma mocehui tî yhuan maqui temotî tlaqualli : canican ti catê campa amo catê tlaca ni on tlen moquaz.

13 Auh oquim ilhui : an mehuantin xiquin macacan tlen qui quazquê. In yêhuantin o quîtô quê : amoticpiâ oc achi ipan macuili tlaxcali yhuan ome michimê : nozo tel têhuantin ma tiyacan ticcoatî tlaqualli.

14 O catcayâ in oquich tlacamê quenami macuilli xiquipilli (mil). Auh oquin nahuati in itlamachtilhuan xic in yehuaca manacan ô ômpoali yhuan matlatlactli tlatlacamê.

15 Yûcon oquí chîquê oquin yehuaca tlalîquê mochtin.

16 Yhuan oquí an in macuili tlaxcali yhuan ome michimê, ò âcopa tlachix yhuan oquin teochî, oquí cocoton, oquí macac in itlamachtilhuan inic quin macazquê in tlatlacamê.

17 Mochtin otlacuâquê, opachîquê yhuan o âcoquiloc in tlen oquí câquê, tlacocotli oquiz matlactlamome chiquîpechtli.

18 Yhuan omochî, îquac otlatlatlâtiaya iceltzin, ocatcayâ inahuac no yûqui in itlamachtilhuan yhuan oquin tlâtlani in yehuatin quîmilhuia: ¿ tlen quî toa in tlaca olocholi, aquin nehuatl ?

19 In yêhuantin otlananquilîquê, quîtôque: qui îtoâ tehuatl ti Juan Bautizta, oc cequin quî îtoa têhuatl ti Elias, auh oc cequin quîtoâ ca cemê in Profetâmê ye huêca onenque, omoz calí.

20 In yêhuatzino quim ilhui, tel in amehuantin tlen an quîtoâ ¿ aquin nêhuatl ? Otla nanqui i Simon Pedro, oquîtô: Ti i Cristo in Dios.

21 Auh in yêhuatzin oquin môtîca nêmach ti, o quin nahuatî amo aca qui ilhuizquê.

22 Quî îtoa: ipampa monequi ca in ipiltzin

in tlacatl miec qui îyahuiz, quimapehuaz quê in Achcaûmê, in tlahuen manca tlâtoquê, in Escrivatin, mictiloz yhuan yey ithuitica mozcaliz.

23 Yhuan mochtin oquim ilhuiaya: in tla acâ quinequi nech tepotztocaz ma mo nôma tlaca hualti yhuan ma qui ana in i quâ nepanol mô moz tlac yhuan ma nech toca.

24 Melahuac in aquin qui nequizqui maquixtiz in ianimâ, qui poloz: ipampa in oquin qui poloz in i anima no pampatica qui maquixtiz.

25 ¿Tlen yêctli qui âziz in tlacatl, in tla quimo axcatia mochi in cemanahuactli, auh in yèhuatl mo nôma poloa yhuan yê monôma îtlacoa?

26 Ica in in aquin mopinâtiz ica nâhuatl yhuan ica in no tlâtol: in ipiltzin in tlacatl no mo pinâtiz ica yehuatl îcuac y tlâtôcayotica yhuan itlâtôcayotica in itâtzin hual yaz ic mochi in qualyelizequê Angeles.

27 Tlamelâqui na mech ilhuia: cate nican cequintin in amo qui panozquê in miquiliztli in oc ic amo qui ittazquê in itlâtôcayo in Dios.

28 Omochî îquac ye opanoc inin tlâtoli quenami ye chiauyto nalî, oqui manili in Pedro, in Santiago, yhuan in Juan yhuan omo êcahuî in cepan ipan ce tepetl mo tlatlatlâtiliti.

29 Yhuan îcuac motlatlatlâtilîtica omo

cuep in ixayac oc tlamantli: yhuan in itlaquen iztac yhuan pepetlactic.

30 Yhuan niccan xic itta ome tlatlacamê tlâtô ticate i nahuac. Ihuan in in quê yêhuantin ocatcayâ in Moysés yhuan in Elias,

31 In aquîquê omo nextîquê ica hueycayotl: yhuan otlâtoayâ itechpa i quizaliz o neltizquia Jerusalem.

32 In Pedro yhuan aquîquê i nahuac ocatca ozotlâca huetzquê, yhuan in ye omozcalîquê oquittaquê in inecuiltonoltzin in Jesus, yhuan in ome oquichtin ocatcaya inahuac.

33 O mochî îcuac ye oquicaûque in Jesus, in Pedro oquîto, Temachtianiê, cualli câ nican ti yezquê matic chihuacan yey Toptli, ce ica têhuatzin, ce ica Moyses, yhuan ce ica in Elias: amo oqui matia tlen quîtoa.

34 Yhuan îcuac oquîtôticatca inin, o hual mozô ce mixtli yhuan oquin tlacecahuilî: auh omomâtîquê in ye calactihuê mix itlan.

35 Yhuan mix îtec o hual quiz tozquitl quîtoa. Yêhuatl inin in no tlazo piltzin, yêhuatl xic caquican.

36 Iquac oquiz in tozquitl, oqui îtaque za icel in Jesus. Tel in yêhuantin oquitzaquê in in camac, ayac oqui ilhuiquê in nonque tonaltin itla itechpa in tlen oquittaquê.

37 Auh omochi ipan oc ce tonalli yê temotihuê tepe ixco oquin namic miec tlatlacayotl.

38 Yhuan nican xic itta, ce tlacatl intlan in mieque otzâtzic quitoa: Temachtianê, ni

mitz tlatlâtia xic itta in no conê ipampa zan yêhuatl nic pia:

39 Nican xic itta, qui quitzquia in amo qualli, tzâtzitiquiza yhuan quitlalpan mayahui, qui tencualac quixtia, yhuan amo qui cahua manel tepitzin, qui cocototztica.

40 O ni quin tlatlâti in mo tlamachtilhuan ma qui quix tilican, auh amo ohuelitiquê.

41 In Jesus o quin nanquili, quim ilhui: ¡O tlaca mecayotl ac tlaneltocani, yhuan xolopîtli, oc queman niez amo tloc yhuan namech paccaîyahuiz, xic hualica nican in mo pil!

42 Yhuan îcuac o mopa chôtaya, in demonio oqui tlalhuitec yhuan oqui tecocôcapoloaya.

43 In Jesus oqui tlacuâ tzâtzili ī catzâca espiritu yhuan oqui pâti in piltontli yhuan oqui macti in i Tâ.

44 Mochtin o mizahuiaya ica in ihuey huelitiliz in Dios oquin mâcacuitiaya mochtin, mochi in quexquich oqui chihuaya, o quim ilhui in itlamachtil huan: in amehuantin xic tlalican amo yol lo îtec inin tlâtoltin: in ipiltzin in tlacatl hualaz tonali temactiloz in nahuac in tla tlacamê.

45 Auh in yêhuan amo oquiâzicamatia inin tlâtoli, quenami otlapâchîticatca in ixpan amo ò âzia in tlamachilizpan: yhuan oqui mahuiliayâ qui tlatlanizquê itechpa.

46 Auh opêquê im îtec qui nemiliâ aquin intlan yêhuan oc achi teachca o yezquia.

47 Tel in Jesus quiitztica inin tlanemililiz in yollo îtec, oqui ma nili ce piltontli yhuan oqui mo tlalili inahuac,

48 Yhuan oquim ilhui: zazo aquin no tocayoti ca qui celiz inin piltzintli, nêhuatl nech celial: yhuan zazo aquin nech celia, qui celia in Teotl onech hualtitlan. Ica in, aquin ocachi te piton an motlan amêhuantin, yêhuatl in o cachi huey.

49 O tlananquili in Juan qui îtoa: Temachtiani ê, otic itaque ce tlacatl moto catica quin tôtoca in Demoniôme yhuan otic nactîquê ipampa amo tonahuac ne mi.

50 In Jesus o qui ilhuî in Juan: amo xic chihuacan: ipampa in tlacatl amo amech cocolia ica amêhuantin catqui.

51 Auh omo chî, icuac ye otzommanizquia in cahuitl mo âcohuicaz oquicentlali yaz Jerusalem.

52. Yhuan oquin tlayaca analtîtitlantin ixpan: auh in ye ôtoca o calacquê in mîmatca atltepepan in Samaritanos inic qui temozque calli campa mo calaquiz.

53 Yhuan amo oqui celîquê, ypampa in itlanequilitzin o catcaya yaz Jerusalem.

54 Auh îcuac oqui itaque in itlamachtilhuan in Santiago yhuan in Juan oquîtôquê: Tlâtoanie, ¿tic nequi, ma tic îtocan mahualyâ tletl ilhuicac, maquin pôpolo?

55 Auh in Yhuatzin o mo cuep in huic

o quin tlacuauh ilhui quîtoa : amo anqui matî aquin espiritu an in huaxca an cate.

56 In ipiltzin in tlacatl amo ohualya quin pôpolo quî in animâtin, ca tel quin maquixtiqui. Yhuan o yayâque occe atltepetontli.

57 Auh omochî : nênentihuê in yêhuantin ôtlipan, ce tlacatl oqui ilhui in Jesus : ni mitz tocaz campa zazo ti az.

58 In Jesus oquilhui in tlacatl in tozammê qui piâ ozto mê, yhuan ītlacpec patlani totomê in tepâzol ; auh in ipiltzin in tlacatl amo quipia icpalli campa qui cehuiz in tzontecon.

59 Occe tlacatl o qui ilhui in Jesus xi nech toca, auh in yêhuatl oquîtô : Tlatoaniē, xi nech mo cahuili achto nic tocátî in no tâ.

60 Yhuan in Jesus o quilhui : xiquin cahua in mîmiquê ma quin to cacan in in miguehuan : auh in têhuatl xi â yhuan xic temachilti in itlâtocayo in Dios.

61 Yhuan occe tlacatl oquîtô : tlatoaniê, in nêhuatl ni mitz notepotztoquiliz, auh xinech mo cahuili achto nic mamanaz in quexquich catqui no chan.

62 In Jesus oquilhui : ayac qui tlalia in ima itech in arado yhuan i tepotzco tlachia quali catqui ica in itlâtocayo in Dios.

IC MÂTLACTLI TENONOTZAL QUAITL.

AUH zatepan in tlâtoani oquin machioti no yuh oc yepoali yhuan matlactla-

momê itlamachtilhuan, yhuan oquin o onte titlan tla ixpan yahuê ipan mochi in mîmatca atl tepemê yhuan tlalli campa in yêhuatzin oyazquia.

2 Yhuan oquim ilhuia: melaûcayopan in tlatoc huatzali miec, auh in tlaquehual tin amo miequê: cuel xic tlatlâtican in tlatoc huatzal axcahuâ maquin titlani tlaquehualtin i tlatocpan.

3 Xi huian: zic ittacan nêhuatl na mech titlani quenami ichcatepitoton in tlan in cuetlachme,

4 Amo xic nequican anqui huicazquê coxtaltontli nion hui huey coxtal, no yû caemê, yhuan ayac anqui tlâ palozquê ôtlipan.

5 In campa zazo an calaquizquê, achto xic îtocan: paccayeliztli ma yé îtec in in calli:

6 Yhuan in tla ompa yéz i coneû in paccayeliztli mo cehuiz ipan in amo paccayeliz: auh in tlacamo mo cuepaz amo nahuac.

7 Zan itech in on calli xi yetocan, xic cuacan yhuan xic ican in tlen yêhuantin qui temacazquê: ca icnopil in tequitini qui anaz in itlaxtlahuil. Amo xic nequican an nemizquê itech in in calli itech in necâ calli.

8 Yhuan in tlen zazo atltepetl an calaquizquê, yhuan ammech celizque xic quacan in tlen am mech macazquê.

9 Xi quin pâtican in cocoxquê ompa an quin azizquê, yhuan xi quim ilhuican ye hual âzi ammopan in i tlâtocayo in Dios.

10 Auh in tlen zazo mîmatca atltepetl an calaquizquê yhuan amo amech celizque xi quizacan in tianquizpan yhuan xic îtocan.

11 No yûqui in itêyo in ammo îmatca atltepê totech omotzeco tic tzetzeloa tic quiztiâ ammo contra: manel xic matican in in, ca yé hual âzi in itlâtocayo in Dios.

12 Na mech ilhuia Nêhuatl ca in neca tonali amo cenca tlatzacuiltiloz in Sodoma quenami in neca mîmatca atltepetl.

13 ¡Ai ica têhuatl in Corozain! ¡Ai ica têhuatl in ti Bethsaida! ¡ti te tlaocolti! ipampa in tla ipam tlalli Tiro, yhuan Sidonia o mochihuani in tlamahuizoltin an mo tech o mo chîquê, ye cahuitltepoz huiz petlatica, yhuan nex pixahuiliztica otlamâcehuazquia.

14 Melâcayopan namech ilhuia ica in Tiro yhuan Sidonia amo cenca tlaquâ tlatza cuiltilozque ipan in tetlatzontequiliz ithuitl quenami in amêhuantin.

15 Yhuan in Capharnau in ye oti mo huêcapanô oc ompa ilhuicac ti cempolaquiz oc ompa mictlan.

16 In aquin ammech caqui, nech caqui nêhuatl: yhuan in aquin amo tle ipan amech itta, amo tle ipan nech itta. Yhuan in aquin amo tle ipan nech itta amo tlen ipan quitta in no Tatzin omech hual míhualî.

17 Yhuan ohual mocuepque in yepoali yhuan mâtlactlamome titlantin pactihuitze,

quîtoâ, Tlatoaniê, noyú in Demoniômê mo tocatica tech tlacamatî.

18 Yhuan oquin molhuili : o nic ittaya in tlacatecolotl quenami tlapetlanali in hual huetzi ilhuicac huic.

19 Nican xic ittacan o namech macac huelitiliztli ica an tlâtlaczazquê, an nênemizquê impan aztlacapal cocoamê yhuan impan acaltetepómê, yhuan ipan mochi initlâpaltiliz in tecocoliani, auh amo tlen ammech cocoliz cuitiz.

20 Auh tel itechpa in ic amech tlacamatî in ac quâqualtîn espiritûmê amo xic nequican an paquizquê, tel xi paquican ipampa in an motocahuan î îcuiliticate ompa ilhuicac.

21 Zan niman in non cahuitl omo cealtîtzino itech in Espiritu Santo yhuan oqui mîtalhuî : ni mitz mo yec tenehuilia in ti no Tâtzin, tlâtoani ilhuicac yhuan tlalticpac ipampa otic in motlatîlilî inin in tlamatquê, yhuan in mâzica matini, yhuan otiquin motitili in tlaca tepitotontin. Yûcon, no Tâtzin é, ipampa îqui o mitz mo pactili.

22 Mochi onech mo mactili in no Tâtzin. Yhuan amo aquin qui mati ac yê in Tepiltzin in tlacamo in Tetâtzin : yhuan aquin yê in Tetâtzin ayac qui mati in tlacamo in Tepiltzin, yhuan in aquin qui nequiz in Tepiltzin quix machitiz.

23 Yhuan oquin moittilî in i tlamachtilhuan, yhuan oquin ilhui :

24 Ye ocenicnopiltiquê in ixtelolomê quittâ in tlen amehuântin an quittâ, me lacayopan namech ilhuia micquintin Achtopa ittanimê yhuan tlâtôquê oqui elchuiquê quittaz quê in tlen ammehuan an quitta yhuan amo oquittaquê : yhuan qui caquiz quê. In tlen an qui caquî yhuan amo oqui cacquê.

25 Yhuan nican xic itta ce tlatecpan tlamatini o mê quimo yeyecal huiz nequi oqui molhuili : Temachtianiê, ¿ tlen nic chihuaz ic nic mâcehuaz in cemîcac yolilíztli ?

26 In yêhuatzin o quilhui : ¿itech in tlanahuatili tlen îcuilîtoc ? ¿ quenin tic poa ?

27 In yêhuatl otlananquili, quîtoa : tictlazôtlaz in mo tlâtôca Teo ica mochi mo yollo, ica mochi in mo yollia, ica mochi in mo tlâpaltiliz, yhuan ica mochi in mo tlamatiliz : yhuan in mo huampo quenami têhuatl ti mo tlazôtla.

28 Yn yèhuatzin oqui ilhui : cualli oti tlananquili : inin xic chihua yhuan ti yolticz.

29 Auh in yêhuatl oqui nequia mo nômaqualnextiz, oqui tlatlanî in Jesus, quîtoa : ¿ Yhuan aquin on no huampo ?

30 In Jesus oquimanilitia in tlâtoli oqui ilhui : ce tlacatl ohual eû Hierusalen temotia Jericó, o huetz in matla ichtequê in oquitlaquî quixtilî que, oqui cocoyonîque ye miquiz nequi oqui tlaztêquê.

31 Auh omochî, zan no ipan in on ôtlili

temotiaya ce Teohuen manani: Oquittac yhuan opanoc, amo oya y yollo.

32 No yùqui ce Levita, in o âzic campa ocatcaya, amo oqui mocuiti, opanoc.

33 Auh ce Samarìa tlacatl ótocatiaya o âzico campa o catcaya: Oquittac, yhuan oqui oyoltlaocolti.

34 O âzic i nahuac oqui tetzilo in i côcoyoniliz oqui tequili chiahuac pâtli, yhuan xocomeca ayotl: oqui tlali ipan in iaxno, oqui huicac venta yhuan o quimo cuitlahui.

35 Auh ac ce tonali oquiquixtî ome tlatemantli yhuan oqui macac in ventero, yhuan oqui ilhuî xic mocuitlahui in cocoxqui yhuan in quexquich zazo pôpolihuiz, nêhuatl îcuac ni no cuepaz ni mitz ixtlahuiz.

36 ¿ Aquin itech inin yeimê tic nemilia tehuatl ihuampo in tlacatl oqui cocôque in ichtequê?

37 In yêhuatl oquîto: in tlacatl, oquîto in tlatecpan tlamatini, oquitlaocol icnoittac. In Jesus o quilhui tel xi â yhuan zan noyûqui xic chihua.

38 Yhuan omochî, quenami o ôtocatiayâ in Jesus omo calaquî ce atltepe tontli: ce zoatl itoca Marta, oquimo celili ichan.

39 Yhuan oqui piaya ce izoa icnî itoca Maria, in noyûqui omotlalli ic xitlan in Tlâtoani oqui caquia in itemachtiltzin.

40 Auh in Marta omo nen mictiaya itechpa in cal môмoztla tequitl: in catli omo teix-

panhuî yhuan o quîto: Tlâtoani é, ¿amotic mottilia in nocnî o nech câ no cel ni tlatequipanoz? xic molhuili ma nech matlani.

41 Yn yêhuatzin in Tlâtoani oqui nanquili: Marta, Marta, huel tic mo cuitlahuia yhuan ti mo nenmictia y ca cenca miec tlamantli.

42 Melâcayopan zan ce in huel monequi. In Maria oquipêpen in cenca cualli, in catli ayac qui quixtiliz.

IC MÂTLANCE TENONOTZAL QUAITL.

OMOCHÎ: îcuac ometzticatca ce yeyantli mo tlatlâtilîticatca, in yê omo tlamiti oqui ilhui ceme in i tlamachtilhuan: Tlâtoani é, xi tech machti ti tlatlatlâlizquê no yû quenami in Juan oquin machtî in itlamachtilhuan.

2 In yêhuatzin oquin ilhui: îcuac an tlatlâtiâ, zic îtocan: To tâtzin é, máyectenehualo in motocatzin. Ma hualyâ in mo tlâtôcayotzin.

3 In totlaxcal mômoztla mômoztla totech monequi xi tech momaquili axcan.

4 Yhuan xi tech mo tlapôpolhuili into tlâtlacol quenami in Tehuantin ti quin tlapôpolhuiâ in tlatlacame tech tlâlla calhuiâ. Yhuan amo xi tech mo cahuili ti huetziz quê te nêyecoltilizpan.

5 Yhuan oquim milhui: Aquin an motlan an mehuantin qui pia itetlazôtlaca, yhuan

tlâco yoac yaz i nahuac yhuan quilhuiz : no tlazô é, xi nech tlanê ti yey tlaxcali,

6 Ipampa yequen o âzico no chan ôtica hualyâ ce no tetlazôtlaca yhuan amo nic pia tlen nic macaz qui quaz.

7 Yhuan yêhuatl oc calîtec qui nanquiliz quîtoz : amo xi nech môzihui, ye tzactica in caltentli, ihuan in no tlacahuan, no yû catê quenami in nêhuatl, tlapechpan amo hueliti ni me huaz ni mitz macati.

8 Yhuan tla inyêhuatl amo mîcuaniz zen tlatzotzontiez : namech ilhuia manel amo mehuaz qui macaz ipampa itetlazôtlaca, tel ipampa in itemôzihuiliz, mehuaz yhuan qui macaz quexquich itech monequiz.

9 Ycaon nêhuatl na mech ilhuia : xi tla itlanican yhuan an macózquê : xi tlatemocan yhuan an tlâzizque : xi tlahuîhuitequican yhuan an tlatlapolhuilozquê.

10 Ypampa mochi in aquin tla îtlani, tlacelia : in aquin tlatemoa, tlâzi : yhuan in aquin tlatzotzona calten tzacual mamazoaltilo.

11 ¿Cuix acâ amotech amehuantin qui îtlaniliz ini tâtzin tlaxcali huelitiz qui macaz tetl ? ¿ auh nozo qui îtlaniliz michin cuix huelitiz qui macaz aztlacapaleca coatl ?

12 ¿ In tla quîtlaniz totoltetl cuix huelitiz qui macaz acaltetepon?

13 Tel in tla in amehuantin manel am accualtin an qui matî anquin macazquê in an mo pilhuan in tlen cualli : quen mach oc

achi in amo tâtzin ilhuicac qui Temacaz yoliliztli cualli in aquîquê qui îtlanî i nahuac.

14 Auh in yêhuatzin oqui totocaya ce demonio yhuan in in ocatca nontli. Yhuan îcuac ye oqui tlaz, otlâtô in nontli yhuan i ca in omizahuîqué in tlacaolocholtin.

15 Cequintin intla yêhuantin oquîtôquê: ihuelitiliztica in Belcebutl in tlâtôca in tlatlacate colomê oquin totocaya in tlatlacatecolo.

16 Yhuan occequin tenêyecoltîquê oqui îtlaniliayâ ilhuicac machiotl.

17 Auh in yêhuatzin zan quenami oquittac in intlanemililiz oquim ilhuî mochi tlâtôcayotl itlacopa xelîtoc popoli huiz yhuan huetziz calli ipan calli.

18 Tel tla in tlacatecolotl xelîtoc itlacopa yêhuatl ¿quenin motlacxitîtiez in itlâtocayo? ipampa in amêhuantin an quîtoâ ihuelitiliztica in Belcebuth nic in totoca in demoniômê:

19 Auh in tla in nêhuatl ihuelitiliztica in Belcebuth niquin tlaza in demoniômê: in amo pilhuan ¿aquin i huelitiliztica quin tlazâ? ica in yêhuantin yezquê an mo tetlatzontequili cahuan.

20 Melâcayopan, in tla imâpiltica in Teotl Dios, niquin tlaza in tlatlacatecolome, neltiliztli in i tlâtocayo in Teotl on hual âzi amopan.

21 Ycuac in qual yaûquizca tlacatl chîchî-

toc qui mo cuitlahuia in itepan tlatzacual, pacayeliztica mani mochi in tlen qui pia.

22 Auh in tla zatepan hualyaz occe ocachi chicahuac amo in yêhuatl, qui xi coz, qui quixtiliz in i yaûquizca chîchihualoca in itech omo huel tlacanequia yhuan qui xexeloz in itla a anal.

23 In aquin amo catqui no nahuac nech cocolia, yhuan in amo no nahuac tlanechicoa tla xixicapôpoloa.

24 Ycuac in îyac espiritu oquiz itech ce tlacatl, tlal huaccan o nênemia qui temôtinemi necehuiliztli: auh ipampa amo qui âzi o quîto: ni nocuepaz nochan campa o niquiz.

25 Yhuan îcuac o huayâ oqui âzic ye tlaxhtoctla cá yhuan ye chîchîtoc.

26 Icuan on yahui yhuan quin ána, quin cetilia inahuac chicome tlatlacatecolô oc achi xolopîtin amo in yêhuatl yhuan calaquî tlâtec yhuan ompa catê. Yhuan in i tlatzaca tlachihual inin tlacatl ocachi acqualli omo cuep amo in i achto tlachihual.

27 Auh omochî, îcuac qui itotica in Jesus inin tlâtolli ce zoatl itlan in tlacaolocholi oqui âcoc in itoz qui yhuan oqui ilhui quem mach amîquî xilantli omiz hual huicac yhuan in chichihualtin o ti quin chichic.

28 Auh in yêhuatzin o qui nanquili: on quâ quiza quem mach amîquê in aquîquê qui caquî in itlâtoltzin in Dios yhuan qui mocuitlahuicapiâ.

29 Auh quenami in tlaca ic nochcan o hualyaya, omo pehuitî quimîtalhuia: in in tlacamecayotl, tlacamecayotl acqualli, tlama huizali qui temoa, yhuan amo macoz occe ma chiotl intlacamo in itlamahuizol in achtopa ittani Jonás.

30 Ipampa quenami in Jonás o mochî in machio in Ninive tlaca yûcon yez in ipiltzin in tlacatl ica in inquê tlatlacamê.

31 In tlâtôca zoatl huitz tlalpan mechuaz yhuan quin tlatzontequiliz in oquichmê itech in in tlacamecayotl yhuan quin cempoloz: ipampa in yêhuatl oc itlamian in tlalli o hualquiz inic qui caquiquî in itlamatiliz tlâtol in tlâtoa ni Salomon: yhuan nican xic ittacan ipan inin tlalli oc achi huey tlamatini amo in Salomon.

32 In oquich tlatlacame Ninive mo ehuazque quin tlatzontequilizquê in in amo qual tlatlacamê yhuan quin tepêxihuizque mictlan ipampa in yêhuan o tlamâcêquê zan quen o qui cacquê in itemachtil in Jonás, yhuan nican xic ittacan ipan in in tlalli oc achi qualli Temachtiani amo in Jonás.

33 Ayac qui xatlaltia tlanextli yhuan qui tlallia campa amo neziz, anozo itzintla, îtec tecon âpaztli: tel ipan tlahuil ic xitl, in ic mochi quex quich calaquî quittazquê in tlahuili.

34 In itlahuil in mo tlacayo yê in mixtelolo. Intla mixtelolo a mo tlen qui nepanoa mochi

in mo tlacayo tlatlanex macatiez : auh in tla ye oqui an, ye oqui mo nelo in tlen acqualli, no yû mochi in mo tlacayo tompoltic yez.

35 Xic mocuitla hui in tlanextli motech cá macamo mocuepa tlayohuillotl.

36 Yhuan yûcon in tlamo chi in mo tlacayo pepetlactic yez, in amo cana tepitzin tliltic mochi yez tlanexo, yhuan mitz tlahuiliz quenami tlahuili pepetlan mayâtiez mitz tlanextiliz.

37 Ycuac mo tlâtol tîtica ce Fariceo oqui tlatlâti ma tlacuati ychan.

38 Yhuan in ye omo calaqui omo tlali ipan tlacual yeyantli. Auh in Fariceo opeûqui itec tlâtoa, qui nemilia tle ipampa amo achto omo mapacatzino ica mo almazaloltiz.

39 In tlâtoani o quilhui : axcan in amêhuantin an Fariceomê in i quiahuacyo in tecomatl yhuan in caxitl an quichipahuâ auh in an mîtec yo tentica ica tlaixpan analiztli yhuan acquallotl.

40 Ac tlamatinî, ¿ amo melahuac in aquin oqui chî in in quiahuacyo, no ye o quichî in in tlâtecyo ?

41 In in amo qui tzacuilia in tlen oc cá xic tetlaocolican : yhuan mochi tlamantli ye câ ica amehuantin chipahuaquê.

42 ¡ Yyo ica amêhuantin an Fariceôme ! in an tlamâtlac tetiliz tlamana ica quallixihuitl, Lota, yhuan ica mochi nepapan quilitl, yhuan amo tleipan an quitta in Justicia yhuan in

itlazôtlaloca in Dios: Cuel monequi inin an qui chihuazquê yhuan in necá amo anqui cahuazquê.

43 ¡Ay ica an mehuantin Fariceômê! ipampa amech pactiâ in hueyhuey icpaltin necetlaliliz calpan yhuan an tlâpalolozquê tianquizco.

44 ¡Ay ica amehuantin! ipampa an caté quenami in mique tecochtin, in amo nezi, yhuan amo qui matî in tlatlamê, impan nemî.

45 Oqui nanquili amo in huehuey ixtlamat quê, quîtoa, Temachtianié, intic mîtoltitia in in tlamantli, no yû ti tech mo pinâtilia.

46 In yêhuatzin oquim ilhuî: yhuan ay no yû ica ammehuantin, huîhuey ixtlamatquê, ipampa an quin memeltiâ in tlatlacamê tlamamali ac hueliti qui xicoâ, yhuan in amehuantin nion ica ce a momâpil amo an qui matoca in tlamamali:

47 ¡Ay ica amêhuantin! in an quin chuatequechiliâ in i mique tecoch huan in achtopa îtoanîmê, auh yn amo tâhuan oquin mîmictîquê.

48 Melacayopan an tlaneltiliâ, amech yollo namiqui in imamo qual tlachihual in amo tâhuan: ipampa melahuac, yêhuantin oquin mictîque, auh in amêhuantin an quin maniliâ in in miquetecochuan.

49 Ica on in itlamatiliz in Teotl o quito no yû: nic in titlaniliz Prophetâmê, yhuan Apostolômê, cequin yêhuantin quin mî mictizquê yhuan quin cocoltepotz tocazquê.

50 In ic îtlanilozquê in in tlacamecayomê in yezzo mochitin in Prophetamê, in o mîmiloloc oc ic omochî in cemanahuactli,

51 Hual pehuaz îtlaniloz in i yezzo in Abêl yhuan tlamiz îtla niloz in i yezzo in Zacarias, omic itlacotian in huêcapan monoztli yhuan in teocalli. Yuhcon namech ilhuia ca îtlanilozque in in tlacamecayotl.

52 ¡ Ay ica amêhuan tlatecpan matini o an mâcocque ica ini yahueyo in tlamatiliztli, in amêhuan amo o an calacquê, yhuan o anquin tzacuilîquê in tlacâ o calaquizquia.

53 Auh îcuac oquín ilhuiaya in tlâtoli opêquê in Fariceômê, yhuan in Escrivâtin zan cemi mochicahuâ qui nenmictiâ in Tlâtoani ica miec tlatlaniliztli,

54 Quimayecoa yhuan quielchui â qui quitzquizquê itla tlâtoli icamacpa ica qui teilhuizquê.

IC MATLACTLAMOME TENONOTLAL QUAITL.

QUENAMI omo yehual pachôquê ynahuac in Jesus cenca miec tlatlacamê in omo nenehuan totopehuayâ, in yêhuatzin opê quin ilhuia in itlamachtilhuan, xi mo piacan ihuic in inxocotex in Fariceômê ca yê in te ixcayahualiztli.

2 Melâcayopan amo itla tlamantli tlapachîtoc in amo petlahualoz: yhuan amo itla tlaticoc in amo neziz.

3 Ypampa in tlen tlayoayân ò an quîtôquê,

tla nexpam mîtoz yhuan in quexquich tenacozco calîtec on qui îtôquê, tzatziliztica tlapan icpac îtoloz.

4 Amehuatin, no tlazôhuan, na mech ilhuia: amo xi momôtican im ixpan in tlatlacamê qui mictiâ in tlalnacayotl, yhuan za octepan, ayocmo huelitî itlâoc achi qui chihuaz quê.

5 Nonoqua namech ittitiz ammehuantin, aquin an qui mahuilizquê: xic mahuilican in on tlâtoani, in aquin îcuac yê oqui quixti in tenemiliz, huelitilicê te titlaniz mictlan, yûcon namech ilhuia, yê in, an quimahuilizquê.

6 Macuili totomê nemacô ica ome quartôtin yhuan manel ce amo qui il cahua in Dios.

7 Yhuan no yûqui in tzontli an mocpac tlapoalpan yetoc, tel amo xi mo môtican: ipampa ipan miec totóme oc achi a mêhuatin an mahuiztililô.

8 Yhuan no yuhqui namech ilhuia, in aczazo nech mo cuitiz in mixpan in tlatlacamê no yûqui in ipiltzin in tlacatl qui mo cuitiz in yêhuatl in mixpan in i Angelhuan in melahuac Teotl:

9 Auh mochi in aquin quîtoz imixpan itlatlacamê amo nech ixmati, amo no ixmachoz immixpan in i Angelhuan in Teotl.

10 Ihuan mochi in aquin quîtoz ce tlâtol yhuicopa in ipiltzin in tlacatl, tlapolhuiloz: auh in aquin ilihuiz tlâtoz ihuicopa in Teotl Espiritu Santo ac tlapôpolhuiloz.

11 Yhuan îcuac amech huicazquê necetiliz tlâtôca calpan in mixpan tequipixquê, in hue-litinimê tlalticpac amo xic nemilican quenin, anozo tlen an tlananquilizquê, nozo an quîtozquê.

12 Ipampa in Espiritu Santo in noncahuitl an mech machtiz tlen monequiz an qui ihtozquê.

13 Ceme intlan in atltepetlaca oquîto: Temachtianié, xic ilhui in no tlacatca icnî ma nech xelhui in tlen no huaxca.

14 Auh in yêhuatzin oquilhui, Tlacatlé, ¿aquin onech tequimacac nozo onech chî, Tlâtoca tlaxeloani an motlan amehuantin?

15 Yhuan oqui ilhui in Yehuatzin: xi mocuitlahuican, yhuan xi mo piacan ihuic mochi tlatqui mayanaliztli: ipampa in iyoliliz ceceaca tlacatl amo tzinti itech in i miecayo in itlatquitl quipia.

16 Yhuan oquin pohuili ce nênecatlâtoli quîtoa: In i amiltlal ce tlacatl tlalquihua oqui temacac miec tlaquilotl;

17 Yhuan îtec otlanemiliaya, qui îtoa: ¿tlen nic chihuaz ipampa amo nic pia cuezcomatl campa nic temaz in ixquich tlaquilotl nic pia?

18 Yhuan ò quîto: inin nic chihuaz niquin xi tiniz in no cuezcohuan, in no trogehuan yhuan niquin chihuaz oc achi huêhueyi: yhuan om pa nic temaz in tlen onic pixcac, onic nechicô yhuan mochi no tlatqui,

19 Ihuan nic ilhuiz in no anima: no animâ é, miec tlatquitl otic nechico ica miec xihuitl: xi mo cehui, xitlacua, xi atli, xic chihua ilhuitlacua liztli.

20 Auh in Dios oqui ilhui: Actlamatilicé, ipan in yoali occepa ti îtlaniloz in mo anima: ¿ in tlen otic nechicho aquin i axca yez?

21 Yuhcon cá in aquin yea yehuatl tlat quipia yhuan amo tlatquihuâ itech in Dios.

22 Yhuan oquin ilhuî in itlamachtilhuan: ypampa on namech ilhuia amo xi nen mictinemi ca ica in amo animâ tlen anqui cuazquê nion ica in amo tlalnacayo tlen an qui mo quentizque.

23 Ocachi qualli in anima amo in tlacualli, yhuan oc achi qualli in tlalnacayotl amo in tilmâtli.

24 Xic nemilican, in cacalomê amo tocâ, nion tlatequî, amo qui piâ, tlâpialoni nion cuez comatl, yhuan Dios quin tlacualtia, cuel quen amo in amehuantin ocachi an patiôquê amo yêhuan.

25 ¿ Aquin amotloc an mêhuantin manel miec tlanemiliz, huelitiz qui quapantiz in i tlacyo ce mo lictli?

26 ¿ Tel tla nion in tlen tepitzin amo an huelitî, tle ipampa an nenmictinemi ipampa oc cequi tlamantin?

27 Xic nemilican in Liriôtin xochimê quenami mozcaltiâ: in amo tequitî, amo tzahuâ: melahuac namech ilhuia, nion in Salomon ica

mochi in inecuiltonoliz amo otlaquemia quenami cemê in in xochimê.

28 Tel tla in xihuitl in axcan câ ixtlahuacan yhuan moztla tlâcaliloz tleco îtec îcon qui tlaquentia in Dios, ¿quen oc achi in amehuantin, actlaneltocanime?

29 Amo xic nequican anqui nen mica temozquê tlen an qui cuazquê, nozo tlen an qui izquê: yhuan amo xi nemican ica on quenami ye on micquê:

30 Ipampa mochi in tlamatli yêhuatl in ic nen mictinemi in tlatlacamê itech inin tlalticpactli, yhuan in amo tatzin Dios qui mati in tlen amech poloa yhuan an motech monequi.

31 Yca in achtopa xic temocan in itlâtôcayo in Dios, yhuan in i justicia yhuan mochi in tlen monequi an macozquê.

32 Amo xi momôti, tepitzin ichcaolocholi, ipampa in motâtzin qui paccanequi an mech macaz in itlâtocayo.

33 Xic namacacan in tlen anquipiâ yhuan xi te tlaocolican, xic mo chihuilican coxtaltin, poxatin amo îzolihuinî tlatquitl aic polihui ilhuicatl îtic: campa amo āzî ichtequê yhuan mo tlen quaqualo.

34 Ypampa campa catqui in an mo tlatqui pial ompa yez in amo yollo.

35 Xic ilpican in amo tlâcotian y huan tlahui li an mo matlan ma tlatlatic.

36 Yhuan xic mo nênecayotican in tlatla-

camê qui chixticatê in in tlâtôca icuac hual mo cuepaz itech nenamictiliz ilhuitl: ica in îcuac hual yaz yhuan qui huîhuitequiz in calten tlatzacuali îzîcayopan qui tlatlapol huilizquê.

37 Quen mach amîquê in onquê tetlacahuan in quimmâziqui îzaticate îcuac hual yaz: melahuac namech ilhuia mo tlaco ilpiz yhuan quin nahuatiz mo tlalizquê mezapan yhuan panotehuaz quin tlacualiz tequipanoz.

38 Manel hual yaz ipan ome îzaliz yeliztli yhuan in tla ipan yey îzaliz yeliztli hualyaz yhuan yûcon quim mâziz, quem mach huel yêhuantin in necate tetlacahuan.

39 Auh inin xic matican ca in tla in cal teta oqui matizquia tlen cahuitl hualyaz in ichtequi amo câ pâtli oitztiyez quia, amo ocochizquia yhuan amo oqui cahuazquia qui tepoz tlapozquê in ical.

40 No yûqui in amehuantin xi itzti yecan ipampa in cahuitl amo an qui ilnamiquizquê hualyaz in i piltzin in tlacatl.

41 In Pedro oqui ilhui: ¿Tlâtoani è, zan têhuantin ti tech ilhuia inin tlâtol nênecayotl anozotnochtin in tlatlacamê?

42 Auh in tlâtoani oqui. ilhui: ¿aquin tic nemilia yêhuatl in cualli yhuan mîmatini mayordomo, in oqui tlali in tlâtoani ipan in ipilhuan inic quin macaz icahuipan in zacatlayol tamachi hualoni?

43 Ye ocen nalquiz yectic in necâ tetlacâ,

in aquin îcuac hualyaz in tlâtoani qui âziquî yûcon quichîtica.

44 Tlamelâcayopan namech ilhuia qui axcatiz mochi in quexquich qui pia.

45 Nonqua quîtoz in on mayordomo: huêcahua innotlâtôca ic hualyaz: yhuan pehuaz quin tecocô capoloz in oquich tetlacahuan yhuan in zoa te tlacahuan, tlacuaz, atliz yhuan xocomiquiz.

46 Hualyaz i itlâtôcâ in non tlacatl in tonali amo quichia, yhuan îcahuitl amo qui mati, quixeloz yhuan in tlen itech pohuiqui tlaliz in nahuac inamo tetlazôtlani.

47 Ipampa in non tlacatl oqui mat in itlanequiliz in iteco yhuan amo iyollo îtec oqui tlali, yhuan amo oquichî quenami qui nequi in iteco inin cenca tlahuel huitequiloz.

48 Auh in aquin amo oquixmat yhuan amo oqui chî in itech pohui zan cualli meca huitecoz. Ipampa mochi in aquin miec o macoc miec îtlaniloz yhuan in miec omemeltiloc oc achi miec îtlaniloz.

49 Tletl oni hualyâ onic tlalico ipan tlalli, ¿yhuan tlen nic nequi intlacamo matlatla?

50 Ica tlaqua atequiliztli mo nequi ni quaatequïloz, ¿yhuan quenin ni nenmiqui in oc ic nettiz?

51 ¿An qui nemiliâ oni hualya ipan in tlalticpactli, nic tlali quî pacayeliz? Namech ilhuia ca amo; tel o nic tlalico nexeloliztli:

52 Ipampa in axcan yhuan in oc ic

tlaixpan yezquê macuili itech ce calli xelîtiezquê, yey in huicopa in omê, yhuan ome in huicopa in yeymê.

53 Xelîtiezquê : in tetâi huicopa in i conê yhuan in teconê i huicopa in itâ, in tenan i huicopa in ichpoch, yhuan in teichpoch y huicopa in inan, in temonnan i huicopa in izoamon yhuan in Zoamontli ihuicopa in i monnan.

54 Yhuan no yûqui oquim molhuiliaya in atltepetlaca : îcuan anquitta hual nezi in mixtli tonali iquizayan nimanan quîtoa hualyaz tlahuel tlatôtoponaliz quiahuitl : yhuan yûcon mochihua.

55 Yhuan îcuac anquî machiliâ tlapitza inhuitz tlapan yâyecatl an quîtoa tlatotonilotl yezqui, yhuan yûcon mochihua.

56 Te ixcayahuanimê, an qui âzicamatî tlen quîtoa in ix in ithuicatl yhuan in tlalticpactli : ¿ auh in cahuitl quenin amo an quix matî ?

57 ¿ Yhuan quenin amo anqui nômâ ixmati in tlen qualli nênêqui ca ?

58 Auh îcuac tiâ inahuac in mo tecocolîcâ ixpan in tlâtoani xic chihua quexquich ti huelitiz ica ti maquizaz i matlan in ôhuipan amo con chihuaz mitz huicaz ixpan in tlâtôqui yhuan in tlâtôqui mitz temactiz i nahuac in topilê, ihuan in topile mitz calaquiz teilpiloyan.

59 Ni mitz ilhuia ca amo ti quizaz neppa

in oc ic amo tic ixtlahuaz in manel oc achi tepitzin itoca maravedi.

IC MATLACTLI YHUAN YEY TENONOTZAL QUAITL.

IN non cahuitl ocatcâ cequi tlatlacamê oquimo machixtiliayâ itechpa in Galileômê in in yezzo oqui nellô in Pilato ica inin tlahuen manalhuan yehuantîn.

2 In Jesus oquin nanquili oquin ilhui: anqui nemilia ca in onquê Galileosmê oc achi tlatlacoanimê omo chîque amo in occequi Galileosmê ipampa oqui panoquê in non tecocôcayotl:

3 Nononqua namech ilhuia, amo: tel in tla amo an qui chihuazquê tlamâcehualiztli zan no yûqui mochtin an polihuizquê.

4 * * * *
* * * * *
5 * * * *
* * * * *
* * * *

6 Yhuan no yûqui oquin milhuiaya in in nênecayotl: ce tlacatl oquitocaca ixo chitlalpan icox quahuitl, yhuan ohualya qui temôtihuitz i tlaquilo, yhuan amo o câzic.

7 O qui ilhuî in xochitlal-te qui panoani: tlacatl, xic itta ye yey xihuitl qui chihua ni hual yâtica nic temoa in i cox itech i quaû

xiyo yhuan amo nic âzi: xic te qui tel ca zan nenca itech in xochi tlalli îcac.

8 Auh in tlatequipanoani o tlananquilî, quîtoa, tlâtoani é, xic cahua zan yê in xihuitl, in oc ic nic tlachcuiliz, nic yehual tlacaxaniliz yhuan nic temiliz yolca tlacaxahuali:

9 Yhuan in tla ica in tlaquiltemacaz cualli: yhuan in tlacamo tic tequiz tic quixtiz.

10 Yhuan yêhuatzin otechachtiaya in necetiliz calpan tonali Sabado.

11 Yhuan nican xic itta ce zoatl oquipiaya in tecocoliz cuitiani demonio ye caxtolonyey xihuitl: yhuan zan ce mi ochîcolcatca, ahuelitia tlacpachuic tlachia.

12 Ycuac oquittac in Jesus oquilhui xihualya nican, yhuan o quilhuî: Zihuatl, ye oti maquiz ihuic inmo cocoliz.

13 Yhuan ipan oqui tlali in imatzin, yhuan zan niman omo chuatequetz, yhuan oquimo necuiltonol maquiliaya in Dios.

14 O tlâtô in necetiliz cal tlâtoani, cualani ipampa o mo tepâtili tonali sabado: oquim ilhuiaya in mieca tlatlacamê: catqui chicuacen tonali in intech hueliz te pâtiloz: intech xi hualyacan yhuan xi mo pâtican yhuan amo ipan tonali Sabado.

15 In tlâtoni Dios otlananquili qui îtoa, Teixcayahuanimê, ¿ceceme an mehuantin amo quitome in iquacue tonali sabado, nozo in amo axno amo anqui toma itech yol ca tlacualcomitl yhuan anquihuica atlitî?

16 Auh inin iconê in Abraham ye caxtolonyey xi huitl oqui ilpí in Demonio amo omonequia tomiloz in i ilpiliz tonali sabado ?

17 Yhuan îcuac oquîtoaya in tlâtoltin opinahuayâ mochtin in i tecocolîcahuan in Jesus : yhuan mochi atltepetl opaquia itechpa mochi in quex quich in necuiltonoliztica o quichihuaya.

18 Tel oquîtoayâ : ¿ tlen inêneca in ilhuicac tlâtôcayotl ? ¿ a nozo tlen itech nic nenehuiliz ?

19 Inênêca in i pitzahuaca achó in moztaza, in oqui an ce tlacatl yhuan ixochitlalpan oqui tepê, yhuan omozcalti yhuan omochî huey cuâtlacotl : yhuin ithuicac patlani totomê in matlan omotla lîquê.

20 Yhuan occepa oquîtô tlen nic îtoz i nênêca in ilhuicac tlâtocayotl.

21 Inênêca in xoco textli, in oqui an ce zoatl oqui tlati itech yey tlatamachihuali textli, oc ic mochi o xocoyac.

22 Yhuan o yaya mimimatca atltepepan yhuan ââtltepe totompan te machtîtî yhuan ôtocatiâ ic Jerusalem.

23 Ce tlacatl oqui ilhuî : ¿ Tlâtoanié, amo miequê mo maquixtia ? in yêhuatzin o quim ilhui :

24 Xi mochicahuacan an calaquizquê calten tzaqui itech, ipampa namech ilhuia miequê qui elchuizquê calaquizquê yhuan amo qui âxilizquê.

25 Yhuan îcuac ye o calac in Cal tetâ yhuan ye oquitzac in caltentli in an mêhuantin an yezquê quiahuac yhuan an pehuazquê an tlanotzazquê caltempan, an quîtozquê, Tlâtoani é, xi tech tlatlapolhuili : amech nanquiliz quîtoz amo namech ixmati campa amochan.

26 Îcuac on anpehuazquê an quîtozquê : mixpan oti tlacuâquê yhuan oti atliquê yhuan to titianquizpan o ti tech machtî.

27 Yhuan an mech ilhuiz : amo nic mati campa amochan : xi mo xe lo can nox pan mochtin in aquîquê ac cual tlachihuanî.

28 Neppa in choquiliztli, tlan teziliztli : icuac an quitztiez quê in Abraham, in Isac, in Jacob, yhuan mochi in Achtopa ittanimê itlâtôcachan in Dios, yhuan in amêhuan quiahuac an huetztozquê :

29 Yhuan hual yazquê ic tonali iquizayan, ic i calaquian, ic mictlampan, ic huitz tlalpan mo cehuizque me sâpa itlâtôca chan in Dios.

30 Yhuan nican xic itta in te iccâmê yezquê te achcâmê yhuan te achcâmê yezquê te iccâmê.

31 In tonali o âziquê cequi tlatlacamê ihuic Fariceômê qui ilhuîtihuî in Jesus : xi quiza, yhuan xiâ : ca in Herodes qui nequi mitz mictiz.

32 Auh in Yêhuatzin oquim ilhui : xi huian yhuan xic ilhuican in on quimich patlan in nehuatl ni quin tlaza in demoniômê

yhuan nic temaca cuali tlâpaltiliztli axcan yhuan moztla, yhuan ipan yey ithuitl ni tlami.

33 Tel monequi axcan yhuan moztla yhuan occe tonali ni nemiz ipampa amo qui namiqui ce Propheta miquiz iquiahuac Jerusalem.

34 Á Jerusalem, á Jerusalem, in tic mîmictia in Prophetamê yhuan tiquin tetica mômotla in quexquich titlanô mopan, ¿quex quichpa onic nec niquin cetiliz in mo pilhuan quenami in tôtolin itlapech itlan in i âtlapalhuan yhuan amo otic nec?

35 Nican xic itta, ycel cahualoz in an mo cal. Yhuan namech ilhuia amo an nech ittazquê oc ic hualyaz tonali anquîtozquî: Ma yectenehualo in hualyâ itocatica in Tlâtoani Dios.

IC MÂTLACTLANAHUI TENONOTZAL QUAITL.

AUH omochî îcuac omo calaquî in Jesus ichan ceme in inteachca in Fariceôme tonali sabado, mo tlacualtitî auh in yêhuan oqui ixpiayâ:

2 Ni can xic itta ce tlacatl mo apozaca cocoaya omo te ix panhui.

3 Auh in Jesus oquim ilhui in tlatecpan tlamatini yhuan in Fariceômê. ¿Cuix qualli tepâtiloz ipan tonali Sabado?

4 Yn yêhuantin amo otlananquilîquê. In Jesus o qui an incocoxqui, o quipâtî yhuan oqui titlan.

5 Auh oquin nanquili in yêhuantin oquim

il hui: ¿ aquin amo tlan an mêhuantin i axno nozo y quacuê huetzi tlalcomiaîtec (pozo) yhuan amo zan niman qui quixtia manel tonali Sabado?

6 Yn yêhuan amo ohuelitquê qui nanquilizquê itech in.

7 Oquim ilhuiaya in tlanotzaltin ce tlâtolnênê cayotl qui itztica quenami oqui anquê in achtopa netlaliltin ò quim ilhui.

8 Ihcuac tinotzaloz in ilhuitlacualoyan, amo xi mo tlali achto yeyampan; amo con chihuaz notzaloz occe ocachi mahuizô amo in têhuatl,

9 Yhuan hualyaz in on, aquin o mitz notz, yhuan oqui notz, yhuan mitz ilhuiz: xic maca inin tlacatl in yeyantli: yhuan îcuac on pinahuiztica tic anaz in ocachi tepitzin yeyantli.

10 Ihcuac tinotzaloz xiâ xi mo cehui ipan in oc achi tepitzin yeyantli: ipampa îcuac hualyaz in tlacatl o mitz tlalhui mil ilhuiz, no tlazô é, xi pano tlacpac. Ihcuac on tic piaz necuiltonoliztli im ixpan mochi tlanotzaltin nehuan yehuatozquê.

11 Ipampa mochi tlacatl mo hueymati tepitonoloz: yhuan mochi tlacatl mocnomati huecapaniloz.

12 No oquim ilhuiaya in aquin oqui notzcâ: îcuac tic chihuaz yoatzin co tetlacualtiliztli nozo yoaltlacualiztli amo xi quin notza in mo tlazôhuan, ni on mocnihuan, ni on mo huayolcahuan, ni on tlátquihuâquê mo calnahuac

cahuan : amo con chihuaz mitz tlalhuizquê oc notê yhuan ti tlaxtlahuiloz in tlaquali otiquin macac.

13 Tel in tla tite tlalhuiz xi quin notza in icnotlaca in amo tlâpaltiquê, in cocoxquê, yhuan in ixpopoyomê :

14 Ihuan quemmach amê ticz ipampa amo qui piâ tlen mitz tlaxtlahuizquê : nononqua ti tlaxtlahuiloz in nezcalilizpan in cual nemilicêquê.

15 Ihuan oqui cac ce tlacatl in tlan mochi in o tlacuâticatca o qui ilhui quen mach amîquê in tlaca qui cuaz quê in tlaxcali itlâtôca chantzinco in Dios.

16 Auh in yêhuatzin o quim ilhui : ce tlacatl oqui chî huey yoal tlaqualiztli yhuan oquin notz micquintin.

17 Ihcuac ye inman tlacualoz oquin titlan in itetequipanôcahuan quim ilhuitihuê in tlanotzaltin mahualyacan ipampa ye mochi mani.

18 Yhuan mochtin o peûque mo nahuatiâ. In ce oqui ilhui : onic mocuhui rancho yhuan monequi ni az nic ittati : ni mitz tlatlâtia amo ic ximotequipacho.

19 In occe oquîtô onic cô macuili yunta quacuêquê yhuan ny â niquin yeyecotî cuix cuali oquizquê nimitz tlatlâtia amo niaz. Occe oquîtô o nic an no namic yhuan ica on amo hueliti niaz.

20 Yhuan omo cuepquê in tetequipanôquê oqui caquiztilî quî in in tlalticpac teco.

21 Ihcuac on in in calteta o cualan yhuan oquin ilhui in itlacahuan : îzîca xi quizacan xi yacan tianquizco yhuan xoxolalpan mîmatca atltepa îtec yhuan xiquin nechicocan in icnotlaca, in cocoxquê, in ixpopoyome incoxômê xi qui calaquican nican.

22 Yhuan o quîtôquê in tetequipanôquê : Tlatoani é, ye omo chî in tlen otitlanahuati, yhuan oc câ yeyantin.

23 Yhuan oquim ilhuî in tlâtoni in tlacahuan : xiquizacan ôtlipan yhuan tlatzatzacual co xi huian : yhuan xi quin chicahualotican inquexquich an quim mâzizquê ma calaquican inic temiz in nochan.

24 Auh namech ilhuia ayac in huic in nonque tlatlacamê o notzaloquê oqui huelicamat in no cena.

25 Miec tlaca olocholi oyaya inahuactzinco : yhuan omo cuep inhuic yhuan oquin ilhuili :

26 Intla acâ tlacatl hualyâ no nahuac yhuan amo quicocolita in i Tâ in inan in inamic, in ipilhuan, in i oquich icnihuan, in i hueltihuan, yhuan cano in inôma yoliliz amo hue liti yez no tlamachtil.

27 Yhuan in aquin amo quimemêtia in i quânepanol (Cruz) yhuan nech toca amo hueli yez no tlamachtil.

28 Ipampa aquin câ amohuic qui nequi qui âcoquiz ce Torre amo achto mo tlalia qui nemiliz quexquich mo nequi inic mochi huaz oc ic tlamiz,

29 Amo con chihuaz îcuac ye oquitlaltzinyoti ayocmo hueliz quitzon manaz, mochi tlatlacame qui itzticate pehuazquê qui tlatlanahuilizquê,

30 Quîtozquê: in intlacatl opê quimana yhuan amo o huelitic tlatzon mana.

31 Nozo aquin huey tlâtoani yaz quichihuati yahuiotl yhuicopa occe hueitlâtoani amo oc achi achto qui nemilia cuix huelitiz qui ixnamiquiz ica mâtlactli xiquipili (mil) yâchihuanime in aquin hualyá qui yâchihuiliqui ica ompoali xiquiquipili yâquizanimê,

32 Auh in tla camo îcuac on oc huêca tlamamana in tlâtoani, quin tlalia titlantin qui tlatlâtiti hue mo nehuan yec chihuazque paccayeliztica.

33 Yuhcon melahuac mochi tlacatl amo huîc an mehuantin, in amo qui tlalcahuiz qui telchihuaz mochi in tlen qui mohuaxcatîtoc ac hueliti yez no tlamachtil.

34 Cuali in iztatl. Auh in tla in iztatl ye oquipolo in ipoyecyo¿ aocuel itla ica iztahuiloz?

35 Amo qualli ni on ica intlalli, nion ica in nepapan tlâzolpan, tel quiahuactla zaloz. Aquin quipia i nacaz huan ica tlacaquiz matlacaqui.

IC CAXTOLI TENONOTZAL QUAITL.

AUH o âziticatcâ inahuac in Jesus in Publicanôtin yhuan in tlâtlacoanime, inic qui caquizquê.

2 Yhuan o quitetentlapiquia in Fariceos yhuan in Escrivatin o quîtoaya in in tlacatl quin celia tlatlacoanimê, yhuan in cepan tlaquâ.

3 Yhuan oquim ilhui in in tlâtolnenehuililiztli, quîtôtia.

4 Aquin tlacatl amo tloc amehuantin quipia macuilpoali ichcamê: yhuan in tla oqui poloa ce ichcatl ¿amo quī cahua quâtla in in napoali yhuan caxtolonahui yhuan yahui quitemotî in oquipolo in oc ic qui âziz?

5 Yhuan îcuac ye oqui âzic in ichcâ, paquiliztica qui tla lia yâcolpan:

6 Yhuan hual yâ ichan quin nechicoa in i tlazohuan yhuan in i calnahuacahuan quin milhuia xi nech pacca tlâtol ilhui can ipampa onic âzic in nochcâ in ye onic polôca.

7 Namech ilhuia ca yûcon yhua ocachi paquiliz yez ilhuicac ipampa ce tlâtlacoani qui chihua tlamâ cehualiztl, amo ipampa napoali yhuan caxtolonahui cualtin tlaca, in aquîque amo intech monequi tlamâcehualiztli.

8 ¿Anozo aquin Zoatlacatl qui pia mâtlactli tomin, in tla oquipolo ce tomin a mo quixotlaltia tlanextli yhuan qui ichtoa in calli yhuan necuitlahuiliztica qui temoa in oc ic qui âziz?

9 ¿Yhuan in tla ye oqui âzic quin notza in izoatlazôhuan yhuan in i calnahuac cahuan quin ilhuia xi nech pacca tlâpalocan ipampa onic âzic in ce tomin onic polôca?

10 Namech ilhuia yûcon yezqui huey paquiliztli in mixpan in i Angeltzitzihuan in Dios ipampa ce tlâtlacoani qui chihuà tlamâ cehualiztli ipampa i tlâtlacol.

11 Ocachi oquîto: ocatca ce tlacatl oqui piaya omè i pilhuan.

12 Yhuan in oc achi tepitzī oquilhui in itâ: Notatzin é, xi nech maca in tlen no tech pohui no tlacacahuil. Yhuan oquin xelhuî in tlatquitl.

13 Amo huel miec cahuitl opanoc, in conetl teiccâ oqui nechico in itlacacahuil yhuan o yâ hueca tlalli yhuan ompa oqui ilhuiz pôpolo in itlatquí ahuil nemiliztica.

14 Yhquac ye oquì pôpolo mochi i tlatqui, ohualya huey apiztli ipan in non tlalli yhuan in yêhuatl oqui panoaya chicahuac teôzihuiliztli.

15 Yhuan o yâ omo pachoto inahuac ceme in tlâtoanimê ipan neca tlalli: In in oqui titlan y amiltlalpan ipampa quin mo cuitlahuiti pitzomê.

16 Yhuan oqui ele huiaya qui temitiz in îte ica in itotomayo in tlacuac quâxihuitl in oquicuayâ in pitzomê yhuan ayac oqui macaya.

17 Tel o molnamic yhuan o quîtô: ¡Quex quichtin tlaquehualtin ìchan in no tâtzin quicahuâ tlaxcali îcuac tlacuâ yhuan nêhuatl nican ni mayanca miqui!

18 Ni mehuaz yhuan ni az çampa cà in no

tâtzin yhuan nic ilhuiz : No tâtzin é, oni tlâtlacô ihuicopa in ilhuicatl yhuan mixpan têhuatl :

19 Ayocmo nocnopil ni tocayotiloz ni moconê : xi nech poa quenami ce motetequipanôca.

20 O mê yhuan o yâqui inahuac in itâ tzin. Auh oc huêca hual yâtia oqui itac in i tâtzin, o yoltlaocox yhuan oqui namic oqui tlalili in i mahuan iquechpan yhua oqui ix tennamic.

21 Yhuan oquîto in conetl : No tâtzin é, oni tlâtlacô i huicopa in ilhuicatl yhuan mixpan têhuatl, ayocmo nocnopil ni tocayotiloz nimo conê.

22 Auh in tetâ oquin nahuatî in itlacahuan : xic hual huicacan îzîcayopan in tlaquemitl oc achi patiô yhuan xic tlalilican yhuan xic macacan in mâpilyehuali imac qui tlaliz, yhuan in cacmê itech in icxihuan :

23 Yhuan xic hual huicacan ce quaquâ celic cualli tomahuac xic mictican yhuan matitlaquacan matipaquican.

24 Ipampa inin no conê, ye omicca yhuan omozcali : ye o polîca yhuan ònez. Yhuan opêquê paca tlaquâ.

25 Auh in in tetâ oqui piaya ce ipil oc achi teachcâ ompa amil pan : inin îcuac o hualyâ yhuan o âzic ichan oquicac in tlatzotzonalli yhuan in cuicatl :

26 Oqui notz yhuan oqui tlatlani ceme in tetlacahuan tlen on in.

27 In în oquilhui : in mocnî ye o hualyâ

yhuan in mo tâ oquimicti ce quacuê tlatomahualli ipampa occepa oqui âzic amo tlen qui cocoa.

28 O cualan in teachcâ Conetl yhuan amo oqui nequia calaquiz calîtec. Auh in itâ oquiz quiahuac, opê quitlatlâtia in iconê.

29 Auh in otla nanquili, quilhuîtia in itâ: Nican xic itta ye ixquich xihuitl ni mitz tequipanoa, yhuan aic onic panahui in motlanahuatil, yhuan amo quenman otinech macac ce tzontecomatl iñic nic paccaquaz ic mochi in no tetlazôtlacahuan.

30 Auh îcuac ye opanoc tonali inin mo conê in oqui pôpolo in i tlacacahuil itlan in ahuil nenca zozoâ o hual yâ otic mictili quacuê tlatomahuali.

31 Yhuan in yêhuatl oquilhui, no conê, in têhuatl mochipa ticâ no nahuac, yhuan mochi in no tlatqui mo huazca.

32 Tel omo nequia nic chihuaz pacca tlacualiztli ipampa inin mocnî ye o micca yhuan omozcali: ye opolîca yhuan ô âziloc.

IC CATOLONCE TENONOTZAL QUAITL.

YHUAN oquin ilhuiaya in i tlamachtilhuan ocatca ce tlacatl tlatquihua in oqui piaya ce mayordomo: yhuan inin o telhuiloc ixpan in iteco quenami tlapôpoloani ica itlatqui in itlahtôcâ.

2 Yhuan oqui ñotz, oquilhui: ¿tle in nic caqui ica têhuatl? xic temaca cuenta itechpa

in mo mayordomo tequî ipampa ayocmo hueliti tiez ti no mayordomo.

3 Auh o quinemili in mayordomo îtec: ¿ tlen nic chihuaz ca in no teco nech quixtilia in mayordomo tequitl? amo hueliti ni tlachcuaz, ni pinahua nino tlayehuiz.

4 Oquîto, nehuatl nic mati tlen nic chihuaz ipampa îcuac ni quixtililoz in mayordomoyotl nech ce lizquê itech in in châchan.

5 Tel oquin notz cece âca in i tlatehuiquilîcahuan in iteco yhuan oquilhui in ic cé: ¿ quexquich tic huiquilia in no teco?

6 Auh in yêhuatl oquîto: macuilpoali tepoz xoctli chiahuac ayotl, yhuan oquilhui: xicana in mo necuitil amo: yhuan îzîca xic îcuilo ompohuali yhuan mâtlactli tepoz xoctli.

7 Zatopan oqui ilhuî in occê: auh in têhuatl quexquich tic huiquilia: In in oquîtô macuilpoali coxtal zacatlayoli. Oquilhui: xic ana in mo obligacion yhuan xic machioti nahuipoali.

8 Yhuan oqui yec tenê in iteco in acnênêca tlacihuani mayordomo ipampa nêmachiliztica otlachî: ipampa in i pilhuan in in macuilpoalixîcahuitl ocachi tlamatî itech in intlacamecayo amo in ipilhuan in tlanextli.

9 Yhuan in nêhuatl namech ilhuia: xic mochihuilican amo tetlazôtlacahuan ica in amo qual tlatquitl: ipampa îcuac an miquizquê an celilozquê itech in ac tlanquê calmê.

10 In aquin nênêca tlachihuani ica in achi tepitzin, no yûqui nênêca tlachihuani ica in ocachi huey: yhuan in aquin amo nênêca tlachihuani ica in amo miec, no yûqui amo nênêca tlachihuani ica in miec.

11 Tel intla itech in ac nênêqui tlatquitl amo o an neneca tlachîquê: ¿ aquin amech pialoz in tlen melahuac ca?

12 Yhuan in tla camo o anyectlachîquê itechpa in tle teaxca ¿ in tlen amo axca, aquin amech macaz?

13 Ayac te tlaca huelitiz qui tlayecoltiz ome iteco: ipam pa in ce quicocoliz, yhuan in occe quitlazôtlaz: nozo mo cetiliz inahuac ce yhuan occe qui ma pehuaz: amo an huelitizquê anqui tequipanozque in Dios yhuan ī tlatquitl.

14 Mochi in oqui caquia in tlatqui mayanquê Fariceôtin yhuan icatzico o huetzcaya.

15 Yhuan yêhuatzin o quim ilhui: A mehuantin in an moqualnequi in ixpan in tlatlacamê: auh in Dios quitta in amo yollo huan: ipampa in tlen in tlatlacamê qui huêcapanoa ix pantzinco in Dios acyec ittalo.

16 In tlanahuatili yhuan in Achtopa îtoanimê oc ic o âzico in Juan: oc îcûac on tecaquiztilo in itlâtocayo in Dios yhuan mochtin quichicahuaca ixcopacca îtoâ.

17 Ah. Oc achi amo ohui tlamiz in ithuicatl yhuan ītlalticpactli amo polihuiz ce tilde itechpa in tlanahuatili.

18 In ac zazo qui cahua in i namic yhuan qui ana occe huey tlâtlaeoli qui chihua: yhuan in aquin qui ana in zoatl oqui cacâ in i oquich namic qui chihua huey tlatlacoli itoca adulterio.

19 Ocatca ce tlacatl tlatquihua, oquentiaya chichiltic patio tilmâtli yhuan zan ce mi pitzahuac iztac tlaquenmitl: yhuan mômoztla ilhuitlacuali oqui mâcehuaya.

20 Ocatcaya no yùqui ce tlacatl motlaye huani itoca Lazaro, in omo tlaliaya i caltenco in tlatquihua qui quenticâ zahua palaniliztli.

21 Oqui ele huîticatca qui temitiz in îte ica in tlaxcalcacayactli o huetzia imezâpan in tlatquihuâ yhuan ayac oqui macaya: tel ohual yaya in itzcuimê yhuan o qui zahua palax pâpaloaya.

22 Auh omo chî, o mic in motlayehuîqui yhuan oquihuicaquê in Angeles i comîtic in Abraham. Auh omic in tlatqui huâ yhuan o tococ cencomic mictlan.

23 Auh oqui âcoc in ixtelolohuan îcuac ye ocatcaya ipan tlâ yahuiliztli oqui ittac huêcahuie in Abraham yhuan in Lazaro icomîtic:

24 Yhuan in tlatquihua o tzâtzic qui îtoa: Tetâ Abraham, xi nech ic no itta yhuan xic titlani in Lazaro ma qui calaqui in y yec in i mapil aîtec ica qui ceceliz tepitzin in no nenepil ipampa cenca nic panoa itech in tletl.

25 Auh in Abraham oqui nanquili: No pil, xic il na miqui ca otic celi in mo tlatqui

mo nemilizpan, yhuan in Lazaro no yûqui oqui panoc in tecococayotl: auh in axcan in nin moyolmaca yhuan têhuatl te capatzihuilo.

26 On quaquiza, catqui ce tlatzacuilotl tech xelôtoc têhuan yhuan amêhuan zan cemi chicahuac ica in manel in nican cate qui nequî panozque amo nahuac achuelitî; nion in ompa cate ahueliti hual panozquê nican.

27 Yhuan o quîto: tel nimitz tlatlâtia, teta, xictitlani in Lazaro ichan in no Tâ.

28 Ipampa nic in pia macuili no icnihuan, ma quin pohuili in tlen nic panoa, amo con chihuaz no yêhuan hual yazquê itech inin tecocôcayotl.

29 Auh in Abraham o qui ilhui: qui piâ in Moises yhuan in Profetâmê: maquin caquican.

30 Auh in yêhuatl o quîtô: amo, Teta Abraham, tel intla aca itech mimiquê yaz in nahuac yêhuantin qui chihuaz quê tlamâ cehualiztli.

31 Yhuan o qui ilhui: in tla in Moyses yhuan Achtô îtoanimê amo quin caquî; ni on in tla acâ itech mimique mehuaz yhuan yaz amo qui neltocazquê.

IC CAXTOLOMOME TENONOTZAL QUAITL.

YHUAN oquim ilhui in itlamachtilhuan: cenca a mo hueli polihuiz tetlatlacolcuiti izahuiliztli: auh ¡Ay ica in aquîquê in pampa

hual yazquê in tetlatlacol cuitîquê neizahuiliztin!

2 Ocachi cualli câ in ca yê huantin in tla quin pilhuilizquê in quechtla hui temalacatl yhuan quín aizahuizquê atenanî tec yhuan amo in qui tlatlacol izahuitizquê cemê in in tepitoton.

3 Xi tlachiacan an mopampa: in tla in mocnî tlâtlacoz mo huicopa xic nonotza: yhuan in tla moyolcuepa quitequipachoa in i tlâtlacol xic tlapôpolhui.

4 Yhuan in tla chico oppa ipan ce ithuitl tlâtlacoz mo huicopa, yhuan chico oppa ipan ce tonali moyolcuepaz mo nahuac ihu an quîtoz: nech tequi pachoa, xic tlapôpolhui.

5 Yhuan oqui molhuilîquê in Apostoles in Tlâtoani Jesus: xi tech to cuapantili in tlaneltoquiliztli.

6 In yehuatzin oquim ilhui: in tla an qui piazque tlaneltoquiliztli quenani in ixinacho in moztaza, an qui ilhuizquê in in ama copol cuahuitl xi mo nelhua huihuitla yhuan xi mo tlaltzinyoti atenan îtec, amech tlacamatiz.

7 ¿Aquin amo tlan amehuantin quipia y tlacâ tlaxtinemi yhuan quin pia in yolcamê, îcuac hual âzi in ohuia xitlahuacan, qui ilhuia xi pano xi mo tlali mesâpan:

8 Yhuan amo achto qui ilhuia: xic tlalli in tlen nic yoalcuaz yhuan xi nech tequi pano in oc ic ni tlacua yhuan ni atl i; zatepan ti tlacuaz in ti yhuan ti atliz?

9 ¿ Cuix hueli qui tlazoca matiliz in tlatquihua in i tetequi panôca ipampa oqui chî in tlen o qui tequiti ?

10 Nic nemilia ca amo. Yûcon no in a mêhuan îcuac an qui chihuazquê mochi in quexquich on nahuatiloquê xic îto can : ti tetlacahuan actotequi, in tlen totech pohui tic chihuazquê, otic chîquê.

11 Yhuan omochî, îcuac o yaya Jerusalen, o panotiaya itlâcotian in Samaria ihuan Galiléa.

12 Yhuan îcuac omo calaquîtiaya ce atltepe tontli o qui namícque mâctlactli tlacapâpalaxmê in zan huêca ohual mo quetzquê

13 Yhuan ò tzatziquê, quîtoaya, Jesus Temachtianie, xi tech icnoitta.

14 In aquîque zan ic oquim mitac oquim ilhui : x i huian xic in mottitî in Teo pixquê. Yhuan omochî in oc ic oyaya o chipâquê.

15 Ceme intlan yêhuan, zan quenami o quittac ye o chipâ o hual mo cuep chicahuac tlâtoltica qui mo yectenehuilîtihuiz in Dios,

16 Yhuan omo pechtecac ixayacatica Ixpan, quitlazôcamatilia : auh in in o catca Samaritano.

17 Auh in Jesus oquilhuî : ¿ Amo an mâtlactin ino an pâtiloquê, in oc chicnahui campa catî ?

18 Amo ocatca aquin hual mo cuepaz qui necuilto nol macaquî in Dios in tlacamo in occecan tlacatl

19 Yhuan in yèhuatl oquilhui : xi mehua, xi â : in mo tlaneltoquiliz o mitz pâtî.

20 In Fariceomê oqui tlatla nîquê in Jesus : ¿ quenman hualyaz in i tlâtôcayo in Dios ? oquin nanquili quim ilhuia : amo hualyaz in itlâtôcayo in Dios mo te itîtitihuitz :

21 Amo quîtozquê : xic itta nican, nozo neppa. Ipampa in ytlâtocayo in Dios catqui an mo yollo îtec.

22 Yhuan oquim ilhui in itlamactilhuan : hualyaz quê tonaltin îcuac anqui elehuizquê an quittazquê ce tonali i axca in ipiltzin intlacatl, yhuan amo an quittazquê.

23 Yhuan an mech ilhuizquê : xic itta nican, yhuan xic itta neppa amo xic nequican an yazquê, ni on an quitocazque.

24 Ipampa quenami tlapetlanili tlâtlanextia itlan in ithuicatl yhuan intech yêhuan in catê itlan in ithuicatl tlatlanextia : yûcon yez in ipiltzin intlacatl ipan in i tonal.

25 Auh monequi achtopa miec tlamantli qui îyahuiz yhuan qui tlatzontequiliz in in tlacamecayotl.

26 Yhuan quenami omo chî icahuipan in Noe, yûcon no yez in icahuipan in ipiltzin in tlacatl.

27 O tlacuayâ, o atliâ, omo namictiayâ in oquichtîn, yhuan in zizihuâ oquim anayan in in tlahuicalhuan oc ipan tonali o calac in Noe acal îtec yhuan omochi in ahuitzotl in atemiliztli yhuan oquin polo mochtin.

28 Zan no yûqui quenami omochî y cahuipan in Loth : o tlacuayâ yhuan ò atliâ : o tlacoayâ yhuan otlanemecayâ : ò tlatocayâ yhuan ò calmanayâ :

29 Auh in tonali oquiz in Loth itech Sodoma ilhuicac huic oquiâ tletl yhuan asufre, oquin polô mochtin.

30 Quenami in in anqui caquî mo chihuaz in tonali mo te nextiliz in ipiltzin in tlacatl.

31 In on cahuitl aquin yezqui tlapanco yhuan in i conhuan calîtec ma camo temo ica quin anaz : yhuan in aquin catqui ixtlahuacan ma camo mo tepotz tlachiali.

32 Xic ilnamiquican tlen oqui panoc in inamic in Loth.

33 In aquin zazo quinequi qui maquixtiz in anima, quipoloz : yhuan i aquin zazo qui poloz qui yolitiz.

34 Na mech ilhuia in on yoali ome yezquê ipan ce tlapechtli : ce analoz yhuan ce cahualoz :

35 Ome zizihuâ teztozquêzan cecan : ce analoz yhuan ce cahualoz : ome oquich tlacá yezquê ixtlahuacan : ce analoz yhuan ce cahualoz.

36 Otlananquilîquê quîtoa ¿ campa tla toanié ?

37 In yêhuatzin oquin ilhuî : campa zazo yezqui tlacayotl ompa monechicozquê no yûqui in Quauhmê.

IC CAXTOLOMEI TENONOTZAL QUAITL.

AUH no yû oquin ilhuaya in yehuantin in in nênêca tlâtoli ca monequi cemîcac tlatlatlâ tiloz yhuan amo yol cuetlaniloz.

2 Oqui mîtal huitia: Ce tlacatl tequihua o catcayâ ipan ce ciudad in amo oqui mahuiliaya in Dios yhuan ayac tleipan oqui ittaya.

3 No ocatcaya ce icnozoatl ipan in on atltepetl in ohualyaya ix pan qui ilhuiquî: xi nech chihuil justicia ihuicopa in no tecocolîcâ. Miec xihuitl amo o quinec qui chihuaz.

4 Auh in ye opanoc miec cahuitl itec oquîtô: manel amo nic môcaita in Dios yhuan nion ac tleipan nic in mitta in tlatlacamê:

5 Tel ipampa nech nenmictia in in icno zihuatl nic chihuiliz justicia amo con chihuaz ipampa cachica hualyâ tlatzonco nech poloz.

6 Auh oquim ilhui in Tlâtoani: xic caquican tlen quîtoa in amo qualli tequi pixqui:

7 ¿Auh in Dios amo qui chihuaz justicia ica in itlapepenal huan qui tzâtzi liticate tlâlca yhuan yoac, yhuan quipiaz tlapacca îyahuiliztli ica yêhuantin?

8 Na mech ilhuia ca îzicayopan quin chihuiliz justicia. Tel îcuac hualyaz in ipiltzin in tlacatl anqui nemilia qui âziz tlaneltoquiliz ipan tlalticpactli?

9 No yûqui oqui milhui cequintin in nômatech omo matia quenami cual nemilicêquê

yhuamo tlen ipan oquim mitayâ in occequin in in nêneca tenonotzali:

10 Ome tlatlacamê oyâquê Teocalco inic tlatlatlâtitihuê. Ce Fariceo yhuan in occe tlâtlacoani.

11 In Fariceo îcatzc in inquè tlâtoltin oquîtoaya: Dios è, ni mitz moyectenehuilia ipampa amo ni câ quenami in occequi tlatlacamê: tlachtequini, amo nênêca tlachihuâ, qui mahuiltiâ te namic: Quenami in in tlâtlacoani nican câ,

12 Ninozahua oppa cêcen semana: nicixtlahua diezmo itechpa mochi in quexquich nic pia.

13 Auh in tlatlacoani huêca ohual mo quetz amo omixchuiaya câcoquiz ilhuicac in ixtelolohuan, tel o qui huitequia i elchiqui quîtoa, Teotlé, ma xi nech mo ic ne ittili in ni tlâtlacoani.

14 Nêhuatl namech ilhuia yê in in yhuan amo in necâ o mo cuep i chan ye otlapôpolhuiloc, ipampa mochi, in aquin mo huîcapanoa tepitonolo: yhuan mochi in aquin mocno mati huêcapanilo.

15 Auh no yûqui oquin hual huicaya inahuac pipiltoton in ic quitlaliz imahuan impan. Ihcuac oquitaquê in tlamachtiltin oquin âhuaya.

16 Auh in Jesus oquin notz, yhuan oquim ilhui: xiquin cahuacan inpipiltoton hual yazque no nahuac, tel amo xiquin tzacuilican ipampa initlâtocayo in Dios yêhuan in huaxca.

17 Melâcayopan no mech îlhuia: in aquin amoqui celiz initlâtôcayo in Dios quenami piltzintli amo calaquiz îtec.

18 Yhuan ce tlâtôqui oqui tlâtlani in yêhuatzin, quîtoa: Temachtiani é cualli ¿tlen nic chihuaz in ic nic no axcatiz in ce mîcac yoliliztli?

19 Auh in Jesus oqui nanquili: ¿Tle ipampa ti nech ilhuia, cualli? Ayac catqui cualli in tlacamo icel in Dios.

20 Tic matí in Teotenahuatili, amo ti te mictiz: amo tia huilnemiz: amo ti tlachtequiz. Amo tic iztla catca tlamemeltiz in mo huampo: xic ma huiztili in mo tâ yhuan in mo nân.

21 In yêhuatl oquîto: mochi on oc no conetian yhuan oc axcan ipan nicâ.

22 In ye oqui cac in Jesus oquilhui: Oc ce tlamantli motech polihui: xic namaca mochi in quexquich tic pia, yhuan in i patî xi quin maca in icnotlacâ yhuan tic piaz ilhuicac tlatquitl: yhuan xi hualyâ xi nech tepotztoca.

23 In yêhuatl îcuac oquicac in in tlâtoli o tlaocox ipam a cenca tlatquihua o catcaya.

24 Auh in ye oquittac in Jesus in i tlaocol, oquimîtal hui: ¡Cenca ohuicayopan calaquizquê i tlâtoca chan tzinco in Dios in tlaca qui piâ tomin!

25 Ipampa ocachi amo ohui panoz in camello acoxa ixtelolotitech amo in tlatquihuâ calaquiz ilhuicac.

26 Auh oquîtôquê in tlaca otlacactoyâ: ¿Tel aquin huelitiz mo maquixtiz?

27 Oquim ilhui in Jesus, In tlen ohui ahuel chihualoz ica in tlatlacamè, amo ohui chihualoz ica in Dios.

28 Yhuan in Pedro oquîto: cuali tic motilia ca in tehuantin mochi otic câquê yhuan ti mitz toca.

29 In yêhuatzin oquin ilhui: melacayopan namech ilhuia, ca ayac catqui in oqui câ in ichan nozo i tâhuan nozo itâhuan, nozo icnihuan nozo izihua, nozo ipilhuan ipampa in itlâtôcayo in Dios,

30 Yhuan amo qui celiz oc achi miec inin cahuitl yhuan ipan macuilxîtlapoal tic chiâ in cemîcac yoliliztli.

31 Auh in Jesus oquin manili cecan in matlactlamome itlamachtilhuan yhuan o quim ilhuî: xic ittacan tiyahuê Jerusalem yhuan mo neltiliz mochi inquexquich oqui îcuilô que in Achtopa îtonimè itechpa in ipiltzin in tlacatl.

32 Ipampa mactilozquê in Xentiltin yhuan tlatlanahuililoz, huitecoz yhuan chîchaloz:

33 Yhuan îcuac ye ohuitecoc qui mictizquê yhuan yey ithuitica mozcaliz.

34 Auh in yêhuan amo tlen itechpa in oqui âzicamatquê, in in tlâtoli o tlatiticatca ica yêhuan, yhuan amo oqui âzica matiâ tlen o ilhuiloayâ.

35 Yhuan omo chî îcuac ye omâxitito

Jerichó, ce tlacatl ixpopoyotl oyehuatoya ôtenco, motlayehuia.

36 Yhuan îcuac oqui cac intlaca olocholipanotiâ otlâtlan ¿tle on in?

37 Auh oqui ilhuîquê ca in Jesus Nazareno mo panoltia.

38 Yhuan otzâtzic qui îtoa Jesus i cone in David xi nech ic noita.

39 In tlatlacamê otlayeca anaya oqui ilhuiayâ xic tzacua in mo camac. Auh in yêhuatl oc achi otzâtzia: Ipiltzin in David xi nech icnoitta.

40 In Jesus omo nacti yhuan o tlanahuatî cual huicazque ixpan, auh îcuac yê ohual âzic ixpan tzinco o qui tlâtlani in ixpopoyotl,

41 Quil huia: ¿Tlen tic nequi nic chihuaz ino ca têhuatl? Auh in yêhuatl oquîto, Tlâtoani é, nic nequi ni tlachiaz.

42 In Jesus oqui ilhui: xi tlachia, in motlaneltoquiliz omitz maquixti.

43 Zan niman otlachix, yhuan oqui tocatiaya qui yectenêti in Dios, yhuan mochi tlacatl zon quen oquittaquê oqui yectenehuayâ in Dios.

IC CAXTOLI YHUAN NAHUI TENONOTZAL QUAITL.

YHUAN in yê omo calaqui in Jesus omo panol tiaya Jericó.

2 Nican ixic itta ce oquich tlacatl ytoca Zacheo: in in ocatcaya ceme in Teachcamê

intlan in tequimemêquê, yhuan tlatquihua ocatcaya :

3 Auh omotititzaya ica qui ittaz in Jesus ac yê ocatcaya : yhuan amo ohuelitia ipampa in miec tlacayotl yhuan in yêhuatl tzapa ocatcaya.

4 Yhuan omo tlalôtehuac tlaizpan otlêcoc amaquâ xî mapan in ic quittas in Teotl : ipampa ic ompa opanozquia.

5 Auh îcuac ye o âzic itech in yeyantli omo âcopa tlachialti in Jesus, oquittac yhuan o qui ilhui : Zacheo, îzîcayopan xi temo ipampa axcan monequi mo chan ni nocahuaz.

6 Tel îzîca otemoc, yhuan necuiltonoliz tica oqui celi.

7 Auh in yê oquittaque mochtin, otlatlâtoayâ que tenquixtîtihuê ca ichan ce tlâtlacoa ni omo chanyotî.

8 Tel in Zacheo oqui mixpanhui in Jesus yhuan oqui ilhui, Tlatoani é, xic ita tlâco in no tlatqui ni quin maca in motoliniani: yhuan in tla àcâ itlâ onic îchtaca anili nic cuepilia nahui ipan.

9 In Jesus o qui ilhui in Zacheo, axcan ohualyâ in tlâpal tiliz itech in in cali ipampa in yêhuatl no iconê in Abraham.

10 Tel ohualya in ipiltzin in tlacatl quitemoqui yhuan qui maquixtiqui in tlen opolîca.

11 In tlaca qui cactoquê inin oquin ilhuiaya ce nêneca tlanonotzali ipampa ye oncan ca in Jerusalem yhuan ipampa oqui nemiliayâ

ca zan niman omo teixpan huizquia in itlâtô-cayo in Dios.

12 Cuel oquin ilhui: ce tlacatl icnopilc o yâ huêca tlalli ipampa qui celitî tlâtôca tlalli yhuan zauctepan hual mo cuepaz.

13 Auh oquin notz mâtlactli itlacahuan oquin macti mâtlactli teocuitla ichcuali (minas) yhuan oquim ilhui xi nentlamatican oc ic ni hual mo cuepa.

14 Auh in imîmatca atltepetlacahuan amo oqui tlazôtlayâ: oquin titlanquê tlaca qui tepotztoca in qui ilhuitihuê: amo tic nequi tlamanaz inin topan têhuantin.

15 Yhuan omochî îcuac ohualmo cuep, îcuac ye oqui an in itlâtocatlal: otla nahuatî quin notzazquê in itlacahuan in oquin macac tomin ipampa qui matiz quexquich otlacuapanti ceceâca tlacatl in ic onentlamat.

16 Ohuala in ic ce quîtoa: tlatoanié, in mo teocuitla ichcual oqui temacac mâtlactli teocuitla ichquali.

17 Yhuan oqui ilhui nênêca tlatequipanôquî, xi paqui ipampa icatepitzin oti nênêca tlachî titlâtocatiz ipan mâtlictli ciudades.

18 In oc ce ohualyâ qui îtoa, Tlâtoani e, in mo teocuitla îchcual oqui nex ti macuili minâ.

19 Yhuan inin no oqui ilhui: no yûqui in tê titlâtocatiz ipan macuili mîmatca atltepetl.

20 Yhuan inic yey ohualyâ quîtotihuitz:

tlatoanié, xic ita nican, in mo mina in onic pix tilma tetzilîtoc :

21 Mela huac o ni mitz mahuili, ipampa têhuatl chicahuac in mo yollo, tic ana in tlen amo otic tlali, yhuan ti tlatequi campa amo otitocac.

22 Oqui ilhuî in Tlâtoanî in itlaca : acqual tetequipanôqui, mo nôma camatica ni mitz telchihua : O tic matia, ca nêhuatl chicahuac in no yollo, nic ana in tlen amo onic tlali, ni tlatequi campa amo o ni tocac :

23 Auh tleica amo otic tlali in no tomin meza ipan campa o ixtlanizquia, ica in îcuac o nihualyazquia onic celizquia ic mochi i tlatlan.

24 Yhuan o quin ilhui in tlaca ompa ocatca : xic quixtilican in mina yhuan xic macacan in tlacatl quipia mâtlactli minas.

25 Auh in yêhuantin oqui ilhuîque Tlatoani é, in in quipia mâtlactli teocuitla ichcuali.

26 Tel namech ilhuia amêhuantin ca mochi tlacatl qui pia macoz, yhuan oc achi miec macoz : auh in tlacatl amo qui pia no yûqui in tlen quipia quixtililoz.

27 Nonon qua itechpa in notecocolîcahuân in amo qui nequî impan ni tlâtôcatiz, xiquin hual huicacan nican yhuan nixpan xiquin mîmictican.

28 Yhuan in ye oquîto mochi in, oyaya tla ixpan mo âcohuicatia Jerusalem.

29 Yhuan omochî îcuac ye mo âxitia

Bethphage yhuan Betania inahuac tepetl tocayotilo olivete, oquin titlan ome itlamachtilhuan,

30 Oquin ilhui xi huian ipan necâ atltepet ntli con hual ixnamiqui inin in campa an calaquizquê yhuan an qui âzizquê ce axno conetl ilpitoc, in ayamo acâ tlacatl ni on cepa ipan motlalia: xic tomacan yhuan xic hual huicacan.

31 Yhuan in tlá acâ amech tlatlaniz ¿tle ipampa anqui tomâ? yûquin anqui nanquilizquê: ipampa in Tlâtoani itech monequi.

32 Auh oyâyaquê in otitlanocâ yhuan oqui aziquê quenami yêhuatzin oquim ilhui ocatca in axnô celli.

33 Auh in yê oqui tonquê in yêhuan, in axnôhuâ o oquîto ¿tle ipampa an qui tomâ in axnocelic?

34 Auh in tlamachtiltin oqui nanquiliquê ipampa in Tlâtoani itech monequi.

35 Yhuan oqui huicaquê inahuac in Jesus. Yhuan oquin tlalîque in intlaque huan ipan in axno cel, yhuan ipan oquitlali que in Jesus.

36 Auh in ye mohui catiâ, oqui zoaya in intlaquen huan ôtlipan.

37 Yhuan îcuac ye o mo âxiti itemoayan in tepetl Olivete, opeûquê mochi in tlamachtiltin ī tlaca olocholi qui mo pacca yectenehuiliâ in Dios chica huac: ipampa in tlamahuizoltin ye oquittacâ,

38 Oquîtoayâ: mayectenehualo in Tlâtoani hual mo huica itocatica in Tlâtoani,

maye pacca yeliztli in ilhuicac, yhuan ôcohuic ma necuiltonolo.

39 Cequi in Faricêomê ohual yaya tlaca olochol îtec oqui ilhuiayâ in Jesus: Temachtiani é, xi quin tlacuâca tlacahualti in motlamachtilhuan.

40 In yêhuatzin oquim ilhui in Fariceômê: namech ilhuia, ca in tla in notlamach tilhuan omo camatzacuazquia in teme otzâtzizqui.

41 Zanquen omo âxiti yhuan o qui tac in ciudad omo choquili ipampa, qui îtotia:

42 ¡Auh in tla otic ixmatizquia mazannel in in mo tonal, in tlen hueliti mitz hual huiquiliz inpaca yeliztli! nonqua axcan tlapachîtica ica in mixtelolohuan.

43 Ipampa hualazquê tonaltin mo tlacopa îcuac in motecocolî cahuan mitz yehual tlatzacuilotizquê, tetica tlaltica tlatzacuili mitz yehualôtiez, yhuan ic mochcan ti nenmictiloz.

44 Tlalpan mitz mayahuizquê tê yhuan mo pilhuan in môtec ca tê, yhuan amo qui cahuazquê motech tetl ipan tetl: ipampatica amo otic ixmat in i cahuî in mo tlâpaloloca.

45 Omo calaquî teopan yhuan omo pehuiti quin mo quixtilia in tlanamacaquê yhuan intlacôquê ocatca îtec.

46 Oquim ilhui: îcuilîtica: in nochan tlatlatlâtiliz calli. Auh in amehuan o anqui cuepquê ichteca oztotl.

47 Centetl tonali otemachtiticatca teocalîtec. In Teopixca tlâtôquê in tlatecpanmatini

yhuan itlâtôquê atltepe mamanani oqui nequiâ qui mictizquê :

48 Auh omo oqui âzia tlen qui chihuazquê ipampa mochi Âtl_tepetl onezia ye omic inic oqui caquia in itzâtzica temachtiltzin.

IC CEMPOALI TENONOTZAL QUAITL.

YHUAN omo chî ipan ce tonali quim mo machtilitica in atltepetlaca teopan yhuan quin ian cuic yec tlamachiltilia, omo nechîcôquê in tlâtôca teopixquê, in tlatecpan tlamatini yhuan in huehuêtlatlacamê.

2 Yhuan yûquin otlâtôquê : Xi tech ilhui ica tlen huelitiliztlī ticchihua inin : nozo : aquin omitz tequi macac.

3 In Jesus oquin nanquili quim ilhuia in yêhuantin no yûqui in nehuatl namech tlâtlaniz ce tlâtoli xi nech ilhuican.

4 ¿ In i tlaqua atequiliz in Juan o hualyâ ilhuicac no zo intech tlaca ohual quiz ?

5 Auh in yehuan im îtec oqui nemiliaya, oquîtoayâ : in tla tic îtozque ilhuicac ohualla, quîtoz, tel ¿ tle ipampa amo ò an qui neltocaquê ?

6 Auh in tla tic îtoz quê intech tlaca ohual quiz, centetl atltepetl tech temomotlaz : caneltiliztli mochtin oqui matia in Juan Profeta o catcaya.

7 O tlanan quilîquê têhuantin amo tic matî campa oquiz.

8 Yhuan in Jesus oquim ilhui : no ihuan

uenuatl amo na mech ilhuia tlen huelitiliztli ica nic chihua in tlen nic chihua.

9 Yhuan opêqui qui ilhuia in atltepetl inin tlanenehuiliz nonotzali: ce tlacatl oqui tlaltzinyoti xocomeca amil yhuan oquin tlanêti cequi tequitinimê: yhuan yêhuatl oya miec xihuitl ac onezia.

10 Yhuan o àzic cahuitl oqui titlan ce itlaca in nahuac in xocomeca mil tlanê quê quîtlaniti in ytlaquilo in xocomecamilli. Auh in in oqui cocôquê yhuan oquititlanquê, atleoqui huicac.

11 Oc cepa oqui titlan occe itlaca. Auh in yêhuan zan no yûqui oqui tecocôca polôque, oqui ilihuiz tlâ tolhuîque yhuan oqui titlanquê mapilcati.

12 Oqui titlan in ic yey: aquin zan no yûqui o qui tlalilîquê yhuan oqui tôtocaquê.

13 Auh o quîto in xocomeca tlâtoani: ¿ tlen nic chihuaz? nic titlaniz in no tlazo conê: âzotel îcuac qui ittazquê qui ipantlachializquê.

14 Icuac oqui ittaquê in tequitquê in îtec oqui nemilîquê, yhuan oqui tenquixtîquê: Inin yê in axcahuâ yez, matic mictican inic to axca mo chihuaz in itlacacahuil.

15 Yhuan oqui quixtîquê xo come ca amil quiahuac yhuan oqui mictîquê. ¿ Tlen tel quichihuaz ica yêhuan in xocomeca amil Tlâtoani?

16 Hualyaz yhuan quin pôpoloz inin te-

quitquê, yhuan in xocomeca amil quin macaz occequintin. In yê oqui cacquê in yêhuantin oqui îtôquê: ma caic yûcon mo chihua.

17 Auh in yêhuatzin quim itztica oquîto: ¿ tel in, in îcuilîtoc: in tetl, amo tlen ipanoquittaquê in amantecamê, omo chihuaco, i tlâpaltil tzacuillo in cal nacaztli?

18 Mochi tlacatl in huetzin ipan înecatetl chicahualiz quixtilililoz auh in aquin yê in tetl ipan huetziz qui cen o yaz.

19 Yhuan in on cahuitl in teopixca tlâtôquê yhuan i tlatecpan matini oqui nequia qui quitzquizquê in Jesus: tel oqui mahuilîquê in atltepetlaca: ipampa oqui âzica matque ca in huicopa yêhuantin oquîtôca in nênêca tenonotzali.

20 Yhuan in oquix piaya in Jesus o quin titlanquê te yeyecoani in mo cual tlamîtihuê, in ic qui anazquê icamacpa itlâ tlâtoli ic qui teilhuizque ixpan in Presidente.

21 Yhuan oqui tlâtlanîquê, quîtôtihuê: Temachtiani é, tic matî ca titlatoa yhuan ti yectemachtia yhuan amo aquin ipan ti mo ilihuiz mana tel zan yê in melahuac yhuan in i ôhui in Dios tic temachtia.

22 ¿ Cuix qualli, cuix totech pohuitic macazquê tlacalaquili in Cesar, nozo amo?

23 Auh in yêhuatzin oqui âzicamat in in tenêyecol tlâtol oquim ilhui: ¿ tle ica an nech yeyecoa?

24 Xi nech ittican in tlatemantli: ¿ aquin

inênêca in in, yhuan aquin yhuaxca in tlâcuiloli quipia? oqui nanquilîquê in Jesus, quîtoâ Cesar inênêca yhuan itoca.

25 In yêhuatzin oquim ilhui: xic macacan tel in Cesar tlen yhuaxca in Cesar yhuan xic macacan in Dios tlen i huaxca in Dios.

26 Ac o huelitiquè qui ixcopaca îtozquê in i tlâtol ixpan in atltepetl: tel omizahuîquê in itlâtoltzin, yhuan omo camatzacquê.

27 Auh o âziquê cequi Saduceômê in acquineltocâ in in neizcaliliz in tlacayomê yhuan oqui tlâtlanîque in yêhuatzin,

28 Qui îtoâ: Temachtiani é, in Moyses o tech îcuilhuilîtehuac: in tla in icnî aca tlacatl mi quiz, quipia inamic yhuan inin amo oqui pix ipilhuan ma monamicti inahuac in huepol yhuan maqui yoliti in ixinachyo in icnî:

29 Tel ocatcâ chicome icnimê yhuan teachcâ omo namictî yhuan omic atle i pilhuan.

30 Inte iccâ oquimo namicti ini icnozoa in icnî, y huan no yêhuatl omic atle ipilhuan.

31 In ic yey tlacatl oqui mona micti inîzoatl. Yhuan yûcon mochi in chicome, yhuan ayac oqui caû i xinacho yhuan o miquê.

32 Za tlatzonco in mochtin omic in zoatl.

33 Auh ipan in neiz caliz ilhuitl ac yê intla in inquê yez ynamic ca melahuac chicomentin in zoa omochi.

34 Auh in Jesus oquim ilhui: in i pilhuan inin cahuitl mo namictiâ yhuan motemacâ necetiliztica:

35 Auh in ix machozquê ichopilêque itech in neca cahuitl, yhuan qui mâce huazquê in nezcaliliz tli intla in mîmiquê, amo monamictizque nion temacozquê ica nenamictiliztli:

36 Ipampa ayocmo occepa huelitiz miquizquê: ca melâcayopan yezquê nênêque in Angeles yhuan ipilhuan in Dios: îcuac mo chîtoque ipilhuan in neizcaliliztli.

37 Yhuan ca mozcalizquê in mimiquê in Moyses no oqui tecaquiztili îcuac huitz meca xî nahuac oqui mo tocayotili in Tlâtoani i Teo in Abraham iteo in Isac, iteo in Jacob.

38 Amo in Teo mimi quê tel yolquê in Teo: ipampa mochtin yolticate ica yêhuatzin.

39 Otlananquilîquê cequi Escrivâtin qui ilhuia, Temachtiani é, cualli o tic îtô.

40 Auh ayocmo occepa o mixehuîquê itla qui tlâtlanizquê.

41 In yehuatzin oqui milhuî: ¿Quenin quîtoâ in Cristo i piltzin in David?

42 Yhuan zan no yê in David quîtoa itech in cuica amochtzin: In tlatoani oquilhui in no tlâtocâ xi mo yehuatlali no mayeccampa,

43 In oc ic ni quin tlaliz in mo tecocolîcahuan i tlapichhuan in mo icxihuan.

44 Intla in David qui ilhuia itlâtôcâ ¿auh quenin ipiltzin?

45 Auh qui cactoquê mo chi in atltepetlaca oquim ilhui in Jesus in i tlamachtilhuan,

46 Ximo piacan inhuic in Escrivatin qui nequî hueyac tlaquemitl qui huilanazquê,

yhuan quin pactia tianquizco tlâpalolozquê yhuan icnopil yeyantli itech tlaca necetililiztli, yhuan in achto necehuili itech paquiliz tlacualiztli:

47 In quin toloâ in in chanhuan in icnozizihuâ mo tlamiâ quichihuâ hueyac tlatlâtiliztli. In inquê qui celizquê ocachi hueye tlatelchi hualiztli.

IC CEMPOALI YHUAN CE TONONOTZAL CUAITL.

MO tlachialtîtica oquim itac in tlatlacamê tlatquihuâquê oqui tlalîticatcâ in in tlamanal tecomi îtec.

2 Tel no yû oquittac ce icnozoatl huel motoliniani oquitlali ome tepitzitzin tlatemantli.

3 Yhuan oquîto: melâcayopan na mech ilhuia, ca in in motoliniani icnozoatl oc achi oqui tlalî amo mochtin.

4 Ipampa mochtin in inquê oqui tlalîquê ica tlamatiali ixpan in Teotl in tlen tepitō quin cahuilia in in chan tlapôpololiz: auh in in zoatl oqui tlali mochi inquexquich itech omonequia ica tlacuaz.

5 Yhuan oquim ilhui cequintin in oquîtoaya ica in Teocalli, ca ochîchîticatca ica cuâquali temê yhuan tlatquitl.

6 In in tlamanmê in an qui ittâ hualyaz tonali in îcuac amo mocahuaz tetl ipan tetl in amo texiliztlamiloz.

7 Auh oqui tlâtlanîquê, quîtoâ: Temachti-

ani é, ¿ quenman mo chihuaz in in ? ¿ yhuan tlen machiotl yezqui îcuac pehuaz mochihuaz ?

8 In yêhuatzin oquim ilhui: xic ittacan amo an cayahualozquê: melâcayopan miequintin hualyazquê notocatica quîtôtihuitze ye nêhuatl: yhuan yeoncan in cahuitl: xi mo piacan tel amo xiquin tepotz tocacan.

9 Yhuan îcuac anqui caquizquê in yahuiotl yhuan nexeloliztli amo xi mo maûtican: monequi inin achtô mochihuaz, àuh amo zan niman motocaz tlancàyotl.

10 Yhquac on, oquin ilhuiaya: mâcoquiz tlacatl yhuicopa tlacatl yhuan tlâtôcayotl y huicopa tlâtôcayotl.

11 Yhuan yezqui ic no huian chicahuac tlalolinaliztli, yhuan cocoliztli, apiztli, yhuan temâ mâti tlamantli yhuan huêhuey machiomê mottazquê ithuicachuic.

12 Auh achto ayamo mochihua inin an mech quitzquizquê an cocol tlatepotz toquililozque, an mech huicazque necetililoyan yhuan teilpiloyan, an mech huicazquê im ixpan reyestin in mixpan in Governadortin ipampa in no toca:

13 Auh amopan mochihuaz ica tlaneltililiztli.

14 Xic tlalican an moyollotec amo an tlachto nemilizquê que nin an quin nanquilizquê.

15 Ipampa nêhuatl na mech nacaz anmo camac yhuan tlamatiliztl in amo huelitizquê qui ixopaca îtozquê in an motecocolîcahuan.

16 An temactilozquê in matica in amo tâhuan yhuan in matica in amo tlacatca icnihuan, in amo huayolcahuan, in amo tlazôhuan y huan amech mictizquê.

17 Yhuan mochtin an mech cocolizquê ipampa in no toca :

18 Auh amo polihuiz ce tzontli itech amo tzontecon.

19 Ica in āmo tlapacca îyahuilizan qui piazquê in an mo yolia.

20 Ihcuac anqui itazquê yaûolochol tlacatica yehualolo in Jerusalem îcuac on xic matican ye ohual âzic ini pôpololoca :

21 Icuac on in catê Judea ma motlalocan ompa quâtla : yhuan aquin itlacotian cate maquizacan : yhuan aquin quiahuac cate macamo calaquican tlâtec.

22 Ipampa in inque tonaltin, tonal tin nemacuepaloliztli, in ic moneltiliz mochi in quexquich îcuilîtica.

23 Nonqua ¡ Ai ica in yoyotztin, yhuan ica in zizihuâ tlachîchitôquê in onque tonaltin ! ipampa yezqui huey tecapatzoli ipan in tlalli yhuan tlahueli ihuicopa in in Atltepetl.

24 Huetzizquê itenco in hueyac tlateconi yhuan tlamaltin huicozquê mochi tlalpan, yhuan in Jerusalem qui tlâtlaczazque in xentiltin in oc ic tzon maniz in in cahui in occan tlatlacatini.

25 Yhuan yezqui machiotl itech in tonati, in Metztli, yhuan in tzitlalimê, ihuan in tlal-

pan in in yol nemiquiliz in tlatlacamê ipampa in ico co moniloca in itonhuitzoloca in huei atenantli :

26 Icuac in tlaca yê ocozîque quenami miquemî ica mahuiliztli yhuan i chialoca in tlen mochihuaz ipan mochi cemanahuactli : ipampa in tlâpaltilizequê ilhuicac molinizquê.

27 Yhuan îcuac on quitazquê in i Piltzin in tlacatl hual yâtehuaz mix ipan ica huey hue litiliztli yhuan tlâtôcayotl.

28 Tel icuac pehuaz quê neltizque in in tlamantin xic ittacan yhuan xic âcoquican in amo tzontecohuan : ipampa ayocmo huêca câ in amo nemaquiztiliz.

29 Yhuan noyû oquim ilhui tlâtolnênêcayotl : xic itta can in icox quâxihuitl yhuan mochi quâxihui mê :

30 Iquac ye intech quiza tlaquilotl, an qui matizquê ca yc oncan câ in toxcatl.

31 Yhuan no yûcon in amêhuantin îcuac an quîtazquê yê mochihua inin xic matican ca ye ocmo huêcacâ in itlâtôcayo in Dios.

32 Melâcayopan na mech ilhuia ca amo tlamiz in in tlacamecayotl in oc ic mo chihuaz mochi inin.

33 In ithuicatl yhuan tlalticpatli panozquê, auh in no tlâtol amo panoz.

34 Tel xi mîmatca yecan amo con chihuaz yetiazquê in an mo yollohuan ica xolotlacualiztli yhuan xocomiquiliztli, yhuan ica tlalticpac nenmiquiliztli : yhuan amo an

monêmatilizpan hualyaz an mo pan in nontonali :

35 Ipampa quenami mecatl hualyaz impan mochtin in tlacâ catê ixco in tlalli.

36 Yhuan ica on xi îzatiecan mochi cahuitl, xi tlatlatlâtican ica an qui icno pilhuizquê an quitlacolhuizquê mochi in in mochihuaz yhuan anmo quetzaquê ixpan in i Piltzin in tlacatl.

37 Cemithuitl omo te machtiliaya teocal îtec : auh in yoaltica o mo quixtiaya omo huicaya quâtla in tocayozilo Olivete.

38 Yhuan mochi atltepetl huel inman o calaquia teopan in ic qui caquiz que in i temachtil.

IC CEMPOAL YHUAN OME TENONOTZAL QUAITL.

AUH ye oncan in ilhuitl Azimoz in tocayotilo Pascua :

2 Oqui temoayâ ī Teopixcatlâtôquê yhuan in tlatecpan tlamatinimê quenin quimictizquê in Jesus : āúh oqui mahuiliayâ in atltepetl.

3 Auh ocalac in diablo y yollo îtec in Judas tocayotilo Iscariote ceme in mahtlactlamome Apostoles.

4 Yhuan oyâ omo notzato in nahuac in Teopixcatlâtôquê yhuan in tequipianimê quenin qui tlaliz in Jesus in matlan.

5 Yhuan in yêhuantin opacquê yhuan oqui namictîquê tlâtolli qui macazquê tomin.

6 Auh in yêhuatl omo nêtoltîqui temactiz.

Yhuan oqui temoayâ cahuitl ica qui temac tiz îcuac ayac in tlaca olocholi.

7 O âzic in ithuitl Azimos in ipan omonequia miquiz in Pasqua.

8 Yhuan oqui titlan ī Jesus in Pedro yhuan in Juan quin ilhuitiâ: xi huian xi tech manilîtī in Pasqua in ic ti tlacuaz quê.

9 Auh in yêhuantin oqui ilhuîquê: cam pa tic nequi tic manazquê.

10 Yhuan oquim ilhui: xic ittacan îcuac an calactiazque ciudad, an qui namiquizquê ce tlacatl qui memetia ce huîcoli ica atl: xic tocacan oc itech calli campa calaquiz,

11 Yhuan xic il huican inchane: in Temachtiani mitz ilhuia: ¿campa catqui in calli in îtec nic cuaz in Pascua tihuan in no tlamachtilhuan?

12 Auh yêhuatl an mech ittitiz ce huey sala cualmamantoc, ompa xi tla mamanacan.

13 O yâquê yhuan oqui âziquê quenami oquim ilhui, yhuan ò tlatlâtlalîque ica in Pascua.

14 Auh in yê o âzic cahuitl, omo tlali yhuan in mâtlacmomê Apostoles i nahuac.

15 Yhuan o quim ilhui tlail chuiliztica o nic elchui ipan in in Pascua ni tlacuaz an mo nahuac in oc ic ayamo nitlâîyahuia.

16 Melacayopan na mech ilhuia ca ayocmo nic cuaz ī inacayo oc ic cen maniz itlâtoca chan in Dios.

17 Yhuan oqui an in tecomatl yhuan oqui

temacac yectenehualiztli yhuan oquîto xic anacan yhuan xic xêxelocan amotlan :

18 Ipampa namech ilhuia ca ocmo nic iz occeppa in itlaquilo in xocomecatl oc ic hualyaz in itlâtocayo in Dios.

19 Yhuan in yê oqui an in pantzin, oquitemacac yectenehualiztli, oqui tlapan yhuan oquin macac qui îtôtiâ Yê in in notlacayo, amo panpatica temaco : in in xìc chihuacan nolnamicocatica.

20 Yhuan zan no yûqui in Calix, îcuac ye otlacuâ oquito : inin Calix yê in yancuic testamento itech in no yezzo intoyahuiloz amo pampatica.

21 Auh tel xic ittacan ni can in ima ino tlatemactîcâ no nahuac catqui mesa pan.

22 Yhuan neltilizpan in i conê in tlacatl yahui quenami ye tlatecpani : nonqua, ¡ Ay ica in non tlacatl aquin quitemactiz !

23 Auh in yêhuantin opêque mo nehuan tlatlâtlaniâ, aquin oyez quia intlan in oqui chihuazquia.

24 Yhuan no yûqui omolini tlâtoli intlan yêhuantin itechpa aquin intlan yêhuantin oyezquia ocachi teachcâ.

25 Auh in yêhuatzin oquim ilhui : in i tlâtôcahuan in tlatlacamê mo tlâtocayotiâ ipampa yêhuantin : yhuan in aquîquê qui pia huelitiliztli impan yêhuan, tocayotilo cualtlachihuani.

26 In a mehuantin amo yûcon : tel in

aquin oc achi huey catqui amo tlan mamochihua quenami te iccâ : yhuan in aquin tlamamana quenami aquin tlatequipanoa.

27 Ipampa ¿ a quin oc achi huey catqui cuix yê in yehuatoc mesapan nozo in aquin tlatequi pano a ? ¿ amo yê in yehuatoc mezanahuac ? Auh in nêhuatl ni câ amo tlâcotian quenami in aquin tlatequipanoa.

28 Nonqua amêhuantin in oan catca cemîcac no nahuac itech in no tenêyecoltilizhuan.

29 Yhuan ica in nêhuatl nic mana in tlâtôcayotl ica a mê huan quenami in no tâtzin o quimo manili i ca nêhuatl,

30 In ic an tlacuazquê yhuan ama tlizquê no mesapan no tlâtôca chanco : yhuan an mo tlalizquê ipan in in tlâtôca icpali in ic an quitlatzotequilizquê in mâtlactlamomê tlacamecayome Israël.

31 Auh oc achi oquîtô in Tlâtoani : Simon, Simon xic itta ca in tlacatecolotl o an mech îtlan in ic amech tzetzeloz quenami zacatlayoli (trigo)

32 Auh in nêhuatl o ni tlatlatlâti ica têhuatl inic amo xicahuizin mo tlaneltoquiliz : noyû in tehuatl in yê ic ceppa oti mo yolcuep xi quin chicahuaca tlaneltocti in mocnihuan.

33 In yêhuatl oqui ilhui : Tlâtoani é, ye onic centlali niaz monahuac mayê in teil piloyan, mayê in miquiliz yeyampan.

34 Auh in yêhuatzin oqui ilhui : ni mitz ilhuia, Pedro, ca ayamo tzâtzi in quanacatl

icuac têhuatl ye yexpa otic îtô amo ti nech ix mati. Yhuan o qui ilhuî :

35 Icuac ona mech titlan amêhuantin atle coxtali, ¿ atle nepanîqui coxtali, àtle cacmê cuix itla ò anmech polo ?

36 In yêhuantin otlananquilîque : atle otechpolo. Niman oquim ilhuî : tel in axcan aquin quipia poxâtli ma cana zan no yûqui in nepanîqui coxtal : yhuan aquin amo qui pia, maqui ne maca in ihueyac tlaquen yhuan maquicoa tepoz matlateconi.

37 Ipampa na mech ilhuia camo nequi motaz ye oneltic ica nêhuatl noyû in tlen îcuilîtoc no ca. Yhuan opoaloc intlan in accualtin. Ipampa mochi in quexquich no tech pohui qui pia itlanca y neltililoca.

38 Auh in yêhuantin o tlananquilîquê : Tlâtoani è, nican xic itta ôme tepoztlateconi : yhuan yêhuatzin oquim ilhui, aocmo occequi monequi.

39 Yhuan mo quix tîtia omohuicac quenami itlatlaliltzin quâtla Olivete quitocatihuê in itlamachtilhuan.

40 Yhuan îcuac ye omo âxiti itech in yeyantli, o quim ilhui xi tlatlatlâtican amo conchihuaz an huetzizque tenêyecolîlizpan.

41 Yhuan yêhuatzin omo xelo inhuic quenami ce tetlamotlali ic huêca yhuan tlanquaîcac omo tlatlatlautilia ya,

42 Quimîtoltia : no tatzin è, in tlamo tla-

nequilitzin manic cuec xolhui in caliz: auh tel ma camo mo chihua in no tlanequiliz; tel ma mo chihua in mo tlanequilitzin.

43 Yhuan oqui mo nextili ce Angel ilhuicac in oqui yoltlapaltiliaya.

44 Yhuan omo zotlâcamiquilîzicatca auh ocachi omo chica-yhuan omitoni quenami yez chipictli omo tla loaya ipan tlalli.

45 Ihcuac omê i tlatlatlâtiliz yeyampan yhuan ohual mohuicac campa ocatca in itlamachtilhuan òquim âzic côcochtimanê tlaocoltica.

46 Yhuan oquin mil hui: Tle ica an cochî, xi mehuacan, xi tlatlatlâtican amo con chihuaz an huetzizquê tetlapololtiliz îtec.

47 Ayamo tlami tlâtoa onhual nez in tecocolîca olocholi: yhuan in tlamachtili tocayotilo Judas quin hual yecana, yhuan omo pachô inahuan in Jesus in ic qui ixtennamiquiz.

48 Auh in Jesus o quilhui in Judas: Judas, ¿ ica ixten namiquiliztli tic te mactia in ipiltzin intlacatl?

49 Yhuan îcuac o quitaquê in inahuac o catcaya in tlen oyaya mochihuatî, oqui ilhuîquê in Jesus, Tlâtoani é, ¿ ti tlahuitequi ica tepoz maquahuitl?

50 Yhuan ceme in yêhuantin oquihuitec in i tlacâ in teopixcatlâtôqui, yhuan oqui tequili in i yecan nacaz.

51 Auh in Jesus otlananquili quin ilhuia

xi monactican. Yhuan oqui ma tocac in inacaz intlacatl yhuan o qui pâtî.

52 In Jesus oquim ilhui in Teopixca tlâtôquê, in teocaltequipixquê yhuan in huehuêtlaca ohual yâca i nahuac: quenami ihuicopa ichtequi o an quizquê ica tepoz tlateconimê yhuan ica cuahuimê.

53 Ihcuac mô moztla an motlan o ni catcaya teocal îtec amo o anqui zôquê in an mo mahuan nopan: nonqua yê in in amo cahui yhuan i huelitiliz in tlayo huilotl.

54 O qui quitz quîquê, oqui huicaquê i chan in intlâtôcâ in Teopixquê: yhuan in Pedro huêcahuic oqui tepotztocatiaya.

55 Auh oqui xotlaltîquê tletl itlâcoyan in calquiahuatl yhuan oqui yehualôquê in in tle xochtli, in Pedro ocatca in tlan yêhuantin.

56 In aquin zan quenami oquittac ce te zoapil yhuatica i nahuac in tletl, in ye oquixmat: oquîtô: in in no ocatcaya i nahuac.

57 Auh in yehuatl oqui tlatî, quîtoa, Zoatl, amo nic ixmati aquin onon.

58 Yhuan zauctepan occe tlacatl quitztia oqui ilhui: yhuan têhuatl no ti im icnî. Auh in Pedro oquîtô: tlacatl è, amo ni im icnî.

59 Yhuan oc achi zauctepan quenami ce ora ipan occe tlacatl omo chicahuaya quîtotiá: neltiliztli no in inahuac ocatcaya: ipampa no yûqui Galileo.

60 In Pedro oquîtô, tlacatl, amo nic mati

tlen tic îtoa. Yhuan zan niman ayamo tlami tlâtoa o tzâtzic in quanacatl.

61 Yhuan omo cuep in Tlâtoani oqui ittac in Pedro. Yhuan oqui il namic in Pedro in itlâtoltzin in tlâtoani quenami oqui molhuilîca: ca ayamo tzâtzi in cuanacatl ye yexpa otic îto amo ti nech ixmati.

62 Yhuan in Pedro oquiz quiahuac cenca otlaocol chocac.

63 Yhuan in tlaca oqui piayâ in Jesus oqui ilihuiz notzayâ yhuan oqui huihuitequia.

64 O qui tlapachoayâ in ixtelololohuan yhuan oqui ixhuitequia: yhuan oqui tlâtlaniayâ, qui ilhuiâ ¿ xic achtopa îto aquin omitz ix tlatzini?

65 Yhuan occequi miec teomahuiz pololiztli oquîtoayâ ihuicopa in yêhuatzin.

66 Icuac ye otlanez omo cetiliquê in atltepe-huehuitquê, in teopixca tlâtôque yhuan in tlatecpan tlamatini yhuan oqui hui caquê in necetiliz cal îtec

67 Qui ilhuiâ: ¿ in tla têhuatl ti Christo xi tech ilhui? In yêhuatzin oquim ilhui: in tla na mech ilhuiz, amo an nech neltocazquê.

68 Yhuan in tla no na mech tlâtlaniz amo an nech nanquilizquê, ni on an nech cahuazquê.

69 Nonqua oc ic axcan in ipiltzin intlacatl yehuatiez i ma yec campa in itlâpaltiliz in Dios.

70 Yhcuac on mochtin oquîtôquê: in tla

yûcon, in têhuatl ti ipiltzin in Dios. Yn yêhuatzin oquîtô an mêhuan an qui îtoâ, ca yûcon.

71 Auh in yêhuantin oqui îtôquê: ¿Tlen oc totech monequi oc achi tlaneltililiztli? to nômâ otic cacque ica matica oquîto.

IC CEMPOALI YHUAN YEY TENONOTZAL QUAITL.

YHUAN mochtin mieque omêquê oquihui caquê i chan in Pilato.

2 Opêquê qui teilhuia, quîtoâ: in in tlacatl otic âziquê quin yolcueptinemi in to icnihuan, yhuan qui te cahual tia temacoz in tlacalaquili ynahuac in Cesar yhuan quîtoa ca yehuatl Cristo tlâtoni huey yetoc.

3 In Pïlato oqui tlâtlani in Jesus qui ilhuia: ¿Têhuatl ti in tlâtôca in Judiôme? Yhuan yêhuatzin oqui nanquili qui ilhuia: Têhuatl tic îtoa.

4 Auh in Pilato oquin ilhui in teopixca tlâtôquê yhuan in tlaca olocholi amo tlen tlâtlacoli nic âzi itech in in tlacatl.

5 Auh in yêhuantin omochicahuaya, oquîtoayâ qui âcomana in atltepetl, temachtîtine mi mochi tlalli Judea ohual peûtia tlalli Galilea oc ic nican o âzico.

6 Auh in Pilato in oquicac quîtoa Galilea o tlâtlan cuix tlacatl Galilea o catcaya in Jesus.

7 Yhuan zan quenami oqui âzicamat ca i

huelitiliz tlalpan in Erodes ichan ocatcaya in Jesus oqui titlan ixpan in Erodes in no yûqui ocatca in onquê tonaltin Jerusalem.

8 In Erodes in yê oquittac in Jesus opac zan cemi miec, ipampa ye tonaltin oqui elchuaya qui ittaz, ipampa oqui cac ca huel miec tlamahuizoltin oqui chihuaya yhuan oqui nequia qui itaz qui chihuaz in teotl ixpan.

9 O qui tlâtlani cuel in Jesus miec tlamantli, auh in yêhuatzin amo ce tlâtoli oqui nanquili.

10 Auh in teopixca tlâtôquê yhuan in Escrivatin amo o mo nactiaya in in neteilhuitz ilhuicopa in yêhuatzin.

11 In Erodes yhuan in yaû quizcahuan amo tlen ipan oquipoûque in Jesus: yhuan oqui tlatlanahuili, iztac tlaquemitl oqui quentî yhuan oqui titlan ixpan Pilato.

12 Ypan in on tonali omo chîquê amigotin in Erodes yhuan in Pilato: ipampa achto omo nehuan cocoliayâ.

13 In Pilato îcuac ye omo nechicôquê in teopixcatlâtoquê, in tequipixquê yhuan in atltepetl,

14 Oquim ilhui, o an nech ixpantîquê in intlacatl quenami atltepe ixcuepani, yhuan xic ittacan nican nictlatlanîtica amixpan ac tlâtla coli onic âzic itech in in tlacatl itechpa in tlen zá ic an quiteilhuia.

15 Nononqua nion in Herodes: ica on ona mech titlan ixpan yhuan no yûqui xic ittacan

amo tlen tlatlacoli oqui âxili, qui îtlani miquiliztli.

16 Yhuan ica on in tla ye o nic tlatzacuiltî nic câcahuaz.

17 Yhuan intech opohuia quin câcahuilizquê ce tlacatl ipan in ilhuitl.

18 Mochi atltepetl otzâtzia zan ce tlâtoltica oquîtoaya: xic micti in Jesus yhuan xi tech câcahuili in Barrabàs,

19 Inin o tzacticatca ipampa neâcoquiliztli oquichî itech ciudad yhuan ce tlaca mictiliztli.

20 Auh in Pilato occeppa oquin ilhui qui nequi qui câcahuaz in Jesus.

21 Yhuan in yêhuan oc ceppa otzatzia, qui îtoa xic pilo cruz itech, xic pilo cruz itech.

22 Auh in yêhuatl ic yexpa o quim ilhui, ¿ tlen tlâtlacoli oqui chî inin tlacatl ? amo nic âzi itech yêhuatl itlan tlamantli ica huelitiz mictiloz.

23 Auh in yêhuan tzatziliz tlâtoltica otlatiliniaya in ic quânepanol itech piloloz: yhuan cenca oqui âcoquiâ in tozqui.

24 In Pilato oqui yêyeco ma chihualo in intlaîtlaniliz.

25 Oquin câcahuili in tlacatl, in ipampa miquiliztl yhuan atltepe neâcoquiliz ò tlaliloca te ilpiloyan, in oqui îtlaniâ; auh in Jesus oqui tlali in matlan.

26 Yhuan îcuac ye quihuicâ oqui quitzquîquê ce tlacatl itoca Simon Cyrenêcatl ye hual

mo cueptiâ amilpan: yhuan i tepotzco in Jesus oqui tlalîquê qui memez no yûqui in quânepali Cruz.

27 Oqui tepotztocayâ in Jesus miec tlatlacayotl, yhuan zizihuâ, in aquîquê omo tlaocolnotzayâ yhuan ochocayâ.

28 Auh in Jesus omo cuep inhuic yhuan ò quim ilhui, zoamê ichpoch huan in Jerusalem, amo xi nech choquilican tel xi chocacan amo panpatica yhuan ipampa in an mo pilhuan.

29 Ipampa hualyaz tonali in îcuac quîtozquê: quemach huel yehuantin in tetzaccamê yhuan in zizihuâ amo oquipixquê inpilhuan yhuan in chichihualtin amo o tlachichitìquê.

30 Icuac on pehuazquî quim ilhuizquê in tepemî xi huetzican to pan, yhuan in inquechhuan quim ilhuizquê xitech tlapachocan.

31 Ipampa in tla in in mochihua ica in quâxoxoctli ¿ tlen oc achi mochihuaz ica inhuacqui quahuitl?

32 No ihuan o huicoayâ oc ome, ocatcaya ac cual tla chihuanî in ic inahuac o mictilozquiâ.

33 Yhuan îcuac yê o âziquê in yeyantli itoca quaxicala nozo quaxical tepec ompa oqui cuânepanol tzecôca pilôquê in Jesus yhuan ome îchtequê ce imayec campa, yhuan in occe ima opochpan.

34 Auh in Jesus oquîtoaya: notâtzin é, xi quin tlapôpolhui: ipampa amo quimatî in tlen

qui chihuâ. Yhuan quimococotonîtihuê in itlaquen ipan omo papatîhuiquê.

35 In atltepetl otlachixticatca yhuan in tlâtôquê in cepan o quihuetzquiliayá yhuan quitlatlanahuilia o quîtoayâ occequin oquin ma quixtiaya axcan ma mo nômamaquixti in tla yê in Cristo i tla pêpenal in Dios.

36 No yûqui oqui tlatlanahuiliayâ in yaûquizquê o âziâ inahuac yhuan oquimacayâ chichicatl

37 Yhuan oqui ilhuiayâ : in tla têhuatl ti in tlâtôca in Judiômê xi mo maquixti tê monôma.

38 No ihuan ocatcaya ipan quânepanoli cruz tlâcuili Griego, Latin, yhuan Ebreo tlâtoltica oquîtoaya JESUS NAZARENO IN TLÂTÔCA IN JUDIÔME.

39 Cemê in onquê ichtequê quânepanol titech o pilcayâ, o ilihuiz tlâtoaya inahuac o quilhuiaya in tla têhuatl ti Christo xi mo nôma ma quixti yhuan no yûqui xi tech maquixti in tehuantin.

40 Auh in occê oquitlaquâ nanqui li in icnî, quilhuitia : yhuan noyûqui in tê amo tic maca itta in Dios, îcuac ti câ ipan nênêqui tetlatzacuiltiliztl.

41 In têhuan neltiliztli tic ixtlahuâ in tlen otic chîquê quenami itech pohui in to tlâtlacol : auh in in amo tlen acqualli oqui chî.

42 Yhuan oqui molhuiliaya in Jesus : Tlâtoani e, xi nech ilnamiqui îcuac ti âziz mo tlatoca chan.

43 Auh in Jesus oquilhui in ichtequi : melâcayopan ni mitz ilhuia ax can ti ez no nahuac xochi tlalpan îtec.

44 Auh in ye con âzi tlaco tonali, omo zô tlayohuilotl ipan mochi in cemanahuactli oc ic oâzic nona.

45 Ocualoc in tonali : yhuan in tilmatl ica oixtzac toya in teocali o tlacotzayan.

46 Yhuan in Jesus omo chicahuaca tzâtziti qui mîtalhuitia : No Tâtzin e, mo mactzinco nic tlalia in no anima yhuan quîtôtia in in tlâtoli omic.

47 Tel in yaû quizca tzontecomatl tocayotilo centurion îcuac oquittac in tlen omochîca oqui yec tenê in Dios quîtôtia in in tlacatl neltilizpan Santo o catcayá.

48 Yhuan mochi tlatlacamê in omâziquê itech in in tlamahuizoli, yhuan oquitayâ in tlen omo chihuaya omo cuepaya ciudad quihuitectihuê in in melchi quîhuan.

49 Yhuan mochtin in oquin ixmatia in Jesus : yhuan in zozoâ Galilea o quizque oqui tocayan no yûqui, huêcahuic ocatcayâ quitzti catcaya mochi in.

50 Yhuan nican xic itta ce tlacatl itoca Joseph in o catcaya teachcâ in tocayotilo cenador,

51 Cuali tlacatl yhuan in intlacatl amo tlen omo calaquî itech in imilihuiz tlachihual in Judiômê, ichan abarimatea ciudad Judea in oqui chiaya no yû in itlâtocayo in Dios.

52 In in o âzic ixpan in Pilato yhuan oqui îtlan in itlacayotzin in Jesus :

53 Yhuan in ye oquitemohui cruz itech oqui tetzilo ica ce sabana yhuan oquitlali îtec ce micque tecochtli itech tetl tlacuicuitl in campa ayamo occe tlacayotl o tlaliloca.

54 Yhuan in on tonali ocatcaya tlatlaliloni in tlen omonequia tonali sabado.

55 Yhuan no yûqui ohualyâque in zizihuâ o quihual tocaquê in Jesus neppa o quizque Galilea oquittaquê in miquê tecochtli yhuan quenami o tlaliloc in itlacayotzin in Jesus.

56 Yhuan omo cuep quê oqui tlalîque in âhuiaca pâtli, yhuan chiahuaca ôzaloni yhuan omo cehuîquê in sabado quenami tlanahuatili ocatcaya.

IC CEMPOALI YHUAN NAHUI TENONOTZAL QUAITL.

YHUAN ipan in ce tonali in semana, huel oc inman ohual yâquê micque tecochco, qui hual huicatihuê in âhuica pâtli oqui tlalîca :

2 Auh oqui âzico in tehuepal tlatzacuiloni ye cueptoc yhuan tlapôtoc in mique tecochtli.

3 Yhuan in yê o calacquê amo oqui âziquê in itlacayotzin in Jesus.

4 Yhuan omochî îcua in zizihuâ otlaocoxticatca ica in, nican xic itta ohualmo quetzque

ome tlatlacame in nahuac pepetlaca tlaquenticate.

5 Auh quenami o mahuiâ yhuan oqui tlalîquê in in tlachializ tlalpan oquim il huîquê: ¿ tle ipampa an qui temo î intlan in micquemê in aquin yolica ?

6 Amo catqui nican, tel ye omozcali: xic ilnamiquican quenami ò an mech ilhuî îcuac oc ocatca Galilea,

7 Oqui îtoaya monequi in piltzin in tlacatl temactiloz in nahuac in tlacâ tlâtlacoanî, yhuan cruz itech tzecahuiloz yhuan yey ithuitica mozcaliz.

8 Oqui ilnamiquê in itlâtoltzin.

9 Yhuan oquizque mioque tecoch huic oquin machixtilîquê in matlactlance yhuan mo chi occequin in in.

10 Auh in zizihuâ oquin pohuilîquê in Apostoles in in tlamāmê ocatca Maria Magdalena, in Juana, yhuan in Maria in an in Santiago, yhuan occequi in ocatcâ in nahuac.

11 In yêhuantin oquimatiâ quenami tlâmatiliz tzontecon itech otlacatia in in tlâtoltin: yhuan ac oqui neltocaquê.

12 Auh in Pedro omêtiâ omotlalôtehuac micque tecochco : yhuan otemotehuac o quittac zan yê in tilmâtin ompa catê, yhuan o mo cuep îtec mizahuica tlanemilîtia itech in tlen omochîca.

13 Yhuan omentin in yêhuantin in on tonali oyaya ce atltepetontli itoca Emaus in

ocatcaya hueca in Jerusalen yey poali estadiotin.

14 Yhuan yêhuantin omo nehuan notzayâ itechpa in quexquicho mo chîca.

15 Yhuan omochî, icuac omo nô notztiaya: oâzic in nahuac i nômâtica in Jesus yhuan in nahuac ò ôtocaya:

16 Auh in imixtelolohuan o nactiloayâ in ic amoqui ixmatizquê.

17 Yhuan oquim ilhui: ¿tlen tlâtoltin in onquê anquimo pohuilitihuê itech in an mo ôtoquiliz, yhuan tle ipampa an tlaocoyâ?

18 Ceme in yêhuantin itoca Cleophas oqui ilhui: zante mo cel amoti chanê Jerusalem yhuan amo tic mati in tlen omochî in inque tonaltin ompa.

19 In yêhuatzin o quilhui ¿tlen omo chî? Yhuan otlananquilîquê: itechpa in Jesus Nazareno: ca ocatca Propheta huelitilice ica itlachihual yhuan ica tlâtol ixpan in Dios, yhuan mochi atltepetl:

20 Yhuan quemi in Teopixca tlâtôquê yhuan in to tlâtôcahuan oquitemactîquê mique tlatzotequiliz itech, yhuan cruz itech oqui pilôquê:

21 Auh in têhuantin otic temachiayâ ca yêhuatl oqui maquixtizquia in Israël: yhuan axcan ipan mochi in yê yey tonali omo chî mochi in.

22 Auh no ihuan cequi zizihuâ to icnihuan o tech môtîquê, in ayamo tlanezi o yâquê micque tecochco.

23 Yhuan amo oqui âziquê in itlacayo, ohual mo cuepquê qui îtotihuitze ca no yûqui yêhuantin oquim mittaquê Angeles in quîtoa cayolticâ.

24 Yhuan cequi to icnihuan oyâque mique tecochco, yhuan yûcon oqui âziquê quenami in zizihuâ oquîtôquê, auh in yêhuatzin amo oqui âziquê.

25 Yhuan in Jesus oquim ilhui ¡ Yyo an yoltompochtin yhuan yetec in an mo yollo ica anqui neltocazquê mochi in quexquich oqui tenquixtîquê in Achtopa îtoanimê !

26 Auh tlen ¿ amo omonec tlâyahuiz in Christo yhuan yûcon calaquiz i necuiltonoliz yeyampan ?

27 Yhuan opêqui quin totomilia oc itech Moyses yhuan mochi Achtopa ittani in tlâcuîlolhuan in tlen ica yêhuatl oquîtôquê.

28 O âziquê itech atltepetontli campa o yayâ : yhuan in yêhuatl mo chihua oc achi huêca yahui.

29 Auh chicahualiztica o quì nactîque, qui ilhuiâ : xi mo cahua to nahuac ipampa yê teotlaquia, xic ita in tonali ye omo pilô, tel ocalac in nahuac.

30 Auh omochî, îcuac ye cate mesâpan in mochtin oqui an in tlaxcali, oqui teochî, oqui tlapan yhuan oquin macaya.

31 Yhuan îcuac on omo tlapôquê in im ixteloloan yhuan oquix matquê : yhuan zan niman on ohual poli im ixpan.

32 Opêque qui mo nehuan ilhuâ ¿ Amo melahuac in to yollo otlatlaya to îtec, îcuac ôtlipan otlâtoa yhuan otech totomiliaya in teoamoch tlâcuiloli ?

33 Yhuan o. mîquê in on cahuitl yhuan omo cuep quê Jerusalem : yhuan oquim âzîtô cetiticate in mâtlactlamome, yhuan occequin in nahuac ocatcayâ.

34 Oquîtoayâ ca melahuac omozcali in Tlâtoani, yhuan o qui mottiti in Simon.

35 Auh in yêhuan oqui poayâ in quexquich ôtlipan omochî : yhuan quenin oqui ixmatquê in yêhuatzin îcuac oqui tlapan in tlaxcali.

36 Ihcuac otlâ tôticatcâ in Jesus ohual mo quetz in tlâcotian yhuan oquim ilhui, pacayeliztli ma ye amo tloc : ye Nêhuatl amo xi mo mâtican.

37 Nonqua in yêhuan quenami cuetlanquê in yollo yhuan o mahuiliz catca oqui nemiliaya yâyecatl oquittaya.

38 Yhuan oqui milhui ¿ tlen ica an yolcuetlani, yhuan ixquich tlanemililiztli êco amo yollo îtec ?

39 Xic ittacan in no mahuan yhuan in no icxihuan, caye nehuatl : xic matocacan yhuan xic ittacan ca in yâyecatl amo qui pia nacatl nion omitl, quenami in nêhuatl an quittâ nic pia.

40 Yhuan inyê o quîto inin oquim mittiti in imahuan ihuan in icxihuan.

41 Auh ica mochi in amo oqui neltocaznequiâ, yhuan paquiliztica omizahuiticatcâ, oquim ilhuî ¿ an qui piâ itlâ mo cuaz?

42 In yêhuantin oquim anquilîquê ce tlacotoctli mich tlatlehuatzali yhuan zaol miahua necutli.

43 Yhuan in ye otlacuâ im ixpan o qui an intlen omo câ yhuan oquin macti.

44 Yhuan oquim ilhui: yê in in tlâtoli in o na mech ilhuî îcuac o nicatca an mo nahuac, ipampa omo nequia neltiz mochi in quexquich îcuilîtoc ica nêhuatl itech in i tlatecpan in Moysés, yhuan in Achtopa îtoanimê yhuan in Psalmos.

45 Yhcuac on oquin tlapolhuili in in tlamatilizhuan in ic oqui âzica mat quê in teo amoch tlâcuiloltin.

46 Yhuan oquim ilhui ipampa yûcon îcuilîtoc yhuan yûcon omo nequia qui panoz in Cristo yhuan yey ithuitica ò mozcalizquia mimiquê intlan.

47 Yhuan temachtiloz y tocayotica in tlamâcehualiztli yhuan ipôpolhuiloca intlâtlacoli intlan mochi in tlacâ, on hual pêtiaz ompa Jerusalem.

48 Tel an mêhuantin ica in an yezquê an tlaneltilîquê.

49 Yhuan nêhuatl nic titlaniz in i tlatenehual in no tâtzin an mo pan: auh in amêhuan zan ipan in in ciudad xi yecan inoc ic an qui mo quentizquê in tlâpaltiliztli âcopa hual yaz.

50 Yhuan oquin quixti quia huac oc ompa Betania o yâquê : yhuan oqui âcoc in imahuan yhuan oquin teochi.

51 Auh omochî, icuac ò quin te ochî ti catcaya in yêhuantin òquin câ yhuan ohuicoaya ilhuicac.

52 Yhuan in yêhuantin in ye oqui moteotîque omo cuepque Jerusalem yca huey paquiliztli.

53 Cemîcac ocatca teocalîtec oqui moyectene huiliayâ, yhuan òquimo huêca panilhuiliayâ in Dios Yûcon melahuan.

Londres : Impresso por S. Bagster, 14, Bartholomew Close.

06473

BA833
B582e